

Installation, Operation, and Maintenance instructions



0 0 1 0 8 0 0 7 6



e-SH Series

Horizontal centrifugal electric pumps made in AISI 316 stainless steel
ESH, ESHF, ESHC



it	en	fr	de	es	pt	nl	da	no	sv	fi	is	et	lv	lt
pl	cs	sk	hu	ro	bg	sl	hr	sr	el	tr	ru	uk	ar	INT

1. Introducción y seguridad

1.1 Introducción

Finalidad de este manual

Este manual está concebido para ofrecer la información necesaria sobre:

- Instalación
- Manejo
- Mantenimiento



ATENCIÓN:

Lea este manual atentamente antes de instalar y utilizar el producto. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, y puede anular la garantía.

NOTA:

Guarde este manual para obtener referencia en el futuro y manténgalo disponible en la ubicación de la unidad.

1.2 Terminología y símbolos de seguridad

Acerca de los mensajes de seguridad

Es fundamental que lea, comprenda y siga los mensajes y las normativas de seguridad antes de manipular el producto. Se publican con el fin de prevenir estos riesgos:

- Accidentes personales y problemas de salud
- Daños en el producto y su entorno
- Funcionamiento defectuoso del producto

Niveles de riesgo

Nivel de riesgo	Indicación
 PELIGRO:	Una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
 ADVERTENCIA:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
NOTA:	Se utilizan avisos cuando hay riesgo de daños en el equipo un menor rendimiento, pero no daños personales.

Símbolos especiales

Algunas categorías de riesgo tienen símbolos específicos, como se muestran en la siguiente tabla.

Peligro eléctrico	Peligro de campos magnéticos
 RIESGO	 ATENCIÓN:

ELÉCTRI-
CO:

Peligro de superficie caliente

Los peligros de superficie caliente se indican mediante un símbolo específico que sustituye los símbolos ordinarios de nivel de riesgo:



ATENCIÓN:

Instrucciones

Las instrucciones y advertencias proporcionadas en el manual corresponden a la versión estándar, como se describe en el documento de venta. Las bombas de versiones especiales pueden suministrarse con folletos de instrucciones complementarias. Consulte el contrato de venta para ver si hay alguna modificación o características especiales de la versión. Para ver instrucciones, situaciones o eventos no incluidos en este manual o en el documento de venta, póngase en contacto con el centro de servicio de más próximo.

1.3 Garantía

Para obtener más información sobre la garantía, consulte el contrato de venta.

1.4 Piezas de recambio



ADVERTENCIA:

Utilice sólo piezas de repuesto originales para reemplazar los componentes desgastados o defectuosos. El uso de piezas de repuesto inadecuados puede producir un funcionamiento incorrecto, daños y lesiones, así como la anulación de la garantía.



ATENCIÓN:

Especifique siempre el tipo de producto exacto y el número de pieza al solicitar información técnica o piezas de recambio al departamento de ventas y servicio.

Para obtener información acerca de las piezas de recambio de los productos, consulte el sitio web de la red de ventas.

2 Transporte y almacenamiento

2.1 Inspección de entrega

1. Compruebe el exterior del paquete para ver si hay signos evidentes de daños.
2. Notifique a nuestro distribuidor en un plazo máximo de ocho días tras la fecha de entrega si el producto presenta signos de daños.

Desempaquetado de la unidad

1. Elija el paso aplicable:
 - Si la unidad está empaquetada en una caja de cartón, extraiga las grapas y abra la caja.
 - Si la unidad está empaquetada en una jaula

de madera, abra la cubierta teniendo cuida- do con los clavos y las cintas.

- Extraiga los tornillos de fijación o las bandas de la base de madera.

2.1.1 Inspección de la unidad

- Saque todo el material de embalaje del produc- to.

Deseche todos los materiales de empaquetado según las normativas locales.

- Examine el producto para determinar si faltan piezas o si alguna pieza está dañada.
- Afloje los tornillos, tuercas y cintas del producto en caso necesario.

Para su seguridad personal, tenga cuidado cuando manipule clavos y correas.

- Póngase en contacto con el representante local de ventas si hay algún problema.

2.2 Directrices para el transporte

Precauciones



ADVERTENCIA:

- Respete las normativas de preven- ción de accidentes en vigor.
- Riesgo de aplastamiento. La unidad y los componentes pueden ser pesa- dos. Utilice los métodos de elevación adecuados y utilice calzado con pun- ta de acero en todo momento.

Compruebe el peso bruto indicado en el paquete pa- ra seleccionar el equipo de elevación adecuado.

Posición y ajuste

La bomba o unidad de bombeo solo puede transpor- tarse horizontalmente. Asegúrese de que la bomba o la unidad de bombeo esté bien sujeta durante el transporte y que no puede rodar ni caerse.



ADVERTENCIA:

No utilice los pernos de anilla fijados al motor para manipular el conjunto de la unidad de la bomba eléctrica.

No use el extremo del eje de la bomba o del motor para manejar la bomba, el mo- tor o la unidad.

- Los pernos de anilla fijados al motor se pueden usar únicamente para manipular éste de forma individual o, en caso de una distribución desequi- librada de los pesos, para levantar parcialmente la unidad verticalmente, empezando desde un desplazamiento horizontal.

La unidad de bombeo siempre debe fijarse y trans- portarse como se muestra en la [Imagen 5](#), y la bomba sin motor debe fijarse y trans- portarse como se muestra en la [Imagen 6](#), la [Imagen 7](#) y la [Imagen 8](#).

Unidad sin motor



ADVERTENCIA:

De acuerdo con la directiva de maquina- ria 2006/42/CE, una bomba y un motor que se adquieren por separado y se aco-

plan, producen una nueva máquina. La persona que realice el acoplamiento se- rá la responsable de todo lo relativo a la seguridad de la unidad combinada y la marca CE.

2.3 Pautas de almacenamiento

Zona de almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar cubierto, seco, fresco y sin suciedad ni vibraciones.

NOTA:

Proteja el producto de la humedad, las fuentes de calor y los daños mecánicos.

NOTA:

No coloque elementos pesados sobre el producto empaquetado.

2.3.1 Almacenamiento a largo plazo

Si la unidad se almacena durante más de 6 meses, se aplican estos requisitos:

- Almacene la unidad en un lugar seco.
- Almacene la unidad en un lugar fresco y sin su- ciedad ni vibraciones.
- Gire el eje con la mano varias veces al menos cada tres meses.

Consulte con los fabricantes de la unidad del motor y de los acoplamientos acerca de los procedimien- tos de almacenamiento a largo plazo.

Si tiene preguntas acerca de posibles servicios de tratamiento para el almacenamiento a largo plazo, póngase en contacto con su representante de ven- tas y servicio local.

Temperatura ambiente

El producto debe almacenarse a una temperatura ambiente entre -5 °C y +40 °C (23 °F y 104 °F).

3 Descripción del producto

3.1 Diseño de la bomba

La bomba es una bomba horizontal con una carcasa de voluta acoplada a motores eléctricos estándar.

La bomba puede usarse para manejar:

- Agua fría o templada
- Líquidos limpios
- Líquidos que no sean química y mecánicamente agresivos para los materiales de la bomba.
- Líquidos que sean moderadamente agresivos para los materiales de la bomba.

El producto se puede suministrar como una unidad de bomba (bomba y motor eléctrico) o solamente como una bomba.

NOTA:

Si ha adquirido una bomba sin motor, compruebe que el motor es el adecuado para conectarlo a la bomba.

Uso previsto

La bomba es adecuada para:

- Suministro de agua y tratamiento de agua
- Suministro de agua caliente y de refrigeración en servicios de construcción e industria

- Riego y sistemas de rociadores
- Sistemas de calefacción
- Aplicaciones antiincendios

Usos adicionales para material opcional:

- Calefacción urbana
- Industria general

Uso no previsto



ADVERTENCIA:

El uso indebido de la bomba puede originar situaciones peligrosas y provocar daños personales y materiales.

Un uso no adecuado del producto produce la pérdida de la garantía.

Ejemplos de uso incorrecto:

- Líquidos no compatibles con los materiales de construcción de la bomba
- Líquidos peligrosos (como el líquidos tóxicos, explosivos, inflamables o corrosivos)
- Líquidos potables que no sean agua (por ejemplo, vino o leche)

Ejemplos de instalación incorrecta:

- Ubicaciones peligrosas (como atmósferas corrosivas o explosivas).
- Ubicaciones en las que la temperatura del aire es muy alta o la ventilación es escasa.
- Instalaciones en el exterior en las que no hay protección contra la lluvia o temperaturas de congelación.



PELIGRO:

- No utilice la bomba para trabajar con líquidos inflamables o explosivos.
- No utilice la bomba para trabajar con líquidos con sustancias abrasivas, sólidas o fibrosas.
- No utilice la bomba para tasas de flujo no incluidas dentro de las especificadas en la placa de características.

Aplicaciones especiales

Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio en los siguientes casos:

- Si el valor de viscosidad y/o densidad del líquido bombeado excede el valor del agua, como agua con glicol; ya que puede ser necesario un motor más potente.
- Si el líquido bombeado está tratado químicamente (por ejemplo, suavizado, desionizado, desmineralizado, etc.).
- Cualquier situación que sea diferente a las descritas y que esté relacionada con la naturaleza del líquido.

3.2 denominación de la bomba

Consulte [Imagen 2](#) para ver una explicación del código de denominación de la bomba y un ejemplo.

3.3 Placa de identificación

La placa de identificación se encuentra en el soporte de los cojinetes. En la placa de identificación aparecen las principales especificaciones del producto.

Para obtener más información, consulte la [Imagen 1](#).

En la placa de identificación se proporciona información relativa al material del impulsor

y la carcasa, el sello mecánico y sus materiales.

Para obtener más información, consulte la [Imagen 3](#).

IMQ u otras marcas (solo bomba eléctrica)

A menos que se especifique lo contrario, para los productos con una marca de aprobación eléctrica, la

3.4 Descripción de la bomba

- Dimensiones de conexión de acuerdo con EN 733 (modelos 32-125...-200; 40-125...-250; 50-125...-250; 65-160...-250; 80-160...-250).
- La bomba de carcasa de voluta con soporte de los cojinetes con desmontaje posterior

3.5 Material

Las piezas metálicas de la bomba que entran en contacto con el líquido están hechas de lo siguiente:

Código de material	Carcasa/impulsor de material	Estándar/ opcional
Acero inoxidable	Acero inoxidable/ Acero inoxidable	Estándar
NS	Acero inoxidable/ Acero inoxidable	Estándar

3.6 Sello mecánico

Un solo sello mecánico no equilibrado de acuerdo con EN 12756, versión K.

3.7 Límites de aplicación

Presión máxima de trabajo

[Imagen 4](#) muestra la presión de trabajo máxima según el modelo de bomba y la temperatura del líquido bombeado.

$$P_{1\max} + P_{\max} \leq P_N$$

$P_{1\max}$ Presión máxima de entrada

$P_{\max}$ Presión máxima generada por la bomba P_N

Presión máxima de funcionamiento

Intervalos de temperatura del líquido

Para ver el rango de temperatura de trabajo, consulte [Imagen 4](#).

Para requisitos especiales, póngase en contacto con el representante de ventas y servicio.

Número máximo de arranques por hora

kW	0,25 - 3,00	4,00 - 7,50	11 - 15	18,5 - 22	30 - 37	45 - 75	90 - 160
Arranques por hora	60	40	30	24	16	8	4

Nivel de ruidos

Para ver los niveles de presión acústica de la bomba equipada con un motor suministrado estándar, consulte [Tabla 9](#). Para ver los niveles de presión

acústica de la bomba sin motor, consulte
[Tabla 10](#).

4 Instalación

Precauciones



ADVERTENCIA:

- Respete las normativas de prevención de accidentes en vigor.
- Utilice equipo y protección adecuados.
- Consulte siempre las normativas, la legislación y los códigos locales y/o nacionales en vigor relativos a la elección del lugar de instalación y las conexiones eléctricas y de bombeo.



RIESGO ELÉCTRICO:

- Asegúrese de que técnicos de instalación cualificados realicen todas las conexiones y que cumplan las normativas vigentes.
- Antes de comenzar a trabajar en la unidad, asegúrese de que ésta y el panel de control se encuentren aislados del suministro eléctrico y no puedan recibir tensión. Esto se aplica también al circuito de control.

Conexión a tierra (conexión a tierra)



RIESGO ELÉCTRICO:

- Conecte siempre el conductor de protección externo al terminal de toma de tierra antes de realizar cualquier otra conexión eléctrica.
- Se deberá conectar a tierra todo el equipo eléctrico. Esto es aplicable al equipo de la bomba, el motor y cualquier equipo de supervisión. Compruebe que el conector de tierra está conectado correctamente realizando una prueba.
- Si el cable del motor se desconecta por error, el conductor a tierra debería ser el último conductor en desconectarse de su terminal. Asegúrese de que
- el conductor de tierra sea más largo que los conductores de fase. Esto se aplica a los dos extremos del cable del motor.
- Añada una protección adicional contra las descargas letales. Instale un conmutador diferencial de alta sensibilidad (30 mA) [dispositivo de corriente residual RCD].

4.1 Requisitos de la instalación

4.1.1 Ubicación de la bomba



PELIGRO:

No utilice esta unidad en entornos que puedan contener gases o polvo inflamables/explosivos o

químicamente agresivos.

Pautas

Respete las siguientes directrices relativas a la ubicación del producto:

- Asegúrese de que ninguna obstrucción impide el flujo normal del aire de refrigeración proporcionado por el ventilador del motor.
- Asegúrese de que el área de instalación está protegida contra cualquier posible fuga de líquidos o desbordamiento.
- Si es posible, coloque la bomba ligeramente más alta que el nivel del suelo.
- La temperatura ambiente debe estar entre 0 °C (+32 °F) y +40 °C (+104 °F).
- La humedad relativa del ambiente debe ser inferior al 50 % a +40 °C (+104 °F).
- Póngase en contacto con el departamento de ventas y servicio si:
 - Las condiciones de humedad relativa del aire superan las indicadas en las directrices.
 - La temperatura ambiente supera los +40 °C (+104 °F).
 - La unidad se encuentra a más de 1000 m (3000 ft) sobre el nivel del mar. Puede ser necesario evaluar el rendimiento del motor o reemplazarlo por un motor más potente.

Para obtener más información sobre el valor con el que se evaluará el motor, consulte [Tabla 11](#).

Posición y holgura de la bomba

Proporcione una holgura y luz adecuada alrededor de la bomba. Asegúrese de que es fácilmente accesible para las operaciones de instalación y mantenimiento.

Instalación por encima de la fuente de líquido (desnivel)

La altura de aspiración teórica máxima de cualquier bomba es de 10,33 m. En la práctica, los siguientes factores afectan a la capacidad de aspiración de la bomba:

- La temperatura del líquido
- Elevación por encima del nivel del mar (en los sistemas abiertos)
- Presión del sistema (en los sistemas cerrados)
- La resistencia de las tuberías
- La resistencia intrínseca del caudal de la bomba
- Diferencias de altura

La siguiente ecuación se usa para calcular la altura máxima sobre el nivel del líquido en el que puede instalarse la bomba:

$$(p_b \cdot 10,2 - Z) \geq \text{NPSH} + H_f + H_v + 0,5$$

p_b Presión barométrica en bar (en sistemas cerrados es la presión del sistema)

NPSH Valor en metros de la resistencia intrínseca del caudal de la bomba

H_f Pérdidas totales en metros causadas por el paso del líquido en la tubería de aspiración de la bomba

H_v presión del vapor en metros que corresponde a la temperatura del líquido T °C

0,5 Margen de seguridad recomendado (m)

Z Altura máxima a la que se puede instalar la bomba (m)

($p_b \cdot 10,2 - Z$) debe ser siempre un número positivo.

Para más información, consulte [Imagen 12](#).

NOTA:

No exceda la capacidad de aspiración de la bomba, ya que esto puede provocar cavitación y dañar la bomba.

4.1.2 Requisitos de las tuberías

Precauciones



ADVERTENCIA:

- Utilice tubos adecuados para la máxima presión de trabajo de la bomba. De lo contrario, se pueden producir roturas en el sistema, lo que puede ocasionar riesgo de lesiones.
- Asegúrese de que técnicos de instalación cualificados realicen todas las conexiones y que cumplan las normativas vigentes.

NOTA:

Si conecta la bomba al sistema público de aguas, respete todas las normativas de las autoridades que tengan jurisdicción y de las empresas que gestionen el suministro de agua. Si se requiere, instale un dispositivo de prevención de reflujo adecuado en el lado de aspiración.

Lista de verificación de las tuberías

Compruebe que se cumplen los siguientes requisitos:

- Todas las tuberías se sujetan de forma independiente; no deben suponer una carga para la unidad.
- Se utilizan tubos o uniones flexibles para evitar la transmisión de las vibraciones de la bomba a las tuberías y viceversa.
- Use flexiones amplias, no use codos que causen una resistencia del caudal excesiva.
- La tubería de aspiración está perfectamente sellada y sin aire.
- Si se usa la bomba en un circuito abierto, el diámetro de la tubería de aspiración es adecuado para las condiciones de instalación. La tubería de aspiración no debe ser más pequeña que el diámetro del puerto de aspiración.
- Si la tubería de aspiración debe ser mayor que el lateral de aspiración de la bomba, se instala un reductor de bomba excéntrica.
- Si se coloca la bomba por encima del nivel del líquido, se instalará una válvula de pie en el extremo de las tuberías de aspiración.
- La válvula de pie se sumerge por completo en el líquido con el fin de evitar que el aire entre en el vértice de aspiración cuando el líquido esté al nivel mínimo. La bomba se instala por encima de la fuente de líquido.
- En las tuberías de aspiración y en las tuberías de descarga (aguas abajo de la válvula de retención) se instalan unas válvulas de encendido/apagado del tamaño adecuado para la regulación de la capacidad de la bomba, así como su inspección y mantenimiento.
- En las tuberías de descarga (aguas abajo

de la válvula de retención) se instala una válvula de encendido/apagado del tamaño adecuado para la regulación de la capacidad de la bomba, así como su inspección y mantenimiento.

- Para impedir el retorno a la bomba cuando ésta está apagada, se instala una válvula de retención en la tubería de descarga.



ADVERTENCIA:

No utilice la válvula de encendido/apagado del lateral de descarga en la posición cerrada para estrangular la bomba durante más de unos segundos. Si es necesario accionar la bomba con el lateral de descarga cerrado durante más de unos segundos, será necesario instalar un circuito de desvío con el fin de evitar el sobrecalentamiento del líquido dentro de la bomba.

Para ver ilustraciones en las que se muestran los requisitos de las tuberías, consulte la [Imagen 13](#) y la [Imagen 14](#).

4.2 Requisitos de electricidad

- Las normativas locales en vigor regulan estos requisitos específicos.
- En caso de sistemas de extinción de incendios (tengas de incendio o rociadores), compruebe la normativa local en vigor.

Lista de comprobación de conexiones eléctricas

Compruebe que se cumplen los siguientes requisitos:

- Los cables eléctricos están protegidos contra altas temperaturas, vibraciones y colisiones.
- La fuente de alimentación dispone lo siguiente:
 - Un dispositivo de protección contra cortocircuitos
 - Un interruptor aislante de la red eléctrica con un espacio de contacto de al menos 3 mm

Lista de comprobación del panel de control eléctrico

NOTA:

Los valores nominales del panel de control deben coincidir con los de la bomba eléctrica. Unas combinaciones incorrectas podrían no garantizar la protección del motor.

Compruebe que se cumplen los siguientes requisitos:

- El panel de control eléctrico debe proteger el motor contra sobrecargas y cortocircuitos.
- Instale la protección contra sobrecarga correcta (un relé térmico o un protector del motor).

Tipo de bomba	Protección
Bomba eléctrica estándar monofase $\leq 1,5$ kW	– Protección incorporada termoamperimétrica de restablecimiento automático (protección de motor) – Protección contra cortocircuitos*

Bomba eléctrica trifásica**	– Protección térmica (debe ser facilitada por el instalador) – Protección contra cortocircuitos
-----------------------------	---

* *Fusibles aM (arranque de motor) o conmutador magnetotérmico con curva C e Icn $\geq 4,5$ kA u otro dispositivo equivalente.*
** *Relé térmico de sobrecarga con clase de activación de 10A + fusibles aM (arranque de motor) o conmutador magnetotérmico de protección del motor con clase de arranque de 10A.*

- El panel de control debe estar equipado con un sistema de protección en seco al que se conectará un interruptor de presión, de flotador, sondas u otro dispositivo adecuado.
- Se recomienda usar los siguientes dispositivos en el lateral de aspiración de la bomba:
 - Al bombear el líquido desde un sistema de agua, use un interruptor de presión.
 - Al bombear el líquido desde un tanque de almacenamiento o depósito, use un interruptor flotante o sondas.
- Si se usan relés térmicos, se recomiendan los sensibles a los fallos de fase.

Lista de comprobación del motor



ADVERTENCIA:

- Lea las instrucciones de funcionamiento para asegurarse de que se proporciona un dispositivo de protección si se utiliza un motor distinto al estándar.
- Si el motor está equipado con protectores térmicos automáticos, tenga en cuenta el riesgo de inicios de conexión imprevistos relacionados con la sobrecarga. No utilice dichos motores para aplicaciones de extinción de incendios.

NOTA:

- Utilice sólo motores balanceados dinámicamente con una llave de tamaño medio en la extensión del eje (IEC 60034-14) y con un índice de vibración normal (N).
- Compruebe que la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características coinciden con el suministro eléctrico.

En general, los motores pueden funcionar con las siguientes tolerancias de tensión:

Frecuencia en Hz	Fase ~	UN [V] $\pm$ %
50	1	220 – 240 $\pm$ 6
	3	230/400 $\pm$ 10 400/690 $\pm$ 10
60	1	220 – 230 $\pm$ 6
	3	220/380 $\pm$ 5 380/660 $\pm$ 10

Utilice cables conforme a las normas con 3

conduc- tores (2+tierra) para las versiones monofase y con 4 conductores (3+tierra) para las versiones trifásicas.

4.3 Instalar la bomba

4.3.1 Instalación mecánica

Compruebe lo siguiente antes de la instalación:

- Uso de hormigón de clase de tensión compresiva C12/15 que cumple los requisitos de clase de exposición XC1 en EN 206-1.
- Se debe haber establecido una superficie de montaje que sea totalmente horizontal y uniforme.
- Tenga en cuenta los pesos indicados.

Instale el conjunto de la bomba

Para ver ejemplos de instalaciones horizontales, consulte la [Imagen 15](#).

Compruebe que la cimentación se ha preparado de acuerdo con las dimensiones indicadas en el plano de proyecto/planos generales.

Para obtener información sobre la base de la bomba y los orificios de anclaje, consulte [Imagen 16](#).

1. Coloque la bomba en la cimentación y nivélela con la ayuda de un nivel de burbuja que se coloca en el puerto de descarga.

La desviación permitida es de 0,2 mm/m.

2. Quite los tapones que cubren las entradas.
3. Alinee la bomba y las bridas de las tuberías a ambos lados de la bomba. Compruebe la alineación de los pernos.
4. Sujete las tuberías a la bomba con pernos. No fuerce las tuberías para colocarlas en su sitio.
5. Use separadores para compensar la altura, si es necesario.

Coloque siempre los separadores, si existen, inmediatamente a la izquierda y la derecha de los pernos de la cimentación entre la plancha de base y la cimentación. Para una distancia de perno a perno (L) > 800 mm, coloque separadores extra a medio camino entre los orificios de los pernos.

6. Asegúrese de que todos los separadores se enjuagan perfectamente.
7. Inserte los pernos de cimentación en los orificios suministrados.
8. Uso de hormigón para colocar los pernos de la cimentación en la cimentación.
9. Espere hasta que el hormigón haya fraguado firmemente y nivele la plancha de base.
10. Apriete los pernos de la cimentación de forma uniforme y firme.

Nota:

- Para las planchas de base, se recomienda sujetar con mortero la plancha de base con hormigón de bajo encogido.
- Si la transmisión de vibraciones puede ser molesta, proporcione soportes antivibración entre la bomba y la cimentación.

Monte la bomba en un bastidor base

Compruebe que se cumple lo siguiente:

- Bastidor base sólido que no gire ni vibre durante

el funcionamiento (resonancia).

- El montaje de las superficies de la pata de la bomba y el motor en el bastidor base debe estar plano (se recomienda mecanizado).
- Se debe garantizar el apretado de forma segura de la bomba y el motor.
- Debe dejarse suficiente espacio entre la bomba y el eje del motor, según el acoplamiento usado.
- Entre la bomba y el bastidor base debe haber una separación adecuada, para que en caso de sustitución se pueda ajustar la misma altura entre la parte inferior y la línea central (ajuste vertical recomendado de 4-6 mm).

4.3.2 Lista de verificación de las tuberías

Compruebe que se cumple lo siguiente:

- La línea de desnivel se ha colocado con una pendiente ascendente, en la línea del cabezal de aspiración positivo con una pendiente descendente hacia la bomba.
- Los diámetros nominales de las tuberías son al menos iguales a los diámetros nominales de los puertos de la bomba.
- Las tuberías deben estar ancladas cerca de la bomba y conectada sin transmitir ninguna tensión ni deformación.

ATENCIÓN:



Cordones de soldadura, escala y otras impurezas en la tubería dañan la bomba.

- Elimine todas las impurezas de las tuberías.
- Si es necesario, instale un filtro.

4.3.3 Alineación de acoplamiento

Después del montaje de la cimentación y la conexión a la tubería, es necesario ajustar de nuevo el acoplamiento, incluso si la unidad se entregó totalmente montada en el bastidor.

Extracción del protector del acoplamiento

Tipo de malla

Para obtener información, consulte [Imagen 17](#).

1. Desatornille los dispositivos de fijación (2).
2. Abra y eleve el protector (1).
 - No afloje los tornillos, arandelas ni tuercas.

Alineación

Para obtener información, consulte [Imagen 18](#).

1. Afloje los tornillos del soporte y el pie de la bomba.
2. Coloque la regla (1) axialmente en las dos mitades de acoplamiento.
3. Deje la regla (1) en esta posición y gire el acoplamiento a mano.
 - El acoplamiento está alineado correctamente si las distancias 'a' y 'b' a los ejes respectivos son iguales en todos los puntos alrededor de la circunferencia.
 - La desviación radial y axial entre las dos mitades de acoplamiento no debe exceder los valores establecidos por el fabricante, durante el estancamiento, así como estar a la temperatura de funcionamiento y por debajo de la

presión de entrada.

4. Compruebe la distancia entre las dos mitades de acoplamiento alrededor de la circunferencia con un calibrador (2).
 - El acoplamiento está alineado correctamente si la distancia entre las dos mitades de acoplamiento es igual en todos los puntos alrededor de la circunferencia.
 - La desviación radial y axial entre las dos mitades de acoplamiento no debe exceder los valores establecidos por el fabricante, durante el estancamiento, así como estar a la temperatura de funcionamiento y por debajo de la presión de entrada.
5. Vuelva a apretar los tornillos del soporte y el pie de la bomba sin transmitir tensiones ni deformaciones.

Se puede usar calibradores de esfera en lugar de reglas y calibradores de espesor.

Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio para cualquier solicitud de información.

NOTA:

vuelva a comprobar la alineación de acoplamiento en una condición de funcionamiento en caliente y en presión del sistema (si está disponible) y corrija, si es necesario. Asegúrese de que la unidad puede girarse fácilmente a mano.

NOTA:

Una alineación no adecuada de la unidad puede producir daños en el acoplamiento y la unidad.

Instalación del protector del acoplamiento

ATENCIÓN:



No haga funcionar nunca la bomba sin un protector del acoplamiento correctamente instalado.

Tipo de malla

Para obtener información, consulte [Imagen 17](#).

1. Abra y coloque el protector (1) de forma que envuelva la cubierta del cojinete y el anillo de soporte/ajuste (6).
2. Presione el anillo de soporte/ajuste (6) axialmente hacia el motor.
3. Atornille los dispositivos de fijación (2).

4.3.4 Instalación eléctrica

1. Extraiga los tornillos de la cubierta de la caja de terminales.
2. Conecte y apriete los cables de alimentación de acuerdo con el diagrama de cables correspondiente.

Para ver los esquemas de cables, consulte la [Imagen 19](#). Los diagramas también están disponibles en la parte posterior de la cubierta de la caja de terminales.

- a) Conecte el conductor de tierra.

Asegúrese de que el cable de conexión a tierra sea más largo que los cables de fase.

- b) Conecte los cables de fase.

3. Monte el cubierta de la caja de terminales.

NOTA:

Apriete con cuidado los collarines de cables para asegurar la protección contra posibles deslizamientos y que entre humedad en la caja de terminales.

4. Si el motor no está equipado con una protección térmica de restablecimiento automático, ajuste la protección contra sobrecargas conforme a las siguientes indicaciones.
 - Si se usa el motor con carga completa, ajuste el valor al de la corriente nominal de la bomba eléctrica (placa de características)
 - Si se usa el motor con una carga parcial, ajuste el valor a la corriente de funcionamiento (por ejemplo medida con unas pinzas de corriente).
 - Si la bomba tiene un sistema de arranque en estrella-triángulo, ajuste el relé térmico en 58 % de la corriente nominal o la corriente de funcionamiento (sólo para motores trifásicos).

5 Puesta en marcha, arranque, funcionamiento y apagado

Precauciones

**ADVERTENCIA:**

- Asegúrese de que el líquido evacuado no produzca daños o lesiones.
- Los protectores del motor pueden hacer que el motor vuelva a arrancar de manera inesperada. Esto puede provocar lesiones graves.
- No haga funcionar nunca la bomba sin un protector del acoplamiento correctamente instalado.

ATENCIÓN:

- Durante el funcionamiento, las superficies externas de la bomba y el motor pueden superar los 40°C (104°F). No toque ninguna parte del cuerpo sin la adecuada protección.
- No coloque materiales combustibles cerca de la bomba.

NOTA:

- No ponga en marcha nunca una bomba por debajo del caudal nominal, en seco o sin la inmersión adecuada.
- No utilice la bomba con la válvula de descarga cerrada durante más de unos pocos segundos.
- No ponga en marcha nunca la bomba con la válvula de encendido/apagado de aspiración cerrada.
- No exponga una bomba inactiva a condiciones de congelación. Drene el líquido que está dentro de la bomba. De lo contrario, puede ocurrir que el líquido se congele y que la bomba se dañe.
- La suma de la presión en el extremo de

aspiración (tuberías, tanque de gravedad) y la presión máxima proporcionada por la bomba no debe exceder de la presión de trabajo máxima permitida (presión nominal PN) para la bomba.

- No utilice la bomba si se produce cavitación. La cavitación puede dañar los componentes internos.

5.1 Llene la bomba

Para más información sobre las conexiones adicionales de la bomba, consulte la [Imagen 20](#).

Instalaciones con nivel de líquido por encima de la bomba (cabezal de aspiración)

Para ver una ilustración en la que se muestran los tapones de la bomba, consulte la [Imagen 21](#).

1. Cierre la válvula de encendido/apagado situada en posición descendente desde la bomba.
2. Quite el tapón de llenado (3) o el tapón del calibrador (1) y abra la válvula de encendido/apagado aguas arriba hasta que el agua salga por el orificio
 - a) Cierre el tapón de llenado (3) o el el tapón del calibrador (1).

Instalaciones con nivel de líquido por encima de la bomba (desnivel)

Para ver una ilustración en la que se muestran los tapones de la bomba, consulte la [Imagen 22](#).

1. Todo el sistema del tubo vacío:
 - a) Abra la válvula de encendido/apagado situada en posición ascendente desde la bomba.
 - b) Retire el tapón de llenado (3) y el tapón del calibrador (1). Use un embudo para llenar la bomba a través del orificio de llenado hasta que el agua salga por el orificio.
 - c) Apriete el tapón de llenado (3) y el tapón del calibrador (1).
2. Sistema de tubería de descarga rellena:
 - a) Abra la válvula de encendido/apagado situada aguas arriba desde la bomba y abra la válvula de encendido/apagado aguas abajo.
 - b) Quite el tapón del calibrador (1) hasta que el agua salga por el orificio.
 - c) Apriete el tapón del calibrador (1).

5.2 Compruebe la dirección de la rotación (motor trifásico)

Siga este procedimiento antes de la puesta en marcha.

1. Localice las fechas en el adaptador o en la cubierta del ventilador del motor para determinar la dirección de rotación correcta.
2. Encienda el motor.
3. Compruebe rápidamente la dirección de la rotación a través del protector del acoplamiento con la cubierta del ventilador del motor.
4. Detenga el motor.
5. Si la dirección de rotación no es correcta, haga lo siguiente:
 - a) Desconecte el suministro eléctrico.
 - b) En el tablero de terminales del motor o el panel de control eléctrico, intercambie la posición de dos de los tres hilos del cable de alimentación.

Para ver los esquemas de cables, consulte la [Imagen 19](#).

- c) Vuelva a comprobar la dirección de la rotación.

5.3 Ponga en marcha la bomba

La responsabilidad de comprobar el caudal y la temperatura correctos del líquido bombeado es del instalador o el propietario.

Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que:

- La bomba está correctamente conectada a la fuente de alimentación.
- La bomba se llena correctamente de acuerdo a las instrucciones de *Llenado de la bomba* (Capítulo 5).
- La válvula de encendido/apagado situada en posición descendente desde la bomba está cerrada.

1. Encienda el motor.
2. Abra gradualmente la válvula de encendido/apagado situada en el lateral de descarga de la bomba.

En las condiciones de funcionamiento previstas, la bomba debe funcionar de un modo suave y silencioso. De no ser así, consulte [Solución de problemas](#) en la página 61.

6 Mantenimiento

Precauciones



RIESGO ELÉCTRICO:

Desconecte y bloquee la energía eléctrica antes de instalar la bomba o realizar el mantenimiento de la unidad.



ADVERTENCIA:

- El mantenimiento y el servicio deben ser realizados sólo por personal calificado y especializado.
- Respete las normativas de prevención de accidentes en vigor.
- Utilice equipo y protección adecuados.
- Asegúrese de que el líquido evacuado no produzca daños o lesiones.

6.1 Mantenimiento

Si el usuario desea programar fechas límite de mantenimiento regulares, dependen del tipo de fluido bombeado y de las condiciones de funcionamiento de la bomba.

Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio para cualquier solicitud de información relativa a la rutina de mantenimiento o el servicio.

Puede ser necesario un mantenimiento extraordinario para limpiar el extremo del líquido y/o reemplazar piezas desgastadas.

Bombas con cojinetes engrasados de por vida

Las bombas con cojinetes engrasados de por vida no requieren ningún mantenimiento programado.

Bombas con cojinetes reengrasables

- Vuelva a engrasar tras 4000 horas de funcionamiento; al menos una vez al año. Limpie antes los niples de lubricación (SN).
- Use grasa NLGI de Grado 2 o equivalente.

Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio para cualquier solicitud de información.

Cojinetes del motor

Después de aproximadamente cinco años, la grasa de los cojinetes del motor está tan vieja que se recomienda sustituir los cojinetes. Los cojinetes deben reemplazarse después de 25000 horas de funcionamiento o de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento del proveedor del motor, lo que sea menos.

Motor con cojinetes reengrasables

Siga las instrucciones de mantenimiento del proveedor del motor.

Acoplamiento

Compruebe la separación en los elementos de acoplamiento de forma regular, al menos una vez al año. Recomendamos realizar una comprobación cada 1000 horas de funcionamiento o cada tres meses, lo que sea anterior.

6.2 Lista de verificación

Compruebe el acoplamiento	Compruebe los elementos flexibles del acoplamiento. Reemplace las piezas relevantes si hay algún signo de desgaste y compruebe la alineación.
Compruebe el sello mecánico	Compruebe que no haya fugas en el sello mecánico. Reemplace el sello mecánico si se encuentra una fuga.
Comprobación de los sellos de cojinete	Compruebe que los anillos de sellado axiales se asientan correctamente al montarse en el eje. Solo debe establecerse un contacto suave del reborde de sellado.
Compruebe el funcionamiento en silencio	Compruebe frecuentemente el funcionamiento en silencio de la bomba con las herramientas de medición de la vibración.

6.3 Desmontaje y sustitución de las piezas de la bomba

Para obtener más información acerca de las piezas de repuesto y montaje y desmontaje de la bomba, pongas en contacto con su representante de ventas y servicio local.

7 Solución de problemas

7.1 Solución de problemas para los usuarios

El interruptor principal está encendido pero la bomba eléctrica no arranca.

Causa	Solución
El protector térmico incorporado en la bomba (de haberlo) se ha activado.	Espere hasta que la bomba se haya enfriado. El protector térmico se restablecerá automáticamente.
El dispositivo de protección contra funcionamiento en seco se ha activado.	Compruebe el nivel de líquido en el tanque o la presión de la red eléctrica.

La bomba eléctrica arranca, pero la protección térmica se activa un tiempo variable después.

Causa	Solución
Hay objetos extraños (sustancias sólidas o fibrosas) dentro de la bomba que han atascado el impulsor.	Póngase en contacto con el departamento de ventas y servicio.
La bomba está sobrecargada porque el líquido bombeado es demasiado denso y viscoso.	Compruebe los requisitos de potencia en función de las características del líquido bombeado y, a continuación, póngase en contacto con el departamento de ventas y servicio.

La bomba funciona pero no bombea o bombea poco líquido.

Causa	Solución
La bomba está atascada.	Póngase en contacto con el departamento de ventas y servicio.

Las instrucciones de solución de problemas de las tablas que se muestran a continuación son solamente para los instaladores.

7.2 El interruptor principal está encendido pero la bomba eléctrica no arranca

Causa	Solución
No hay suministro eléctrico.	- Restablezca el suministro eléctrico. - Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas a la fuente de alimentación están intactas.
El protector térmico incorporado en la bomba (de haberlo) se ha activado.	Espere hasta que la bomba se haya enfriado. El protector térmico se restablecerá automáticamente.

El relé térmico o el protector del motor del panel de control eléctrico se ha activado.	Restablezca la protección térmica.
El dispositivo de protección contra funcionamiento en seco se ha activado.	Compruebe: - el nivel de líquido en el tanque o la presión de la red eléctrica - El dispositivo de protección y los cables que lo conectan
Los fusibles de la bomba o los circuitos auxiliares se han fundido.	Reemplace los fusibles.

7.3 La bomba eléctrica arranca, pero se activa el protector térmico o se funden los fusibles inmediatamente después

Causa	Solución
El cable de la fuente de alimentación está dañado.	Compruebe el cable y reemplácelo si es necesario.
La protección térmica o los fusibles no son los adecuados para la corriente del motor.	Compruebe que los componentes y reemplácelos si es necesario.
Se produce un cortocircuito en el motor eléctrico.	Compruebe que los componentes y reemplácelos si es necesario.
El motor se sobrecarga.	Compruebe las condiciones de funcionamiento de la bomba y restablezca la protección.

7.4 La bomba eléctrica arranca, pero se activa el protector térmico o se funden los fusibles un poco después

Causa	Solución
El panel eléctrico está situado en un área excesivamente calentada o está expuesto a la luz del sol directa.	Proteja el panel eléctrico de la fuente de calor y el sol directo.
El montaje de la fuente de alimentación no se encuentra dentro de los límites de trabajo del motor.	Compruebe las condiciones de funcionamiento del motor.
Falta una fase de potencia.	Compruebe - El suministro eléctrico - La conexión eléctrica

7.5 La bomba eléctrica arranca, pero el protector térmico se activa un tiempo variable después

Causa	Solución
Hay objetos extraños (sustancias sólidas o fibrosas) dentro de la bomba que han atascado el impulsor	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.
La tasa de entrada de la bomba es superior a los límites especificados en la placa de características.	Cierre parcialmente la válvula de encendido/apagado del caudal descendente hasta que la tasa de entrada sea igual o inferior a los límites especificados en la placa de características.
La bomba está sobrecargada porque el líquido bombeado es demasiado denso y viscoso.	Compruebe los requisitos de potencia reales basados en las características del líquido bombeado y reemplace el motor de acuerdo a ello.
Los cojinetes del motor están desgastados.	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.

7.6 La bomba eléctrica arranca, pero se activa la protección general del sistema

Causa	Solución
Un cortocircuito en el sistema eléctrico.	Compruebe el sistema eléctrico.

7.7 La bomba eléctrica arranca, pero se activa el dispositivo de corriente residual (RCD) del sistema

Causa	Solución
Hay una fuga de tierra.	Compruebe el aislamiento de los componentes del sistema eléctrico.

7.8 La bomba funciona pero no bombea o bombea poco líquido

Causa	Solución
Hay aire dentro de la bomba o de las tuberías.	• Drene el aire.

La bomba no está cebada correctamente.	Detenga la bomba y repita el procedimiento de cebado. Si el problema persiste: • Asegúrese de que el sello mecánico no tenga fugas. • Asegúrese de que la tubería de aspiración está perfectamente estanca. • Sustituya cualquier válvula que tenga fugas.
El estrangulamiento por el lateral de descarga es demasiado grande.	Abra la válvula.
Las válvulas están bloqueadas en la posición de cerradas o parcialmente cerradas.	Desmonte y limpie las válvulas.
La bomba está atascada.	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.
La tubería está obstruida.	Compruebe y limpie las tuberías.
La dirección de rotación del impulsor es incorrecta.	Cambie la posición de las dos fases en el tablero de terminales del motor o en el panel de control eléctrico.
El desnivel es demasiado alto o la resistencia del flujo en las tuberías de aspiración es demasiado grande.	Compruebe las condiciones de funcionamiento de la bomba. Si es necesario, proceda del siguiente modo: • Disminuya el desnivel • Aumente el diámetro de la tubería de aspiración

7.9 La bomba eléctrica se para y después gira en la dirección incorrecta

Causa	Solución
Hay una fuga en uno o los dos siguientes componentes: • La tubería de aspiración • La válvula de pie o la válvula de retención	Repáre o cambie el componente defectuoso.
Hay aire en la tubería de aspiración.	Drene el aire.

7.10 La bomba se pone en marcha demasiado a menudo

Causa	Solución
Hay una fuga en uno o los dos siguientes componentes: • La tubería de aspiración • La válvula de pie o la válvula de retención	Repáre o cambie el componente defectuoso.
Hay una membrana rota o no hay precarga de aire en el tanque de presión.	Consulte las correspondientes instrucciones en el manual del tanque

	de presión.
--	-------------

7.11 La bomba vibra y genera demasiado ruido

Causa	Solución
Cavitación de la bomba	reduzca el flujo necesario. Fermando parcialmente la válvula de encendido/apagado situada en posición descendente desde la bomba. Si el problema persiste, compruebe las condiciones de funcionamiento de la bomba (por ejemplo, diferencia de altura, resistencia al flujo, temperatura del líquido).
Los cojinetes del motor están desgastados.	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.
Hay objetos extraños dentro de la bomba.	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.
Caucho del impulsor en el anillo de desgaste	Póngase en contacto con el representante local de ventas y servicio.
Acoplamiento alineado incorrectamente	Compruebe la alineación del acoplamiento.
Elementos flexibles desgastados del acoplamiento	Compruebe y reemplace las piezas correspondientes si hay algún signo de desgaste.

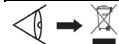
Para cualquier otra situación, consulte con el representante local de ventas y servicio.

it - RAEE (UE/SEE)**AVVERTENZA:**

È obbligatorio smaltire l'unità incaricando ditte autorizzate e specializzate nell'identificazione delle differenti tipologie di materiale: acciaio, rame, plastica, litio, ferrite, ecc..

**AVVERTENZA:**

È vietato scaricare liquidi lubrificanti e altre sostanze pericolose nell'ambiente.



INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Il simbolo del cassonetto barrato con barra nera orizzontale riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utilizzatore comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al D.Lgs. 152/2006. RAEE professionali*: la raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore**.

L'utilizzatore che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura potrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita, oppure selezionare autonomamente una filiera autorizzata alla gestione.

* Classificazione a seconda del tipo di prodotto, impiego e legislazione locale vigente

** Produttore di AEE ai sensi del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49

en - WEEE (EU/EEA)**WARNING:**

The unit must be disposed of through approved companies specialised in the identification of different types of materials: steel, copper, plastic,

lithium, ferrite etc...

**WARNING:**

It is prohibited to dispose of lubricant liquids and other hazardous substances in the environment.



INFORMATION TO USERS pursuant to art. 14 of the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately and not disposed of together with other mixed urban waste. Appropriate separate collection for the subsequent start-up of the disused equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favours the re-use and / or recycling of the materials of which the equipment is composed.

WEEE from users other than private households*: the separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the producer**. The user who wants to get rid of this equipment can then contact the producer and follow the system that it has adopted to allow the separate collection of equipment at the end of life or select an organization independently authorized to manage waste.

* Classification according to product type, use and current local laws

** Producer of EEE as per Directive 2012/19/EU

en - WEEE (UK)

INFORMATION TO USERS pursuant to art. 44 of the The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (S. I. 2013 No. 3113). The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately and not disposed of together with other mixed urban waste. Appropriate separate collection for the subsequent start-up of the disused equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favours the re-use and / or recycling of the materials of which the equipment is composed.

WEEE from users other than private households*: the separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the producer**. The user who wants to get rid of this equipment can then contact the producer and follow the system that it has adopted to allow the separate collection of equipment at the end of life or select an organization independently authorized to manage waste.

* Classification according to product type, use and current local laws

** Producer of EEE as per WEEE Regulations 2013

fr - DEEE (UE/EEE)



AVERTISSEMENT :

L'unité doit être mise au rebut à travers des sociétés habilitées spécialisées dans l'identification des différents types de matériaux : acier, cuivre, plastique, lithium, ferrite, etc.



AVERTISSEMENT :

Il est interdit de disperser les liquides de lubrification et d'autres substances dangereuses dans l'environnement.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS conformément à l'art. 14 de la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être collecté séparément et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Une collecte sélective appropriée pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique des équipements mis au rebut peut éviter les effets nocifs sur la santé et l'environnement et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.

DEEE provenant d'utilisateurs autres que les ménages*: le producteur** est responsable de l'organisation et de la gestion du tri sélectif de ces équipements en fin de vie. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement peut contacter le producteur et suivre le système adopté par le producteur pour le tri sélectif de l'équipement à la fin de son cycle de vie, ou bien choisir indépendamment une chaîne de gestion des déchets.

* Classification selon le type de produit, l'utilisation et la législation locale en vigueur

** Producteur d'EEE conformément à la Directive 2012/19/UE

de - EEA (EU/EWR)



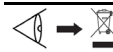
WARNING:

Die Einheit muss von zugelassenen Unternehmen entsorgt werden, die auf die Bestimmung verschiedener Materialien wie Stahl, Kupfer, Kunststoff, Lithium, Ferrit usw. spezialisiert sind.



WARNING:

Es ist verboten, Schmierstoffe und andere gefährliche Substanzen in der Umwelt zu entsorgen.



INFORMATION FÜR DIE NUTZER gemäß Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt werden muss und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf. Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht. Elektro- und Elektronik- Altgeräte anderer Nutzer als privater Haushalte*: Die getrennte Sammlung dieser Geräte am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller** angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System in Anspruch nehmen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallentsorgungskette wählen.

* Klassifizierung nach Produktart, Verwendung und geltender lokaler Gesetzgebung

** Hersteller von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU

es - RAEE (UE/EEE)

**ADVERTENCIA:**

La unidad tiene que ser eliminada utilizando empresas autorizadas especializadas en la identificación de distintos tipos de materiales: acero, cobre, plástico, litio, ferrita, etc...

**ADVERTENCIA:**

Está prohibido eliminar fluidos lubricantes y otras sustancias peligrosas en el ambiente.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS con arreglo al art. 14 de la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 4 de julio de 2012 sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su envase indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separadamente y no se debe eliminar junto con los otros residuos urbanos mixtos. Una recogida selectiva adecuada que luego permita someter el aparato que ya no se utiliza al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que el aparato está compuesto.

RAEE no procedentes de hogares particulares*: la recogida selectiva de este aparato al final de su vida la organiza y gestiona el productor**. Por lo tanto, si el usuario quiere eliminar este aparato podrá contactar con el productor y seguir el sistema que éste utiliza para permitir la recogida selectiva del aparato al final de su vida, o seleccionar autónomamente una cadena autorizada para su gestión.

* Clasificación según tipo de producto, uso y leyes locales vigentes

** Productor de AEE con arreglo a la Directiva 2012/19/UE

pt - REEE (UE/EEE)**ADVERTÊNCIA:**

A unidade deve ser eliminada por empresas autorizadas e especializadas na identificação dos diversos tipos de materiais: aço, cobre, plástico, lítio, ferrite, etc...

**ADVERTÊNCIA:**

É proibido eliminar líquidos lubrificantes e outras substâncias nocivas no ambiente.



INFORMAÇÃO PARA OS UTILIZADORES nos termos do art. 14º da Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 4 de julho de 2012, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim do seu ciclo de vida, deve ser recolhido separadamente e não deve ser eliminado com os resíduos municipais mistos. A recolha seletiva apropriada para a sucessiva reciclagem, tratamento e eliminação ecológica do equipamento desativado pode evitar efeitos negativos para a saúde e para o meio ambiente e promover a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento REEE provenientes de utilizadores não particulares*: a recolha seletiva deste equipamento no fim da sua vida útil é organizada e gerida pelo produtor**. Um utilizador que deseje eliminar este equipamento pode entrar em contacto com o produtor e seguir o sistema adotado pelo mesmo para a recolha seletiva do equipamento no fim da sua vida útil, ou então escolher de forma independente uma entidade gestora licenciada.

* Classificação de acordo com o tipo de produto, utilização e legislação local

** Produtor de EEE nos termos da Diretiva 2012/19/UE

nl - AEEA (EU/EER)**WAARSCHUWING:**

De unit moet verwijderd worden via goedgekeurde bedrijven die gespecialiseerd zijn in de identificatie van verschillende soorten materiaal: staal, koper, plastic, enz.,.

**WAARSCHUWING:**

Het is verboden vloeibare smeermiddelen en andere gevaarlijke stoffen in het milieu te dumpen.



INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS op grond van art. 14 van de Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en

elektronische apparatuur (AEEA). Het symbool van de doorgekruste verwijdbare afvalbak, dat op de apparatuur of op de verpakking is aangebracht, geeft aan dat het product aan het einde van de levenscyclus gescheiden moet worden ingezameld en niet samen met het ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd. Passende gescheiden inzameling voor latere recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering van de afgedankte apparatuur kan negatieve effecten voor de gezondheid en het milieu vermijden en bevordert hergebruik en/of recycling van de materialen waar de apparatuur uit bestaat. AEEA van andere gebruikers dan particuliere huishoudens*: de gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levenscyclus wordt geregeld en beheerd door de producent**. Een gebruiker die deze apparatuur wil verwijderen kan contact opnemen met de producent en het systeem in acht nemen dat door de producent gehanteerd wordt voor de gescheiden inzameling van de apparatuur aan het einde van de levenscyclus of anders zelfstandig een afvalverwerkingsketen kiezen.

* Classificatie volgens producttype, gebruik en huidige plaatselijke wetgeving

** Producent van EEA op grond van de Richtlijn 2012/19/EU

da - WEEE (EU/EØS)



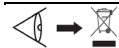
ADVARSEL:

Enheden skal bortskaffes igennem godkendte virksomheder specialiseret i identifikation af forskellige typer materialer: stål, kobber, plast, litium, ferrit osv.).



ADVARSEL:

Det er forbudt at bortskaffe smøremidler og andre farlige stoffer i miljøet.



OPLYSNINGER TIL BRUGERNE i henhold til artikel 14 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Symbolet med den overstregede skraldespand på apparatet eller emballagen indebærer, at apparatet skal indsamles særskilt og ikke må bortskaffes som almindeligt affald efter endt driftslevetid. Passende særskilt indsamling for efterfølgende genbrug, behandling og miljøvenlig bortskaffelse af apparatet hindrer

miljø- og sundhedsskadelige konsekvenser og forbedrer efterfølgende genbrug og/eller recirkulering af apparatets materialer. WEEE fra andre brugere end private husholdninger*: Producenten** sørger for særskilt indsamling af dette apparat efter endt driftslevetid. Med henblik på bortskaffelse kan brugeren kontakte producenten og følge producentens ordning til særskilt indsamling af apparatet efter endt driftslevetid eller vælge en autoriseret affaldshåndteringskæde.

* Klassifikation efter produkttype, anvendelse og gældende lokal lovgivning

** Produceret i EU i henhold til direktiv 2012/19/EU

no - WEEE (EU/EØS)



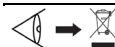
ADVARSEL:

Enheten må avfallsbehandles av godkjente firmaer som er spesialisert i identifisering av ulike typer materialer: stål, kobber, plast, litium, ferritt osv.



ADVARSEL:

Det er forbudt å kvitte seg med smørevæsker og andre farlige stoffer i omgivelsene.



INFORMASJON TIL BRUKERNE i henhold til artikkel 14 i Europaparlaments- og rådsdirektiv 2012/19/EU av 4. juli 2012 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Symbolet med en overkrysset søppelkasse på apparatet eller emballasjen, angir at apparatet etter endt levetid må samles inn separat og ikke skal kastes sammen med usortert kommunalt avfall. Separat innsamling, materialgjenvinning, behandling og miljømessig forsvarlig sluttbehandling av det gamle apparatet, bidrar med å unngå mulige negative helse- og miljøeffekter, og fremmer ombruk og/eller materialgjenvinning.

WEEE fra yrkesmessige brukere*: produsenten** sørger for separat innsamling av dette apparatet etter endt levetid. En bruker som ønsker å sluttbehandle apparatet, må kontakte produsenten og følge produsentens innsamlingsordning for apparatet etter endt levetid, eller velge en autorisert avfallskjede.

* Klassifisering i henhold til type produkt, bruk og gjeldende lovgivning

** Produzent av EEU i henhold til direktiv 2012/19/EU

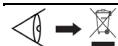
sv - WEEE (EU/EES)

! WARNING:

Enheten måste bortskaffas av godkända företag som har specialiserat sig på identifiering av olika typer av material: stål, koppar, plast, litium, ferrit o.s.v.

! WARNING:

Det är förbjudet att släppa ut smörjvätska och andra farliga ämnen i miljön.



INFORMATION TILL ANVÄNDARNA i enlighet med artikel 14 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten eller dess förpackning anger att apparaten i slutet av sin livstid ska vara föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall. En korrekt och miljövänlig separat insamling, rätt behandling och bortskaffande av den gamla apparaten hjälper till att minska de negativa effekterna på miljön och hälsan och resulterar i en optimal återanvändning och/eller återvinning av materialen som apparaten består av. WEEE från andra användare än privathushåll*: producenten** hanterar och ansvarar för separat insamling av denna apparat i slutet av dess livstid. En användare som önskar att bortskaffa denna apparat kan kontakta producenten och följa det antagna insamlingssystemet eller välja en auktoriserad avfallshanteringskedja.

* Klassificering enligt typ av produkt, användning och gällande lokal lagstiftning

** Producent av EEE i enlighet med direktiv 2012/19/EU

fi - Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EU/ETA)**! WARNING:**

Yksikkö tulee toimittaa loppukäsiteltäväksi hyväksytyyn yritykseen, joka on erikoistunut eri tyyppisten materiaalien erottelamiseen: teräs, kupari, muovi, litium, ferriitti jne.

! WARNING:

On kiellettyä heittää voitelunesteitä ja muita

vaarallisia aineita ympäristöön.

**KÄYTTÄJILLE ANNETTAVAT TIEDOT**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta 14 artiklan mukaan.

Laitteessa tai pakkauksessa oleva symboli, jossa on ylläostettu jätesäiliö osoittaa, että laite tulee kerätä erikseen käyttöiän päätyttyä eikä sitä saa loppukäsitellä lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytöstä poistetun laitteen erillinen keräys kierrätystä, käsittelyä ja ympäristöystävällistä loppukäsittelyä varten auttaa välttämään haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia ja edistää laitteen valmistusmateriaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä.

Muiden käyttäjien kuin kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromu*: Tuottaja** huolehtii ja vastaa laitteen erilliskeräyksestä sen käyttöiän päätyttyä. Kun käyttäjä haluaa loppukäsitellä tämän laitteen, hän voi ottaa yhteyttä tuottajaan ja käyttää tuottajan omaksumaa laitteen erilliskeräysjärjestelmää laitteen käyttöiän päätyttyä tai valita itsenäisesti jätehuoltoketjun.

* Luokitus tuotetyypin, käytön ja paikallisen lainsäädännön mukaisesti

** Sähkö- ja elektroniikkalaitteen tuottaja direktiivin 2012/19/EU mukaan

is - Raf- og rafeindatækjaúrgang (ESB/EES)**ADVÖRUN:**

Einingunni verður að farga í gegnum viðurkennd fyrirtæki sem sérhæfa sig í greiningu á mismunandi efnum: stál, kopar, plast, ferrit o.s.frv...

**ADVÖRUN:**

Það er bannað að farga smurvökvum og öðrum hættulegum efnum út í umhverfið.

**UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR**

samkvæmt grein 14 í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2012/19/ESB frá 4. júlí 2012 um raf- og rafeindatækjaúrgang. Tákn með sorptunnu og krossi yfir á búnaðinum eða umbúðum hans merkir að flokka skal vöruna sérstaklega og ekki farga henni með almennum heimilissorpi eftir að líftíma hennar lýkur. Rétt

sorpirða fyrir endurvinnslu, úrvinnslu og umhverfissvæna förgun á úreltum búnaði getur komið í veg fyrir neikvæð áhrif á heilsu og umhverfið og ýtir undir endurnotkun og/eða endurvinnslu á efni sem er í búnaðinum. Raf- og rafeindatækjaurgangur frá öðrum notendum en heimilum*: framleiðandi** skal sjá um förgun þessa búnaðar þegar líftíma hans er lokið. Ef notandi óskar eftir að farga þessum búnaði getur hann haft samband við framleiðanda og farið eftir kerfinu sem framleiðandi hefur komið á fót til að farga búnaðinum þegar líftíma hans er lokið. Einnig getur notandinn valið um að láta farga búnaðinum sjálfum með öðrum viðurkenndum leiðum.

* Flokkun samkvæmt gerð afurðar, notkun og innlendum lögum

** Framleiðandi raf- og rafeindatækja samkvæmt tilskipun 2012/19/ESB

et - Elektrí- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jáätmete (EL/EMP)



HOIATUS:

Seade tuleb kõrvaldada kasutuselt selleks ettenähtud ettevõtete kaudu, mis tegelevad erinevate materjalide (teras, vask, plast, liitium, ferriit jne) sorteerimise ja käitlemisega.



HOIATUS:

Määrdevedelikke ja muid kahjulikke aineid on keelatud kõrvaldada kasutuselt keskkonda.



TEAVE KASUTAJATELE kooskõlas Euroopa Parlamendi ja Nõukogu elektrí- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete direktiivi 2012/19/EL (4. juuli 2012) 14. Artikliga. Lääkriipsutatud ratasega prügikasti sümbol seadmel või selle pakendil viitab, et toode tuleb selle kasutusea lõppedes eraldi kõrvaldada ning seda ei tohi visata sorteerimata olmejäätmete hulka. Kasutuselt kõrvaldatud seadme nõuetekohane eraldi kogumine edasiseks ümbertöötlemiseks, käitlemiseks ja keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks aitab vältida negatiivseid mõjusid tervisele ja keskkonnale ning soodustab seadme koostematerjalide taaskasutamist ja/või ümbertöötlemist Elektrí- ja elektroonikaseadmete jäätmed muudelt kasutajatelt peale kodumajapidamiste*: seadme eraldi kogumise selle kasutusea

lõppedes korraldab tootja**. Kasutaja, kes soovib selle seadme kasutuselt kõrvaldada, saab võtta ühendust tootjaga ning järgida tootja rakendatud süsteemi seadme eraldi kogumiseks selle kasutusea lõppedes või valida iseseisvalt jäätmekäitlusahela.

* Klassifikatsioon toote tüübi, kasutusviisi ja kohalike seaduste alusel

** Elektrí- ja elektroonikaseadme tootja vastavalt direktiivile 2012/19/EL

IV - EEIA (ES/EEZ)



BRİDİNÄJUMS:

lekārtas utilizācija jāveic, izmantojot apstiprinātu uzņēmumu pakalpojumu, kuri specializējas dažādu materiālu veidu nošķiršanā: tērauds, varš, plastmasa, litījs, ferīts u. c.



BRİDİNÄJUMS:

Aizliegts atbrīvoties no eļļošanas šķidrumiem un citām bīstamām vielām apkārtējā vidē.



INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 4. jūlija direktīvas 2012/19/ES 14. punktu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbols uz iekārtas vai tās iepakojuma norāda, ka produkts pēc tā kalpošanas laika beigām ir jāsavāc atsevišķi un to nedrīkst izmest kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem. Atbilstoša atsevišķa aprīkojuma savākšana turpmākai atbilstīgai pārstrādei, apstrādei un videi draudzīgai no ekspluatācijas izņemtā aprīkojuma utilizācijai var novērst negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, kā arī veicina aprīkojuma sastāvā esošo materiālu atkārtotu izmantošanu un/vai otrreizējo pārstrādi. Cita veida elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kas nav no privātām māsaimniecībām*: šī aprīkojuma atsevišķu savākšanu tā kalpošanas laika beigās nodrošina un pārvalda ražotājs**. Lietotājs, kurš vēlas atbrīvoties no šī aprīkojuma, var sazināties ar ražotāju un ievērot ražotāja ieviesto sistēmu, lai nodrošinātu atsevišķu aprīkojuma savākšanu pēc tā kalpošanas laika beigām, vai arī neatkarīgi izvēlēties atkritumu apsaimniekošanas ķēdi.

* Klasifikācija pēc produkta veida, lietošanas veida un spēkā esošajiem vietējiem likumiem

** Elektrisko un elektronisko iekārtu ražotājs
saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES

It - EEJA (ES/EEE)



ĪSPĒJIMAS:

Irēnginys turi būti išmetamas kreipiantis į patvirtintas įmones, kurių specializacija skirtingų medžiagų tipų: plieno, vario, plastiko, ličio, ferito ir t. t. identifikacija.



ĪSPĒJIMAS:

Tepti skirtus skysčius ir kitas pavojingas medžiagas draudžiama šālinti į aplinkā.



INFORMACIJA NAUDOTOJAMS vadovaujantis Eiropas Parlamenta ir Tarybas 2012/19/ES direktīvas 14 straipsnī, pieņemtu 2012 m. lēpos 4 d., dēl elektros ir elektronīnēs īrangos atliekų (EEJA). Ant īrenginio arba jo pakuotēs pavaizduota perbraukta ratukīnē šūiuklių dēžē nurodo, kad gamīnys, pasibaigus jo gyvavīmo ciklui, turi būti surenkamas atseirai, o ne īšmetamas su nerūšiutomis komunālīnēmīs atliekomīs. Tīnkamas atseirās nebenaudojamos īrangos surīnkīmas, perdirbīmas, apdorojīmas ir aplīnkā tausojantis šālīnīmas gali padēti īsvēngti neīgīamo poveikio žmonių sveīkatai bei aplīnkai ir skatīnti īrangā sudarančių medžiagų pakartotīnī naudojīmā ir (arba) perdirbīmā. Īš kitų naudotojū īšskyrus prīvačius namū ūkius gautū EEJ atliekų*: atseirā šīs īrangos surīnkīmā pasibaigus jos gyvavīmo ciklui organizuoja ir tvarko jos gamīntojas**. Naudotojas, pageidaujantis īšmesti tokīā īrangā, gali kreiptis į gamīntojā ir elgtis taip, kaip nurodo gamīntojo taīkoma sistēma dēl atseiro īrangos surīnkīmo pasibaigus jos gyvavīmo ciklui, arba gali savarankīškai pasīrinkti atliekų tvarkymo grādinē.

* Klasīfikacija pagal produkto tipā, naudojīmā ir galiojančius viētos īstatymus

** EEJ gamīntojas, vadovaujantis direktīvā 2012/19/ES

pl - Zužytų spręžt elektrīcynų i elektrōnīcynų (UE/EOG)



POUCZENIE:

Urządzenie musi być unieszkodliwiane przez zatwierdzone przedsiębiorstwa specjalizujące się w identyfikacji różnych typów materiałów: stali, miedzi,

litu, ferrytu itp.



POUCZENIE:

Zabrania się zrzucania płynów smarujących oraz innych substancji niebezpiecznych do środowiska.



INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW na podstawie art. 14 Dyrektywy 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 4 lipca 2012 w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEiE). Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że na koniec okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować odrębnie od odpadów komunalnych. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu zużytego sprzętu. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w użytym sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

ZSEiE pochodzący od innych użytkowników niż gospodarstwa domowe*: za selektywną zbiórkę niniejszego urządzenia na koniec okresu użytkowania jest odpowiedzialny producent**. Użytkownik, który zamierza się pozbyć tego produktu, zobowiązany jest do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu, np. sprzedawcy w/w sprzętu lub innej jednostki prowadzącej zbieranie odpadów tego typu.

* Klasyfikacja według rodzaju produktu, zastosowania i obowiązujących przepisów lokalnych

** Producent EEE na podstawie dyrektywy 2012/19/UE

cs - OEEZ (EU/EHP)



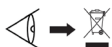
VAROVÁNÍ:

Jednotku musí likvidovat autorizované firmy specializované na identifikaci různých typů materiálů: ocel, měď, plast, lithium, ferit, atd.



VAROVÁNÍ:

Je zakázáno vypouštět kapalná maziva a další nebezpečné látky do životního prostředí.



INFORMACE PRO UŽIVATELE v souladu s čl. 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo jeho obalu uvádí, že výrobek musí být po ukončení své životnosti odděleně sebráný a nesmí být vyhozen s netříděným komunálním odpadem. Adekvátní tříděný sběr pro následující odeslání vyřazeného zařízení k recyklaci, úpravě nebo odstranění respektující životní prostředí přispívá k předcházení možných negativních vlivů na životní prostředí a zdraví, a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů tvořících zařízení.

OEEZ od uživatelů jiných, než jsou domácnosti*: tříděný sběr tohoto zařízení na konci své životnosti je organizován a řízen výrobcem**. Uživatel, který se chce zbavit tohoto zařízení, může proto kontaktovat výrobce a řídit se systémem, jenž výrobce přijal pro umožnění tříděného sběru zařízení na konci životnosti, anebo si sám zvolit autorizovaný řetězec řízení odpadu.

* Klasifikace podle typu výrobku, použití a platných místních právních předpisů

** Výrobce elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí 2012/19/EU

sk - OEEZ (EÚ/EHP)



VAROVANIE:

Jednotka musí být zlikvidovaná prostřednictvím autorizovaných firem specializovaných na identifikáciu rôznych typov materiálov: oceľ, med', plast, lítium, ferit, atď.



VAROVANIE:

Je zakázané likvidovať mazacie kvapaliny a iné nebezpečné látky voľne do prostredia.



INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV v súlade s čl. 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Preškrtnutý symbol koša na zariadení alebo jeho obale uvádza, že výrobok musí byť na konci svojej životnosti bieraný samostatne a nesmie byť zneškodnený spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Adekvátny triedený zber pre nasledujúcu recykláciu, úpravu a

zneškodnenie rešpektujúce životné prostredie prispieva k predchádzaniu možných negatívnych vplyvov na životné prostredie a zdravie, a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

OEEZ od iných používateľov ako súkromných domácností*: triedený zber tohto zariadenia na konci jeho životnosti je organizovaný a riadený výrobcom**. Používateľ, ktorý sa chce zbaviť tohto zariadenia, môže preto kontaktovať výrobcu a riadiť sa systémom, ktorý výrobca prijal na umožnenie triedeného zberu zariadenia na konci životnosti, alebo si sám vybrať autorizovaný reťazec riadenia odpadu.

* Klasifikácia podľa typu výrobku, použitia a miestnych nariadení

** Výrobca elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2012/19/EÚ

hu - Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (EU/EGT)



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet a különböző típusú anyagok: acél, réz, műanyag, lítium, ferritek stb. azonosítására szakosodott, engedélyezett vállalatokon keresztül kell ártalmatlanítani.



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos kenőfolyadékokat és más veszélyes anyagokat a környezetben elhelyezni.



INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA
az Európai Parlament és a Tanács 2012. július 4-i elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye értelmében. Az áthúzott szemetesekuka szimbólum a berendezésen vagy a csomagon azt jelenti, hogy a terméket az életciklusa végén külön kell ártalmatlanítani és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leadni. A leszerelt berendezés ezt követő újrahasznosítás, kezelés és környezetbarát használat céljából végzett megfelelő külön gyűjtésével elkerülheti az egészségügyi és környezeti károkat és elősegíti a környezetre veszélye anyagok újrahasználatát és/vagy újrahasznosítását.

Elektromos és elektronikus berendezések nem magánháztartásokból származó hulladéka*: a berendezés külön gyűjtését az élettartama végén a gyártó** szervezi meg. Ha egy

felhasználó szeretné a berendezést ártalmatlanítani, akkor felkeresheti a gyártót és köteles a gyártó által előírt rendszert betartani a berendezés élettartama végén érvényes, külön összegyűjtése céljából vagy önmaga is választhat hulladékkezelési láncot.

* Az osztályozás a terméktípustól és a jelenleg érvényes, helyi törvényektől függ

** Elektromos és elektronikus berendezések gyártója a 2012/19/EU irányelv értelmében

ro - DEEE (UE/SEE)



AVERTIZARE:

Unitatea trebuie eliminată prin intermediul companiilor aprobate, specializate în identificarea diferitelor tipuri de materiale: oțel, cupru, plastic, litiu, ferită, etc.



AVERTIZARE:

Este interzisă deversarea lichidelor de lubrifiere și a altor substanțe periculoase în mediu.



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII în temeiul art. 14 al Directivei 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul cu o pubeză tăiată de pe echipament sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul, la sfârșitul ciclului său de viață, trebuie să fie colectat separat și nu trebuie eliminat cu deșeurile municipale nesortate. Colectarea separată corespunzătoare pentru reciclare, tratare și eliminare ecologică ulterioare pentru echipamentele scoase din uz poate evita efectele negative asupra sănătății și mediului și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor care alcătuiesc echipamentele. DEEE provenite de la alți utilizatori decât gospodăriile particulare*: colectarea separată a acestor echipamente la sfârșitul vieții acestora este aranjată și gestionată de producător**. Un utilizator care dorește să elimine aceste echipamente poate contacta producătorul și poate urma sistemul adoptat de producător pentru colectarea separată a echipamentelor la sfârșitul vieții acestora sau, în caz contrar, poate alege în mod independent un lanț de gestionare a deșeurilor.

* Clasificare în funcție de tipul produsului, de utilizare și de legislația locală actuală

** Producător de EEE în temeiul Directivei 2012/19/UE

bg - ОЕЕО (ЕС/ЕИП)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Агрегатът трябва да бъде изхвърлен чрез одобрени фирми, специализирани в идентифицирането на различни видове материали: стомана, мед, пластмаса, литиеви, феритни и др.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Забранено е да се изхвърлят смазочни течности и други опасни вещества в околната среда.



ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ съгласно чл. 14 от Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Символът на зачертан кош за отпадъци върху оборудването или върху опаковката му показва, че продуктът, в края на жизнения му цикъл, трябва да се събира отделно и да не се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци. Подходящото разделно събиране за последващо рециклиране, третиране и екологосъобразно обезвреждане на изведеното от експлоатация оборудване може да предотврати отрицателното въздействие върху здравето и околната среда и насърчава повторното използване и/или рециклирането на материалите, които съставляват оборудването. ОЕЕО от потребители, различни от домакинства*: разделното събиране на това оборудване в края на неговия живот е организирано и управлявано от производителя**. Потребител, който желае да изхвърли това оборудване, може да се свърже с производителя и да следва системата, приета от производителя за разделно събиране на оборудването в края на живота му, или по друг начин независимо да избере верига за управление на отпадъците.

* Класифициране според вида на продукта, употребата и действащото местно законодателство

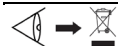
** Производител на ЕЕО съгласно Директива 2012/19/ЕС

sl - OEE0 (EU/EGP)**OPOZORILO:**

Enoto morate odstraniti prek odobrenih podjetij, ki so specializirana za prepoznavo različnih vrst materialov: jeklo, baker, plastika, litij, ferit itd.

**OPOZORILO:**

Prepovedano je odlaganje tekočin za mazanje in drugih nevarnih snovi v okolje.



INFORMACIJE ZA UPORABNIKE skladno s čl. 14 direktive 2012/19/EU Evropskega parlamenta in sveta z dne 4. julija 2012. o odpadni električni in elektronski opremi (OEE0). Prečrtan simbol smetnjaka na opremi ali pakiranju pomeni, da je treba izdelek na koncu življenjskega cikla zbrati ločeno. Izdelek se ne sme zavreči med nerazvrščen komunalni odpad. Z ustreznim ločenim zbiranjem zaradi recikliranja, obdelave in ekološko varnega odlaganja odpadne opreme se lahko preprečijo negativni vplivi na zdravje in okolje ter promovira ponovna uporaba in/ali recikliranje materialov, iz katerih je naprava izdelana. OEE0 od uporabnikov, ki niso zasebna gospodinjstva*: ločeno zbiranje te opreme na koncu življenjske dobe organizira in upravlja proizvajalec**. Uporabniki, ki želijo odložiti to opremo, se lahko obrnejo na proizvajalca in sledijo njegov sistem za ločeno zbiranje opreme na koncu življenjske dobe ali neodvisno izberejo pooblaščenega veriga za upravljanje odpada.

* Razvrstitev glede na vrsto proizvoda, uporabo in lokalno zakonodajo, ki velja

** Proizvajalec EEO skladno z direktivo 2012/19/EU

hr - OEE0 (EU/EGP)**UPOZORENJE:**

Jedinica se mora odložiti pomoću ovlaštenih tvrtki koje su specializirane za prepoznavanje raznih vrsta materijala: čelika, bakra, plastike, litija, ferita, itd.

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je odlagati tekućine za podmazivanje i druge opasne tvari u okoliš.



INFORMACIJE ZA KORISNIKA u skladu s čl. 14 direktive 2012/19/EU Europskog parlamenta i Vijeća iz 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEE0). Simbol prekrížene kante za smeće na opremi ili njezinom pakiranju označava da proizvod na kraju njegovog radnog vijeka treba zbrinuti zasebno i ne smije se baciti u nerazvrstani komunalni otpad. Odgovarajućim zasebnim prikupljanjem radi naknadnog recikliranja, obrade i ekološki osviještenog odlaganja odpadne opreme mogu se izbjeći negativni učinci na zdravlje i okoliš te promovirati ponovna uporaba i/ili recikliranje materijala od kojih je oprema izrađena. OEE0 od korisnika koji nisu privatna gospodarstva*: zasebno prikupljanje ove opreme na kraju radnog vijeka uređuje proizvođač**. Korisnik koji želi zbrinuti ovu opremu može se obratiti proizvođaču i slijediti proizvođačev sustav za zasebno prikupljanje opreme na kraju radnog vijeka ili na drugi način neovisno uporabiti lanac za zbrinjavanje otpada

* Klasifikacija prema vrsti proizvoda, uporabi i lokalnom zakonodavstvu na snazi

** Proizvođač EEO u skladu s direktivom 2012/19/EU

el - AHHE (EE/EOX)**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Η μονάδα πρέπει να απορρίπτεται μέσω εγκεκριμένων εταιρειών που ειδικεύονται στην αναγνώριση διαφορετικών τύπων υλικών: χάλυβας, χαλκός, πλαστικό, λίθιο, φερίτης, κλπ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Απαγορεύεται η απόρριψη λιπαντικών υγρών και άλλων επικίνδυνων ουσιών στο περιβάλλον.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ σύμφωνα με το άρθρο. 14 της οδηγίας 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2012, για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία του δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να μην απορρίπτεται με αστικά απορρίμματα. Η κατάλληλη χωριστή συλλογή για μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη του

παροπλισμένου εξοπλισμού μπορεί να αποτρέψει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και στο περιβάλλον και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών που απαρτίζουν τον εξοπλισμό. ΑΝΗΕ από άλλους χρήστες, μη οικιακής προέλευσης*: η χωριστή συλλογή αυτού του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ρυθμίζεται και διαχειρίζεται από τον παραγωγό**. Ένας χρήστης που επιθυμεί να απορρίψει αυτόν τον εξοπλισμό μπορεί να επικοινωνήσει με τον παραγωγό και να ακολουθήσει το σύστημα που υιοθετήθηκε από τον παραγωγό για τη χωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ή διαφορετικά να επιλέξει ανεξάρτητα μια αλυσίδα διαχείρισης απορριμμάτων.

* Ταξινόμηση σύμφωνα με τον τύπο προϊόντος, τη χρήση και την ισχύουσα τοπική νομοθεσία
 ** Παραγωγός του ΗΗΕ σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ

sr

**UPOZORENJE:**

Jedinica mora biti odložena preko odobrenih kompanija specijalizovanih za identifikaciju različitih vrsta materijala: čelik, bakar, plastika, litijum, ferit itd.

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je odlaganje maziva i drugih opasnih supstanci u životnoj sredini.

Za odlaganje proizvoda, pridržavajte se lokalnih propisa koji su na snazi.

tr

**UYARI:**

Ünite, farklı tipteki malzemelerin: çelik, bakır, plastik, lityum, ferrit vb. belirlenmesinde uzman, onaylanmış şirketler aracılığıyla imha edilmelidir.

**UYARI:**

Yağlama sıvılarının ve diğer tehlikeli maddelerin çevreye atılması yasaktır.

Ürün bertarafı için, lütfen yürürlükteki yerel yasalara başvurun.

ru

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Агрегат необходимо утилизировать с помощью уполномоченных компаний, которые специализируются на идентификации различных типов материалов: стали, меди, пластика, лития, феррита и т. д.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Запрещается утилизировать смазочные жидкости и прочие опасные вещества в окружающей среде.

Утилизируйте изделие в соответствии с действующим местным законодательством.

uk

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

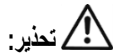
Пристрій необхідно утилізувати за допомогою затверджених компаній, які спеціалізуються на визначенні різних типів матеріалів: сталі, міді, пластику, літію, фериту тощо.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Забороняється утилізувати змащувальні рідини й інші небезпечні речовини в навколишньому середовищі.

Утилізуйте виріб згідно з вимогами чинного місцевого законодавства.

ar

**تحذير:**

يجب أن تتم الصيانة من قبل فني يمتلك المتطلبات الفنية والمهنية المبنية في اللوائح السارية.

**تحذير:**

في حالة السوائل المفرطة السخونة أو البرودة، انتبه حتى لا تتعرض لخطر الإصابة.

للتخلص من المنتج، يُرجى الرجوع إلى التشريعات المحلية السارية.

Refer to the specific declaration relating to the marking on the product.

Electric pump



EC Declaration of Conformity (original)

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, hereby declares that the product

ESHC... or ESHF... electric pump (see label on last page)

fulfils the relevant provisions of the following European Directives

- Machinery 2006/42/EC and subsequent amendments (ANNEX II - natural or legal person authorised to compile the technical file: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/EC and subsequent amendments, Regulation (EU) 2019/1781 and subsequent amendments (electric motor, if IE2 or IE3 or IE4 marked), Regulation (EU) No 547/2012 and subsequent amendments (water pump, if MEI marked) and technical standards
- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Managing Director

rev. 00

EU Declaration of Conformity (No 02)

1. EMC - Apparatus/Product model: ESHC... or ESHF... (see label on last page)
RoHS - Unique identification of the EEE: ESHC... or ESHF...
2. Name and address of the manufacturer:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italy
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration: electric pump.
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation
 - Directive 2014/30/EU of 26 February 2014 and subsequent amendments (electromagnetic compatibility).
 - Directive 2011/65/EU of 8 June 2011 and subsequent amendments, including directive (EU) 2015/863 (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).
6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications, in relation to which conformity is declared:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Notified body: - - -
8. Additional information:
RoHS – Annex III – Applications exempted from the restrictions: lead as a binding element in steel, aluminium and copper alloys [6(a), 6(b), 6(c)].
Optimize: refer to documentation supplied with the monitoring device [Radio equipment 2014/53/EU and subsequent amendments, Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EU and subsequent amendments, including the (EU) 2015/863 Directive].

Signed for and on behalf of: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

rev. 00



Peter Björnsson
Managing Director

The declaration(s) of conformity is(are) not valid if used separately from the rest of the text of the Xylem document code 001080076.

Lowara and Optimize are trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.

Pump



EC Declaration of Conformity (original)

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, hereby declares that the product

ESH... pump (see label on last page)

fulfils the relevant provisions of the following European Directives

- Machinery 2006/42/EC and subsequent amendments (ANNEX II - natural or legal person authorised to compile the technical file: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/EC and subsequent amendments, Regulation (EU) No 547/2012 and subsequent amendments (water pump, if MEI marked) and technical standards
- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Additional information:

Optimize: if provided with the pump, refer to documentation supplied with the monitoring device [Radio equipment 2014/53/EU and subsequent amendments, Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EU and subsequent amendments, including the (EU) 2015/863 Directive].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

rev. 00



Peter Björnsson
Managing Director

The declaration(s) of conformity is(are) not valid if used separately from the rest of the text of the Xylem document code 001080076.

Lowara and Optimize are trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.



UK Declaration of Conformity (original)

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, hereby declares that the product

ESHC... or ESHF... electric pump (see label on last page)

fulfils the relevant provisions of the following UK legal acts

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and subsequent amendments (Schedule 2 - Part 2 - Annex II - natural or legal person authorised to compile the technical file: Xylem Service Italia S.r.l.)

- S.I. 2021/745 - The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021 and subsequent amendments (electric motor, if IE2 or IE3 or IE4 marked), S.I. 2019/539 - The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019 (water pump if MEI marked) and technical standards
- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

rev. 00



Peter Björnsson
Managing Director

UK Declaration of Conformity (No 02)

1. EMC - Apparatus/Product model: ESHC... or ESHF... (see label on last page)
RoHS - Unique identification of the EEE: ESHC... or ESHF...
2. Name and address of the manufacturer:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italy.
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration: electric pump
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK legislative acts:
 - S.I. 2016/1091 - The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 and subsequent amendments.
 - S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 and subsequent amendments.
6. References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications, in relation to which conformity is declared:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Approved body: - - -
8. Additional information:
RoHS – S.I. 2020/1647 - The Hazardous Substances and Packaging (Legislative Functions and Amendment) (EU Exit) Regulations 2020 – regulation 3(1), Schedule A2, Table 1 – Exempted applications from the restrictions: lead as a binding element in steel, aluminium and copper alloys [12, 15, 18].
Optimize: refer to documentation supplied with the monitoring device [S.I. 2017/1206 - The Radio Equipment Regulations 2017 and subsequent amendments, S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 and subsequent amendments].

Signed for and on behalf of: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

rev. 00



Peter Björnsson
Managing Director

The declaration(s) of conformity is(are) not valid if used separately from the rest of the text of the Xylem document code 001080076.

Lowara and Optimize are trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.

Pump

UK Declaration of Conformity (original)

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, hereby declares

that the product

ESH ... pump (see label on last page)

fulfils the relevant provisions of the following UK legal acts

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and subsequent amendments (Schedule 2 - Part 2 - Annex II - natural or legal person authorised to compile the technical file: Xylem Service Italia S.r.l.)

and technical standards

- EN 809:1998+A1:2009.

Additional information:

Optimize: if provided with the pump, refer to documentation supplied with the monitoring device [Radio equipment 2014/53/EU and subsequent amendments, Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EU and subsequent amendments, including the (EU) 2015/863 Directive].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Managing Director

rev. 00

The declaration(s) of conformity is(are) not valid if used separately from the rest of the text of the Xylem document code 001080076.

Lowara and Optimize are trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.

Déclarations

Se référer à la déclaration spécifique relative au marquage présent sur le produit.

Électropompe



Déclaration de conformité CE (traduction de l'original)

Xylem Service Italia S.r.l., ayant son siège à Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italie, déclare par la présente que le produit

ESHC... ou ESHF... électropompe (voir l'étiquette à la dernière page)

est conforme aux exigences pertinentes de la Directives Européennes ci-dessous

- Machines 2006/42/CE et ses modifications successives (ANNEXE II - personne physique ou morale autorisée à constituer le dossier technique : Xylem Service Italia S.r.l.),
- Écoconception 2009/125/CE et ses modifications successives, Règlement (UE) n° 2019/1781 et ses modifications successives (moteur électrique si marqué IE2 ou IE3 ou IE4), Règlement (UE) n° 547/2012 et ses modifications successives (pompe à eau en cas de marquage MEI)

et conforme aux normes techniques

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Directeur général

rév. 00

Déclaration de conformité UE (n. 02)

1. CEM - Modèle de produit/appareil : ESHC... ou ESHF... (voir l'étiquette à la dernière page)

RoHS – Identification unique de l'EEE : ESHC ou ESHF...

2. Nom et adresse du fabricant :

Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italie

3. La présente déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration : électropompe.

5. L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive relative à l'harmonisation des législations des États membres de l'Union européenne :

- Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 et ses modifications successives (compatibilité électromagnétique).
- Directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 et ses modifications successives, y compris la directive (UE) 2015/863 (restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

6. Références aux normes harmonisées pertinentes ou aux autres caractéristiques techniques, par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Organisme notifié : - - -

8. Informations supplémentaires :

RoHS Annexe III - Applications exemptées des restrictions : le plomb en tant qu'élément de liaison dans l'acier, l'aluminium, les alliages de cuivre [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize : se reporter à la documentation fournie avec le dispositif de surveillance [Équipement radio 2014/53/UE et modifications ultérieures, Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE et modifications ultérieures, y compris la directive (UE) 2015/863].

Signé par et au nom de : Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Directeur général

rév. 00

La ou les déclarations de conformité ne sont pas valables si elles sont utilisées séparément du reste du texte du document Xylem code 001080076.

Lowara et Optimize sont des marques déposées de Xylem Inc. ou une de ses filiales.

Pompe



Déclaration de conformité CE (traduction de l'original)

Xylem Service Italia S.r.l., ayant son siège à Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italie, déclare par la présente que le produit

ESH... pompe (voir l'étiquette à la dernière page)

est conforme aux exigences pertinentes de la Directives Européennes ci-dessous

- Machines 2006/42/CE et ses modifications successives (ANNEXE II - personne physique ou morale autorisée à constituer le dossier technique : Xylem Service Italia S.r.l.),
- Écoconception 2009/125/CE et ses modifications successives, Règlement (UE) n° 547/2012 et ses modifications successives (pompe à eau, en cas de marquage MEI)

et conforme aux normes techniques

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Informations supplémentaires :

Optimize : s'il est fourni avec la pompe, se reporter à la documentation fournie avec le dispositif de surveillance (Équipement radio 2014/53/UE et modifications ultérieures, Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE et modifications ultérieures, y compris la directive (UE) 2015/863).

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Directeur général

rév. 00

La ou les déclarations de conformité ne sont pas valables si elles sont utilisées séparément du reste du texte du document Xylem code 001080076.

Lowara et Optimize sont des marques déposées de Xylem Inc. ou une de ses filiales.



Pour le Royaume du Maroc (Cmim)

Déclaration de conformité

1. Produit/appareil: ESHC... ou ESHF... (voir étiquette en dernière page)
2. Nom et adresse du producteur:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italie.
3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du producteur.
4. Objet de la déclaration: électropompe
5. Objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à (aux) l'arrêté(s):
 - Arrêté du ministre de l'Industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n° 2573-14 du 29 ramadan 1436 (16 juillet 2015) relatif au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
 - Arrêté du ministre de l'Industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n° 2574-14 du 29 ramadan 1436 (16 juillet 2015) relatif à la compatibilité électromagnétique des équipements.
6. Références des normes pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:
 - NM 21.7.066 (2004).
 - NM EN 61000 3 3 (2022), NM EN 61000 3 12 (2022), NM EN 61000 6 2 (2022), NM EN 61000 6 4 (2022).
7. Organisme agréé: - - -
8. Informations complémentaires: NM EN 809+A1 (2015).

Signé par et au nom de: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Directeur général

rev. 00

La déclaration de conformité n'est pas valable si elle est utilisée séparément du reste du texte du document Xylem code 001080076.

Lowara est une marque déposée de Xylem Inc. ou une de ses filiales.

Pour le Royaume du Maroc

Remarque pour la pompe seulement (sans moteur électrique)

Produit conforme à la Loi n°24-09 relative à la sécurité des produits et des services, et modifications successives.

Pour le moment la pompe sans moteur électrique ne doit pas porter le marquage Cmim.

Lowara est une marque déposée de Xylem Inc. ou une de ses filiales.

Konformitätserklärung

Es wird auf die spezifische Erklärung für die am Produkt vorhandene Kennzeichnung verwiesen.

Elektrische Pumpe



EU-Konformitätserklärung (Übersetzung des Originals)

Xylem Service Italia S.r.l., mit Standort in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore (VI) - Italien, erklärt hiermit, dass das Produkt

ESHC... oder ESHF... Elektropumpe (siehe Etikett auf der letzten Seite)

die einschlägigen Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinien erfüllt

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und nachfolgende Ergänzung (ANHANG II - natürliche oder juristische, zum Erstellen der technischen Unterlagen autorisierte Person: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Umweltgerechte Gestaltung 2009/125/EG und nachfolgende Änderungen, Verordnung (EU) Nr. 2019/1781 und nachfolgende Änderungen (Elektromotor, bei IE2- oder IE3- oder IE4-Kennzeichnung), Verordnung (EU) Nr. 547/2012 und nachfolgende Änderungen (Wasserpumpen bei MEI-Kennzeichnung)

und technische Normen

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05.07.2024

Peter Björnsson
Geschäftsführer

Rev. 00

EU-Konformitätserklärung (Nr. 02)

1. EMC - Gerät/Produktmodell: ESHC... oder ESHF... (siehe Etikett auf der letzten Seite)

RoHS – Einmalige Kennnummer des Elektro- oder Elektronikgeräts: ESHC oder ESHF...

2. Name und Adresse des Herstellers:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italien

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Gegenstand der Erklärung: Elektropumpe.

5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

• Richtlinie 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 und nachfolgende Änderungen (elektromagnetische Verträglichkeit).

• Richtlinie 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Änderungen, einschließlich der (EU) Richtlinie 2015/863

(Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und elektronischen Geräten).

6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Benannte Stelle: - - -

8. Zusätzliche Informationen:

RoHS – Anhang III – Von den Beschränkungen ausgenommene Anwendungen: Blei als Legierungselement in Stahl, Aluminium, Kupferlegierungen [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimythe: siehe die mit der Überwachungseinrichtung gelieferte Dokumentation [Funkanlagen 2014/53/EU und nachfolgende Änderungen; Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2011/65/EU und nachfolgende Änderungen, einschließlich der Richtlinie (EU) 2015/863].

Unterzeichnet für und in Vertretung von: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05.07.2024



Peter Björnsson
Geschäftsführer

Rev. 00

Die Konformitätserklärung/-en ist/sind ungültig, wenn sie getrennt vom restlichen Text des Xylem-Dokuments mit der Nummer 001080076 verwendet wird/werden.

Lowara und Optimize sind Warenzeichen der Xylem Inc. oder einer Tochtergesellschaft.

Pumpe



EU-Konformitätserklärung (Übersetzung des Originals)

Xylem Service Italia S.r.l., mit Standort in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore (VI) - Italien, erklärt hiermit, dass das Produkt

ESH... Pumpe (siehe Etikett auf der letzten Seite)

die einschlägigen Vorschriften der folgenden europäischen Richtlinien erfüllt

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und nachfolgende Ergänzung (ANHANG II - natürliche oder juristische, zum Erstellen der technischen Unterlagen autorisierte Person: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ökodesign 2009/125/EG und nachfolgende Änderungen, Verordnung (EU) Nr. 547/2012 und nachfolgende Änderungen (Wasserpumpe, wenn MEI gekennzeichnet)

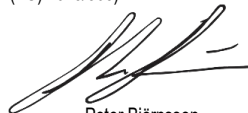
und technische Normen

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Zusätzliche Informationen:

Optimize: falls mit der Pumpe geliefert, siehe die mit der Überwachungseinrichtung gelieferte Dokumentation (Funkanlagen 2014/53/EU und nachfolgende Änderungen; Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2011/65/EU und nachfolgende Änderungen, einschließlich der Richtlinie (EU) 2015/863).

Montecchio Maggiore, 05.07.2024



Peter Björnsson
Geschäftsführer

Rev. 00

Die Konformitätserklärung/-en ist/sind ungültig, wenn sie getrennt vom restlichen Text des Xylem-Dokuments mit der Nummer 001080076 verwendet wird/werden.

Lowara und Optimize sind Warenzeichen der Xylem Inc. oder einer Tochtergesellschaft.

Declaración de conformidad

Consulte la declaración específica relativa al marcado del producto.

Electrobomba



Declaración de conformidad de la UE (traducción del original)

Xylem Service Italia S.r.l., con sede en Vía Vittorio Lombardi, 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italia, por la presente declara que el producto

ESH... o ESHF... electrobomba (consulte la etiqueta en la última página)

cumple la provisiones relevantes de las siguientes Directivas europeas

- Maquinaria 2006/42/CE y subsiguientes enmiendas (ANEXO II: persona natural o legal autorizada para compilar el archivo

técnico: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Directiva Eco-design 2009/125/CE y subsiguientes enmiendas, Reglamento (UE) 2019/1781 y subsiguientes enmiendas (motor eléctrico si está marcado IE2, IE3 o IE4), Reglamento (UE) N.º 547/2012 y subsiguientes enmiendas (bomba de agua si está marcado MEI)

y las normas técnicas

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Director gerente

rev. 00

Declaración de conformidad UE (n.º 02)

1. EMC - Modelo del aparato/producto: ESHC... o ESHF... (consulte la etiqueta en la última página)

RoHS - Identificación única del AEE: ESHC o ESHF...

2. Nombre y dirección del fabricante:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad única del fabricante.

4. Objeto de la declaración: electrobomba.

5. El objeto de la declaración antes descrito está de acuerdo con la legislación de armonización relevante de la Unión Europea

- Directiva 2014/30/UE del 26 de febrero de 2014 y subsiguientes enmiendas (compatibilidad electromagnética).

- Directiva 2011/65/UE de 8 de junio de 2011 y posteriores modificaciones, incluida la directiva (UE) 2015/863 (restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

6. Referencias a los estándares relevantes armonizados usados o referencias a otras especificaciones técnicas, en relación a cuya conformidad se declara:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Organismo notificado: - - -

8. Información adicional:

RoHS - Anexo III - Aplicaciones exentas de restricciones: plomo como elemento aglutinante en aleaciones de acero, aluminio, cobre [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: consulte la documentación suministrada con el dispositivo de monitorización [Equipos radioeléctricos 2014/53/UE y subsiguientes enmiendas, Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/UE y subsiguientes enmiendas, incluida la Directiva (UE) 2015/863].

Firmado por y en nombre de: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Director gerente

rev. 00

La(s) declaración(es) de conformidad no es(son) válida(s) si se utiliza(n) por separado del resto del texto del documento de Xylem código 001080076.

Lowara y Optimize son marcas registradas de Xylem Inc. o de uno de sus subsidiarios.

Bomba**Declaración de conformidad de la UE (traducción del original)**

Xylem Service Italia S.r.l., con sede en Vía Vittorio Lombardi, 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italia, por la presente declara que el producto

ESH... bomba (consulte la etiqueta en la última página)

cumple la provisiones relevantes de las siguientes Directivas europeas

- Maquinaria 2006/42/CE y subsiguientes enmiendas (ANEXO II: persona natural o legal autorizada para compilar el archivo técnico: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/CE y subsiguientes enmiendas, Reglamento (UE) n.º 547/2012 y subsiguientes enmiendas (bomba hidráulica, si tiene la marca MEI)

y las normas técnicas

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Información adicional:

Optimize: si se suministra con la bomba, consulte la documentación suministrada con el dispositivo de monitorización [Equipos radioeléctricos 2014/53/UE y modificaciones posteriores, Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/UE y modificaciones posteriores, incluida la Directiva (UE) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Director gerente

rev. 00

La(s) declaración(es) de conformidad no es(son) válida(s) si se utiliza(n) por separado del resto del texto del documento de Xylem código 001080076.

Lowara y Optimize son marcas registradas de Xylem Inc. o de uno de sus subsidiarios.

Declarações de conformidade

Consultar a declaração de marcação específica presente no produto.

Eletrobomba**Declaração CE de Conformidade (tradução)**

A Xylem Service Italia S.r.l., com sede em Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, declara que o produto:

ESH... ou ESHF... bomba elétrica (ver etiqueta na última página)

está em conformidade com as disposições das seguintes Diretivas Europeias

- Máquinas 2006/42/CE e sucessivas alterações (ANEXO II - pessoa singular ou coletiva autorizada a compilar o processo técnico: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Conceção ecológica 2009/125/EC e subseqüentes alterações, Regulamento (EU) 2019/1781 e subseqüentes alterações (motor elétrico, se classificada como IE2, IE3 ou I4), Regulamento (UE) Nº 547/2012 e subseqüentes alterações (bomba de água, se classificada como MEI)

e aos padrões técnicos

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Diretor Geral

Rev. 00

Declaração UE de Conformidade (Nº 02)

1. EMC Modelo de aparelho/produto: ESHC... ou ESHF... (ver etiqueta na última página)
RoHS - Identificação única do EEE: ESHC ou ESHF...
2. Nome e endereço do fabricante:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italy
3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
4. Objeto da declaração: eletrobomba.
5. O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável
 - Diretiva 2014/30/UE de 26 de Fevereiro de 2014 e subsequentes alterações (compatibilidade eletromagnética).
 - Diretiva 2011/65/EU de 8 de Junho de 2011 e subsequentes alterações, incluindo a diretiva 2015/863 (UE) (restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos).
6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Organismo notificado: - - -
8. Informação adicional:
RoHS - Anexo III – Aplicações isentas de restrições: chumbo como elemento aglutinador em aço, alumínio, ligas de cobre [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: consultar a documentação fornecida com o dispositivo de monitorização [Equipamento rádio 2014/53/EU e subsequentes alterações, Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos 2011/65/EU e subsequentes alterações, incluindo a Diretiva (EU) 2015/863].

Assinado por e em nome de: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Diretor Geral

Rev. 00

A(s) declaração(ões) de conformidade não é (são) válida(s) se for(em) utilizada(s) separadamente do resto do texto do código do documento Xylem 001080076.

Lowara e Optimize são marcas comerciais da Xylem Inc. ou de uma das suas sociedades controladas.

Bomba**Declaração CE de Conformidade (tradução)**

A Xylem Service Italia S.r.l., com sede em Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, declara que o produto: ESH... bomba (ver etiqueta na última página) está em conformidade com as disposições das seguintes Diretivas Europeias

- Máquinas 2006/42/CE e sucessivas alterações (ANEXO II - pessoa singular ou coletiva autorizada a compilar o processo técnico: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Conceção ecológica 2009/125/CE e subsequentes alterações Regulamento (UE) n.º 547/2012 e subsequentes alterações (bomba de água, se marcada MEI)

e aos padrões técnicos

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Informação adicional:

Optmyze: se equipado com a bomba, consulte a documentação fornecida com o dispositivo de monitorização [Equipamento rádio 2014/53/EU e subseqüentes alterações, Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos 2011/65/EU e subseqüentes alterações, incluindo a Diretiva (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Diretor Geral

Rev. 00

A(s) declaração(ões) de conformidade não é (são) válida(s) se for(em) utilizada(s) separadamente do resto do texto do código do documento Xylem 001080076.

Lowara e Optimize são marcas comerciais da Xylem Inc. ou de uma das suas sociedades controladas.

Verklaringen van overeenstemming

Raadpleeg de specifieke verklaring van de markering, te vinden op het product.

Elektrische pomp**EG-Verklaring van overeenstemming (vertaling van het origineel)**

Xylem Service Italia S.r.l., met hoofdkantoor in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italië, verklaart hierbij dat het product

ESHC... of ESHF... elektrische pomp (zie label op de laatste pagina)

in overeenstemming is met de toepasselijke bepalingen van de volgende Europese Richtlijnen

- Machinerichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen daarop (BIJLAGE II - natuurlijke of rechtspersoon bevoegd tot het samenstellen van het technische dossier: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG en latere wijzigingen, Verordening (EU) 2019/1781 en latere wijzigingen (elektrische motor, indien IE2-, IE3- of IE4-gemarkeerd), Verordening (EU) Nr. 547/2012 en latere wijzigingen (waterpomp indien met MEI-markering)

en technische normen

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Algemeen Directeur

Rev. 00

EU-conformiteitsverklaring (nr. 02)

1. EMC - Apparaat-/productmodel: ESHC... of ESHF... (zie label op de laatste pagina)

RoHS - Uniek identificatienummer van de EEA: ESHC of ESHF...

2. Naam en adres van de fabrikant:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Deze verklaring van overeenstemming wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

4. Voorwerp van de verklaring: elektrische pomp.

5. Het voorwerp waarop de hierboven vermelde verklaring betrekking heeft, voldoet aan de betreffende harmonisatiewetgeving van de Unie

- Richtlijn 2014/30/EU van 26 februari 2014 en latere wijzigingen (elektromagnetische compatibiliteit).
- Richtlijn 2011/65/EU van 8 juni 2011 en latere wijzigingen, waaronder de richtlijn (EU) 2015/863 (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

6. Verwijzingen naar de relevante, geharmoniseerde standaarden, gebruikt of verwijst naar de andere technische specificaties, in relatie tot welke conformiteit verklaard is:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Aangemelde instantie: - - -

8. Aanvullende informatie:

RoHS – Bijlage III – Toepassingen die uitgezonderd zijn op het verbod: lood als verbindingselement in staal, aluminium, koperlegeringen [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: verwijst naar de bij de controletool geleverde documentatie [Radio-apparatuur 2014/53/EU en latere wijzigingen, Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2011/65/EU en latere wijzigingen, inclusief de richtlijn (EU) 2015/863].

Getekend voor en namens: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Algemeen Directeur

Rev. 00

De Conformiteitsverklaring(en) is/zijn niet geldig als ze apart van de rest van de tekst van het Xylem document met code 001080076 worden gebruikt.

Lowara en Optimize zijn handelsmerken van Xylem Inc. of een van haar dochterondernemingen.

Pomp



EG-Verklaring van overeenstemming (vertaling van het origineel)

Xylem Service Italia S.r.l., met hoofdkantoor in Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italië, verklaart hierbij dat het product

ESH... pomp (zie label op de laatste pagina)

in overeenstemming is met de toepasselijke bepalingen van de volgende Europese Richtlijnen

- Machinerichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen daarop (BIJLAGE II - natuurlijke of rechtspersoon bevoegd tot het samenstellen van het technische dossier: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ecodesign-Richtlijn 2009/125/EG en latere wijzigingen, Verordening (EU) nr. 547/2012 en latere wijzigingen (waterpompen indien MEI-gemarkeerd)

en technische normen

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Aanvullende informatie:

Optimize: verwijst, indien verstrekt bij de pomp, naar de bij de controletool geleverde documentatie [Radio-apparatuur 2014/53/EU en latere wijzigingen, Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2011/65/EU en latere wijzigingen, inclusief de richtlijn (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Algemeen Directeur

Rev. 00

De Conformiteitsverklaring(en) is/zijn niet geldig als ze apart van de rest van de tekst van het Xylem document met code 001080076 worden gebruikt.

Lowara en Optimize zijn handelsmerken van Xylem Inc. of een van haar dochterondernemingen.

Overensstemmelseserklæring

Se den specifikke mærkningserklæring, som findes på produktet.

Elektrisk pumpe



EF-overensstemmelseserklæring (oversættelse)

Xylem Service Italia S.r.l. med hovedkvarter i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI -Italy erklærer hermed, at produktet

ESHC... eller ESHF... elektrisk pumpe (se mærkaten på sidste side)

opfylder de relevante bestemmelser i de følgende europæiske direktiver

- Maskindirektivet 2006/42/EF (BILAG II – fysisk eller juridisk person autoriseret til oprettelse af det tekniske dossier: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Direktiv 2009/125/EF med senere ændringer om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design; forordning (EU) nr. 2019/1781 med senere ændringer om fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af elmotorer og frekvensomformere (hvis IE2-, IE3- eller IE4-mærket); forordning (EU) nr. 547/2012 med senere ændringer (vandpumpe, hvis MEI-mærket)

og de tekniske standarder

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Administrerende direktør

rev. 00

EU-overensstemmelseserklæring (n. 02)

1. EMC - Apparaturl/Produktmodel: ESHC... eller ESHF... (se mærkaten på sidste side)

RoHS - Entydig identifikation af EEE: ESHC eller ESHF...

2. Producentens navn og adresse:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italien

3. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt på producentens eneansvar.

4. Erklæringens genstand: elpumpe

5. Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Unionens relevante harmoniseringslovgivning

- Direktiv 2014/30/EU af 26. februar 2014 og senere ændringer (elektromagnetisk kompatibilitet).

- Direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 og senere ændringer, herunder direktiv 2015/863/EU (begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

6. Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, i henhold til de erklærede overensstemmelseserklæringer:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Bemyndiget organ: - - -

8. Yderligere oplysninger:

RoHS – Annex III – Anvendelser undtaget fra begrænsningerne: bly som legeringselement i stål, i aluminium og i kobberlegeringer [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: Se dokumentationen, der følger med overvågningsudstyret [direktiv 2014/53/EU om radioudstyr og senere ændringer, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og senere ændringer, herunder delegeret direktiv (EU) 2015/863].

Underskrevet for og på vegne af: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Administrerende direktør

rev. 00

Erklæring(er) om overensstemmelse er ikke gyldige, hvis de bruges separat fra resten af teksten i Xylem-dokumentkoden 001080076.

Lowara og Optimize er et varemærker, der tilhører Xylem Inc. eller et af dets datterselskaber.

Pumpe



EF-overensstemmelseserklæring (oversættelse)

Xylem Service Italia S.r.l. med hovedkvarter i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI -Italy erklærer hermed, at produktet

ESH... pumpe (se mærkaten på sidste side)

opfylder de relevante bestemmelser i de følgende europæiske direktiver

- Maskindirektivet 2006/42/EF (BILAG II – fysisk eller juridisk person autoriseret til oprettelse af det tekniske dossier: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Miljøvenligt design 2009/125/EF og senere ændringer, forordning (EU) nr. 547/2012 og senere ændringer (vandpumpe, hvis den er MEI-mærket)

og de tekniske standarder

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Yderligere oplysninger:

Optimize: Hvis leveret med pumpen henvises til dokumentationen, der følger med overvågningsudstyret [direktiv 2014/53/EU om radioudstyr og senere ændringer, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og senere ændringer, herunder delegeret direktiv (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Administrerende direktør

rev. 00

Erklæring(er) om overensstemmelse er ikke gyldige, hvis de bruges separat fra resten af teksten i Xylem-dokumentkoden 001080076.

Lowara og Optimize er et varemærker, der tilhører Xylem Inc. eller et af dets datterselskaber.

Samsvarserklæring

Se den specifikke erklæringen om produktmerking.

Elektrisk pumpe



EF-samsvarserklæring (oversættelse)

Xylem Service Italia S.r.l., med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, erklærer hermed at produktet

ESHC... eller ESHF... elektrisk pumpe (se etikett på siste side)

opfylder de aktuelle bestemmelsene i følgende europeiske direktiver

- Maskiner 2006/42/EF og senere ændringer (Vedlegg II - person som har fået fullmakt til å utarbeide de tekniske dataene: Xylem

Service Italia S.r.l.),

• Økodesign 2009/125/EF med senere endringer, Forordning (EU) 2019/1781 med senere endringer (elektrisk motor, hvis IE2-, IE3- eller IE4-merket), forordning (EU) nr. 547/2012 med senere endringer (vannpumpe hvis MEI-merket)

og tekniske standarder

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Administrerende direktør

Rev. 00

EU-samsvarserklæring (nr. 02)

1. EMC - Apparat/produktmodell: ESHC... eller ESHF... (se etikett på siste side)

RoHS - Unik identifikasjon av EEE: ESHC eller ESHF...

2. Navn og adresse til produsenten:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

IT-36075 Montecchio Maggiore VI

Italia

3. Denne samsvarserklæringen utstedes på produsentens eneansvar.

4. Erklæringens gjenstand: elektrisk pumpe.

5. Erklæringens gjenstand beskrevet over er i samsvar med relevant harmonisert EU-regelverk

• Direktiv 2014/30/EU av 26. februar 2014 og senere endringer (elektromagnetisk kompatibilitet).

• Direktiv 2011/65/EU av 8. juni 2011 og senere endringer inkludert direktiv (EU) 2015/863 (om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

6. Henvisninger til de relevante harmoniserte standardene som er anvendt, eller henvisninger til andre tekniske spesifikasjoner det erklæres samsvar med:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Meldt organ: - - -

8. Tilleggsopplysninger:

RoHS - Vedlegg III – Anvendelser unntatt fra begrensningene: bly som bindeelement i stål, aluminium, kobberlegeringer [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimyse: Se dokumentasjonen som følger med overvåkingssenheten (Radioutstyr 2014/53/EU og senere endringer. Begrensning av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr 2011/65/EU og senere endringer, inkludert direktiv (EU) 2015/863).

Undertegnet for og på vegne av: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Administrerende direktør

Rev. 00

Samsvarserklæringen(e) er ikke gyldig(e) hvis den(de) brukes separat fra resten av teksten i Xylems dokumentkode 001080076. Lowara og Optimyse er varemerker som tilhører Xylem Inc. eller ett av dets datterselskaper.

Pumpe



EF-samsvarserklæring (oversettelse)

Xylem Service Italia S.r.l., med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, erklærer hermed at

produktet

ESH... pumpe (se etikett på siste side)

oppfyller de aktuelle bestemmelsene i følgende europeiske direktiver

- Maskiner 2006/42/EF og senere endringer (Vedlegg II - person som har fått fullmakt til å utarbeide de tekniske dataene: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/EF og senere endringer, forordning (EU) nr. 547/2012 og senere endringer (vannpumpe hvis MEI-merket)

og tekniske standarder

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Tillegggopplysninger:

Optimyse: Hvis levert med pumpen, se dokumentasjonen som følger med overvåkingsenheten (Radioutstyr 2014/53/EU og senere endringer. Begrensning av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr 2011/65/EU og senere endringer, inkludert direktiv (EU) 2015/863).

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Administrerende direktør

Rev. 00

Samsvarserklæringen(e) er ikke gyldig(e) hvis den(de) brukes separat fra resten av teksten i Xylems dokumentkode 001080076. Lowara og Optimyse er varemerker som tilhører Xylem Inc. eller ett av dets datterselskaper.

Försäkrän om överensstämmelse

Se den specifika märkningsförklaringen som sitter på produkten.

Elektropump



EG-intyg om överensstämmelse (översättning)

Xylem Service Italia Srl, med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, försäkrar härmed att produkten:

ESH... eller ESHF... elektrisk pump (se etiketten på sista sidan)

oppfyller gällande krav i följande europeiska direktiv

- Maskindirektiv 2006/42/EG och senare ändringar (BILAGA II – fysisk eller juridisk person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekodesign 2009/125/EG och senare ändringar, förordning (EU) 2019/1781 och senare ändringar (elmotor, om IE2-, IE3- eller IE4-märkt), förordning (EU) nr. 547/2012 och senare ändringar (vattenpumpe om MEI-märkt)

och de tekniska standarderna

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Verkställande direktör

Rev. 00

EU-försäkrän om överensstämmelse (nr 02)

1. EMC - Modell av apparaten/produkten: ESHC... eller ESHF... (se etiketten på sista sidan)

RoHS - Unik identifikation av EEE: ESHC eller ESHF...

2. Tillverkarens namn och adress:

Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
IT-36075 Montecchio Maggiore VI
Italien

3. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

4. Föremål för försäkran: elektrisk pump

5. Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med relevant unionslagstiftning om harmonisering

- Direktiv 2014/30/EU av den 26 februari 2014 och senare ändringar (elektromagnetisk kompatibilitet).
- Direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 och senare ändringar, inklusive direktiv 2015/863/EU (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning).

6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer, enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,
EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005,
EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Anmält organ: - - -

8. Ytterligare information:

RoHS – Bilaga III – Användningar som undantas från begränsningen: bly som legeringselement i stål, aluminium, kopparlegeringar [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: se den dokumentation som medföljer övervakningsenheten [radioutrustning 2014/53/EU och senare ändringar, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU och senare ändringar, inklusive direktivet (EU) 2015/863].

Undertecknat för och åt: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Verkställande direktör

Rev. 00

Försäkran om överensstämmelse är inte giltig om den används separat från resten av texten i Xylems dokumentkod 001080076. Lowara och Optimize är varumärken som tillhör Xylem Inc. eller något av dess dotterbolag.

Pump



EG-intyg om överensstämmelse (översättning)

Xylem Service Italia Srl, med huvudkontor i Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, försäkrar härmed att produkten:

ESH... pump (se etiketten på sista sidan)

uppfyller gällande krav i följande europeiska direktiv

- Maskindirektiv 2006/42/EG och senare ändringar (BILAGA II – fysisk eller juridisk person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekodesign 2009/125/EG med senare ändringar, förordning (EU) nr. 547/2012 med senare ändringar (vattenpump om den är MEI-mörkt)

och de tekniska standarderna

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Ytterligare information:

Optimize: om försedd med pump, se den dokumentation som medföljer övervakningsenheten [radioutrustning 2014/53/EU och senare ändringar, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU och

senare ändringar, inklusive direktivet (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Verkställande direktör

Rev. 00

Försäkran om överensstämmelse är inte giltig om den används separat från resten av texten i Xylems dokumentkod 001080076. Lowara och Optimyze är varumärken som tillhör Xylem Inc. eller något av dess dotterbolag.

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset

Katso tuotteesta löytyvää merkintää koskevaa vakuutusta.

Sähköpumppu



EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäisen käännös)

Xylem Service Italia S.r.l., pääkonttori: Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ilmoittaa täten, että tuote ESHC... tai ESHF... sähköpumppu (katso viimeisellä sivulla olevaa merkintää)

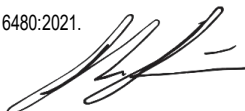
täyttää seuraavien eurooppalaisten direktiivien soveltuvat vaatimukset

- Konedirektiivi 2006/42/EY ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset (LIITE II – luonnollinen tai oikeushenkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EY ja sen oikaisut, asetus (EU) 2019/1781 ja sen oikaisu (sähkömoottori, jos IE2, IE3 tai IE4 merkitty), asetus (EU) N:o 547/2012 ja sen oikaisu (vesipumppu, jos MEI merkitty)

ja tekniset standardit

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Toimitusjohtaja

Tark. 00

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (nro 02)

1. EMC - laitteen/tuotteen malli: ESHC... tai ESHF... (katso viimeisellä sivulla olevaa merkintää)

RoHS - sähkö- ja elektroniikkalaitteen yksilöllinen tunnistenumero: ESHC tai ESHF...

2. Valmistajan nimi ja osoite:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

IT-36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Tämä EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

4. Vakuutuksen kohde: sähköpumppu.

5. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde on unionin asiaan liittyvän yhdenmukaistamisäädännön mukainen

• Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/30/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, ja sen oikaisu (sähkömagneettinen yhteensopivuus).

• Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, ja sen oikaisu mukaan lukien (EU) 2015/863 (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa).

6. Viittaukset asiaankuuluviin käytettyihin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaukset muihin teknisiin määräyksiin, joihin liittyen vaatimustenmukaisuus ilmoitetaan:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Ilmoitettu laitos: - - -

8. Lisätietoja:

RoHS – Liite III – Ainerajoitusten poikkeukset: lyijy seosaineena teräksessä ja alumiinissa sekä kupariseokset [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: katso valvontalaitteen mukana toimitettuja asiakirjoja [radiolaitedirektiivi 2014/53/EU ja sen oikaisut, direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2011/65/EU ja sen oikaisut, mukaan lukien direktiivi (EU) 2015/863].

Puolesta allekirjoittanut: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Toimitusjohtaja

Tark. 00

Vaatimustenmukaisuusvakuutus(-tukset) ei(vät) ole voimassa, jos sitä(niitä) käytetään erillään Xylem-asiakirjan (koodi 001080076) muusta sisällöstä.

Lowara ja Optimize ovat Xylem Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Pumppu



EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäisen käännös)

Xylem Service Italia S.r.l., pääkonttori: Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ilmoittaa täten, että tuote ESH... pumppu (katso viimeisellä sivulla olevaa merkintää)

täyttää seuraavien eurooppalaisten direktiivien soveltuvat vaatimukset

- Konedirektiivi 2006/42/EY ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset (LIITE II – luonnollinen tai oikeushenkilö, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EY ja sen oikaisut, komission asetus (EU) N:o 547/2012 ja sen oikaisut (vesipumppu, jos MEI-merkintä)

ja tekniset standardit

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Lisätietoja:

Optimize: jos pumpun mukana on toimitettu valvontalaite, katso sen mukana toimitettuja asiakirjoja [radiolaitedirektiivi 2014/53/EU ja sen oikaisut, direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2011/65/EU ja sen oikaisut, mukaan lukien direktiivi (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Toimitusjohtaja

Tark. 00

Vaatimustenmukaisuusvakuutus(-tukset) ei(vät) ole voimassa, jos sitä(niitä) käytetään erillään Xylem-asiakirjan (koodi 001080076) musta sisällöstä.

Lowara ja Optimize ovat Xylem Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä.

Samræmisýfirlýsingar

Vísað er til sérstakrar yfirlýsingar um merkingu vörunnar.

Rafmagnsdæla



EB-Samræmisýfirlýsing (þýðing)

Xylem Service Italia S.r.l., með höfuðstöðvar í Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, lýsir því hér með yfir að vara:

ESHC... eða ESHF... rafmagnsdæla (sjá merkimiða á síðustu blaðsíðu)

uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi Evróputilskipana

- Vélbúnaður 2006/42/EB og síðari breytingar (VIÐAUKI II - einstaklingur eða lögaðili sem hefur heimild til að taka saman tæknileg gögn: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Vistvæn hönnun 2009/125/EB og síðari breytingar,

Reglugerð (ESB) 2019/1781 og síðari breytingar (rafmótor, ef IE2 eða IE3 eða IE4 merktur), reglugerð (ESB) nr. 547/2012 og síðari breytingar (vatnsdæla ef MEI merkt)

og tæknistaðla

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.

- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson

Frankvæmdarstjóri

útgáfa 00

ESB-Samræmisýfirlýsing (nr. 02)

1. EMC - Búnaður/gerð vöru: ESHC... eða ESHF... (sjá merkimiða á síðustu blaðsíðu)

RoHS - Einkvæm tilgreining á EEE: ESHC eða ESHF...

2. Nafn og heimilisfang framleiðanda:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Ítalíu

3. Þessi samræmisýfirlýsing er gefið út undir eigin ábyrgð framleiðanda.

4. Markmið yfirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi samhæfingu löggjafar EB

- Tilskipun 2014/30/EB 26. febrúar 2014 (rafsegulsviðssamhæfi) og síðari breytingar.

- Tilskipun 2011/65/ESB frá 8. júní 2011 og síðari breytingar, þ.m.t. tilskipun (ESB) 2015/863 (takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði).

6. Tilvísanir í viðkomandi samhæfðum stöðlum sem eru notaðir eða tilvísanir til annarra tækniforskrifta, í tengslum við samræmisýfirlýsing miðast við:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Tilkyppingaraðili: - - -

8. Auka upplýsingar:

RoHS – Viðauki III – Umsóknir undanþegnar takmörkunum: Blý sem bindiefni í stáli, áli og koparblendi [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: vísa til gagna sem fylgir eftirlitstækinu [Fjarskiptabúnaður 2014/53/ESB og síðari breytingar, Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna í raf- og rafeindabúnaði 2011/65/ESB og síðari breytingar, þar á meðal (ESB) 2015/863 tilskipun].

Undirritað fyrir og fyrir hönd: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson

Frankvæmdarstjóri

útgáfa 00

Samræmisýfirlýsingin/-yfirlýsingarnar eru ekki gildir ef þær eru notaðar aðskildar frá öðrum texta Xylem-skjalakóðans 001080076. Lowara og Optimizeyru eru vörumerki Xylem Inc. eða eins af dótturfélaga þeirra.

Dæla

**EB-Samræmisfirlýsing (þýðing)**

Xylem Service Italia S.r.l., með höfuðstöðvar í Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, lýsir því hér með yfir að vara:

ESH... dæla (sjá merkimiða á síðustu blaðsíðu)

uppfyllir viðeigandi ákvæði eftirfarandi Evróputilskipana

- Vélbúnaður 2006/42/EB og síðari breytingar (VIÐAUKI II - einstaklingur eða lögaðili sem hefur heimild til að taka saman tæknileg gögn: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/EB og síðari viðbætur, reglugerð (ESB) Nr. 547/2012 (vatnsdæla og síðari breytingar ef MEI merkt)

og tæknistaðla

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Auka upplýsingar:

Optimize: ef veitt er með dæluinni, vísa til gagna sem fylgir eftirlitstækinu [Fjarskiptabúnaður 2014/53/ESB og síðari breytingar, Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna í raf- og rafeindabúnaði 2011/65/ESB og síðari breytingar, þar á meðal (ESB) 2015/863 tilskipun].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Frankvæmdarstjóri

útgáfa 00

Samræmisfirlýsingin/-yfirlýsingarnar eru ekki gildir ef þær eru notaðar aðskildar frá öðrum texta Xylem-skjalakóðans 001080076.

Lowara og Optimize eru vörumerki Xylem Inc. eða eins af dótturfélaga þeirra.

Vastavusdeklaratsioonid

Vaadake spetsiifilist tähistusdeklaratsiooni, mille leiate tootelt.

Elektripump**EÜ vastavusdeklaratsioon (tõlge)**

Xylem Service Italia S.r.l., peakontoriga aadressil Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, kinnitab siin, et toode

ESH... või ESHF... elektripump (vt kleebist viimasel lehel)

vastavad järgmistele Euroopa direktiivide asjakohastele tingimustele

- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ ja selle hilisemad muudatused (II LISA: füüsiline või juriidiline isik, kes on volitatud tehnilist dokumentatsiooni koostama: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ökodesain 2009/125/EÜ ja selle hilisemad muudatused, määrus (EL) 2019/1781 ja selle hilisemad muudatused (elektrimootor IE2-, IE3- või IE4-märgistuse korral), määrus (EL) nr. 547/2012 ja selle hilisemad muudatused (veepump, MEI märgistuse korral)

ja tehnilised standardid

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Tegevdirektor

rev. 00

EL-i vastavusdeklaratsioon (n. 02)

1. EMC - Seadme/toote mudel: ESHC... või ESHF... (vt kleebist viimasel lehel)
RoHS – elektri-/elektronikaseadme ainulaadne identifikaator: ESHC või ESHF...
2. Tootja nimi ja aadress:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Itaalia
3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja vastutusel.
4. Deklareeritav toode: elektripump.
5. Eespool kirjeldatud deklaratsiooni objekt on vastavuses asjakohase Liidu ühtlustamise õigusaktidega
 - 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/30/EL ja selle hilisemad muudatused (elektromagnetiline ühilduvus).
 - 8. juuni 2011. aasta direktiiv 2011/65/EL ja selle hilisemad muudatused, sealhulgas direktiiv 2015/863/EL (teatud ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektronikaseadmetes).
6. Viited kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele seoses esitatud vastavusega:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Teavitatud asutus: - - -
8. Täiendav teave:
RoHS – lisa III – rakendused, mis ei kuulu piirangute alla: plii terast, alumiiniumi, vaske sulamites siduva elemendina [6(a), 6(b), 6(c)].
Optimize: vt jälgimiseadmega kaasasolevat dokumentatsiooni [raadioseadmed 2014/53/EL ja hilisemad muudatused, teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektronikaseadmetes 2011/65/EL ja hilisemad muudatused, sealhulgas direktiiv (EL) 2015/863].

Allkirjastanud: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Tegevdirektor

rev. 00

Vastavusdeklaratsioon(id) ei ole kehtiv(ad), kui seda kasutatakse Xylemi dokumendikoodi 001080076 ülejäänud tekstist eraldi.
Lowara ja Optimize on ettevõtte Xylem Inc. või mõne selle tütarettevõtte kaubamärgid.

Pump



EÜ vastavusdeklaratsioon (tõlge)

Xylem Service Italia S.r.l., peakontoriga aadressil Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, kinnitab siin, et toode

ESH... pump (vt kleebist viimasel lehel)

vastavad järgmiste Euroopa direktiivide asjakohastele tingimustele

- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ ja selle hilisemad muudatused (II LISA: füüsiline või juriidiline isik, kes on volitatud tehnilist dokumentatsiooni koostama: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ökodesain 2009/125/EÜ ja selle hilisemad muudatused, määrus (EL) nr 547/2012 ja selle hilisemad muudatused (veepump, kui on tähis MEI)

ja tehnilised standardid

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Täiendav teave:

Optimize: kui see on pumbaga kaasas, vt jälgimisseadmega kaasasolevat dokumentatsiooni [raadioseadmed 2014/53/EL ja hilisemad muudatused, teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes 2011/65/EL ja hilisemad muudatused, sealhulgas direktiiv (EL) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Tegevdirektor

rev. 00

Vastavusdeklaratsioon(id) ei ole kehtiv(ad), kui seda kasutatakse Xylemi dokumendikoodi 001080076 ülejäänud tekstist eraldi. Lowara ja Optimize on ettevõtte Xylem Inc. või mõne selle tütarettevõtte kaubamärgid.

Atbilstības deklarācija

Skatiet konkrēto deklarāciju, kas saistīta ar produkta marķējumu.

Elektriskais sūknis



EK atbilstības deklarācija (tulkojums)

Uzņēmums Xylem Service Italia S.r.l., kura galvenais birojs atrodas Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ar šo apliecina, ka šis izstrādājums:

ESHC... vai ESHF... elektriskais sūknis (skatiet etiķeti pēdējā lappusē)

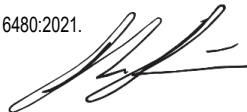
atbilst šādu Eiropas direktīvu attiecīgajiem noteikumiem

- Mašīnu Direktīva 2006/42/EK un sekojošie grozījumi (II PIELIKUMS - fiziskā vai juridiskā persona, kas sastāda tehnisko failu: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekodizains 2009/125/EK un sekojošie grozījumi, regula (ES) 2019/1781 un sekojošie grozījumi (elektromotors, ja IE2, IE3 vai IE4 marķējums), regula (ES) Nr. 547/2012 un sekojošie grozījumi (ūdens sūknis, ja MEI marķējums)

un tehniskie standarti

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Rīkotājdirektors

rev. 00

ES atbilstības deklarācija (Nr. 02)

1. EMC - Aparāta/izstrādājuma modelis: ESHC... vai ESHF... (skatiet etiķeti pēdējā lappusē)

RoHS - Unikāls EEI identifikācijas numurs: ESHC vai ESHF...

2. Ražotāja nosaukums un adrese:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai ražotājs.

4. Deklarācijas priekšmets: elektriskais sūknis.

5. Iepriekš aprakstītās deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem par saskaņošanu

• 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES un sekojošie grozījumi (elektromagnētiskā savietojamība).

• 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES un sekojošie grozījumi, tostarp Direktīva 2015/863/ES (dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojums elektriskās un elektroniskās iekārtās).

6. Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņošanas standartiem vai atsauces uz citām tehniskām specifikācijām, ar kurām tiek apliecināta atbilstība:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Informētā iestāde: - - -

8. Papildinformācija:

(RoHS) - III pielikums - atbrīvojums no ierobežojumiem svina izmantošanai par legētājelementu tērauda, alumīnija, vara sakausējumos [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: skatiet dokumentāciju, kas piegādāta kopā ar pārraudzības ierīci [Direktīva 2014/53/ES par radioiekārtām un sekojošie grozījumi, Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās un sekojošie grozījumi, tostarp Direktīva 2015/863/ES].

Parakstīts šāda uzņēmuma vārdā: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Rīkotājdirektors

rev. 00

Atbilstības deklarācija(-s) nav derīga(-s), ja tiek izmantota atsevišķi no pārējā Xylem dokumentācijas (kods 001080076) teksta. Lowara un Optimize ir uzņēmuma Xylem Inc. vai tā filiāles preču zīmes.

Sūknis



EK atbilstības deklarācija (tulkojums)

Uzņēmums Xylem Service Italia S.r.l., kura galvenais birojs atrodas Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ar šo apliecina, ka šis izstrādājums:

ESH... sūknis (skatiet etiķeti pēdējā lappusē)

atbilst šādu Eiropas direktīvu attiecīgajiem noteikumiem

- Mašīnu Direktīva 2006/42/EK un sekojošie grozījumi (II PIELIKUMS - fiziskā vai juridiskā persona, kas sastāda tehnisko failu: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Direktīva 2009/125/EK par ekodizainu un sekojošie grozījumi, Regula (ES) Nr. 547/2012 un sekojošie grozījumi (ūdens sūknis, ja ir MEI marķējums)

un tehniskie standarti

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Papildinformācija:

Optimize: ja ietilpst sūkņa komplektācijā, skatiet dokumentāciju, kas piegādāta kopā ar pārraudzības ierīci [Direktīva 2014/53/ES par radioiekārtām un sekojošie grozījumi, Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās un sekojošie grozījumi, tostarp Direktīva 2015/863/ES].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Rīkotājdirektors

rev. 00

Atbilstības deklarācija(-s) nav derīga(-s), ja tiek izmantota atsevišķi no pārējā Xylem dokumentācijas (kods 001080076) teksta. Lowara un Optimize ir uzņēmuma Xylem Inc. vai tā filiāles preču zīmes.

Atītkties deklarācijas

Vadovaukties ant gaminio pateikiama specifiinio žymėjimo deklaracija.

Elektrinis siurblys**EB atitikties deklaracija (vertimas)**

Įmonė „Xylem Service Italia S.r.l.“, kurios pagrindinė būstinė yra Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, šiuo dokumentu deklaruoja, kad šis gaminys:

ESHC... arba ESHF... elektrinis siurblys (žr. etiketę paskutiniame puslapyje)

atitinka susijusias toliau nurodytų Europos direktyvų nuostatas

- Direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų ir vėlesni pakeitimai (II PRIEDAS – fizinis arba juridinis asmuo yra įgaliotas sudaryti techninį failą: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekologinio projektavimo direktyva 2009/125/EB ir vėlesni pakeitimai, Komisijos reglamentas (ES) 2019/1781 ir vėlesni pakeitimai (elektros variklis, jei pažymėtas IE2, IE3 ar IE4), Komisijos reglamentas (ES) Nr. 547/2012 ir vėlesni pakeitimai (vandens siurblys, jei pažymėtas MEI)

bei techniniai standartai

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Vykdantysis direktorius

red. 00

ES atitikties deklaracija (Nr. 02)

1. EMC - Aparato / gaminio modelis: ESHC... arba ESHF... (žr. etiketę paskutiniame puslapyje)

RoHS – unikalus EEE identifikavimas: ESHC arba ESHF...

2. Gamintojo pavadinimas ir adresas:

„Xylem Service Italia S.r.l.“

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.

4. Deklaracijos objektas: elektrinis siurblys.

5. Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus

• Direktyvą 2014/30/ES, 2014 m. vasario 26 d. (elektromagnetinis suderinamumas) ir vėlesnius pakeitimus.

• Direktyvą 2011/65/ES, 2011 m. birželio 8 d. ir vėlesnius pakeitimus, įskaitant direktyvą (ES) 2015/863 (tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektronikos įrangoje ribojimas).

6. Nuorodos į susijusius naudotus darniuosius standartus arba nuorodos į kitas technines specifikacijas pagal tai, kuri atitiktis deklaruoja:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Paskelbtoji įstaiga: - - -

8. Papildoma informacija:

(RoHS) – III priedas – Ribojimai netaikomi šiais atvejais: švinas kaip rišamasis elementas plieninio, aliuminio, vario lydiniuose [6(a), 6(b), 6(c)].

„Optimyzė“: informaciją apie toliau nurodytus reglamentus rasite kartu su stebėjimo prietaisu pateiktuose dokumentuose [Radijo įrenginių direktyva (2014/53/ES) ir jos pakeitimai bei Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo ir jos pakeitimai, įskaitant direktyvą (ES) 2015/863].

Už ką ir kieno vardu pasirašyta: „Xylem Service Italia S.r.l.“

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Vykdantysis direktorius

red. 00

ES atitikties deklaracija (-os) negalioja, jei ji (-os) naudojama (-os) be likusio „Xylem“ dokumento, kurio kodas yra 001080076, teksto.

„Lowara“ ir „Optimize“ yra „Xylem Inc.“ arba vienos iš jos dukterinių bendrovių prekių ženklai.

Siurblys



EB atitikties deklaracija (vertimas)

Įmonė „Xylem Service Italia S.r.l.“, kurios pagrindinė būstinė yra Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, šiuo dokumentu deklaruoja, kad šis gaminys:

ESH... siurblys (žr. etiketę paskutiniame puslapyje)

atitinka susijusias toliau nurodytų Europos direktyvų nuostatas

- Direktyvos 2006/42/EB dėl mašinų ir vėlesni pakeitimai (II PRIEDAS – fizinis arba juridinis asmuo yra įgaliotas sudaryti techninį failą: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekologinio projektavimo 2009/125/EB vėlesni pakeitimai, reglamentas (ES) Nr. 547/2012 ir vėlesni pakeitimai (vandens siurblys, jei pažymėta MEI)

bei techniniai standartai

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Papildoma informacija:

„Optimize“: jei pateikta kartu su siurbliu, informaciją apie toliau nurodytus reglamentus rasite kartu su stebėjimo prietaisu pateiktuose dokumentuose [Radijo įrenginių direktyva (2014/53/ES) ir jos pakeitimai bei Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo ir jos pakeitimai, įskaitant direktyvą (ES) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Vykdytysis direktorius

red. 00

ES atitikties deklaracija (-os) negalioja, jei ji (-os) naudojama (-os) be likusio „Xylem“ dokumento, kurio kodas yra 001080076, teksto.

„Lowara“ ir „Optimize“ yra „Xylem Inc.“ arba vienos iš jos dukterinių bendrovių prekių ženklai.

Deklaracje zgodności

Należy zapoznać się z konkretną deklaracją dotyczącą oznaczenia na produkcie.

Pompa elektryczna



Deklaracja zgodności EC (tłumaczenie)

Firma Xylem Service Italia S.r.l. z siedzibą przy Via Vittorio Lombardi 14 – 36075 Montecchio Maggiore VI – Italy (Włochy) oświadcza

ESH... or ESHF... pompa elektryczna (patrz etykieta na ostatniej stronie)

spełnia odpowiednie wymogi następujących dyrektyw europejskich

- Dyrektywa w sprawie maszyn 2006/42/WE z późniejszymi zmianami (ZAŁĄCZNIK II - osoba fizyczna lub prawna uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekoprojekt 2009/125/WE z późniejszymi zmianami, Rozporządzenie (UE) 2019/1781 z późniejszymi zmianami (silnik elektryczny, jeżeli posiada oznaczenie IE2, IE3 lub IE4), Rozporządzenie (UE) nr 547/2012 z późniejszymi zmianami (pompa wodna, jeżeli posiada oznaczenie MEI)

i normy techniczne

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Dyrektor zarządzający

Rew. 00

Deklaracja zgodności UE (nr 02)

1. EMC - Model urządzenia/produktu: ESHC... lub ESHF... (patrz etykieta na ostatniej stronie)

RoHS - Niepowtarzalny identyfikator EEE: ESHC lub ESHF...

2. Nazwa i adres producenta:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Przedmiot deklaracji: pompa elektryczna

5. Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE

• Dyrektywa 2014/30/UE z 26 lutego 2014 r. (kompatybilność elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami.

• Dyrektywa 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. (ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym) z późniejszymi zmianami, w tym dyrektywą 2015/863 (UE).

6. Odniesienia do odpowiednich zastosowanych norm zharmonizowanych oraz odniesienia do innych danych technicznych, względem których deklarowana jest zgodność:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Jednostka notyfikowana: - - -

8. Informacje dodatkowe:

RoHS – Załącznik III – Zastosowania zwolnione z ograniczeń: ołów jako pierwiastek stopowy w stali, aluminium i stopach miedzi [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimyzje: należy zapoznać się z dokumentacją dostarczoną z urządzeniem monitorującym [Dyrektywa Radiowa 2014/53/UE z późniejszymi zmianami, Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE z późniejszymi zmianami, w tym wprowadzonymi przez Dyrektywę (UE) 2015/863].

Podpisano w imieniu: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Dyrektor zarządzający

Rew. 00

Deklaracja(-e) zgodności jest/są nieważna(-e), jeśli jest/są używana(-e) w oderwaniu od reszty tekstu dokumentu Xylem o kodzie 001080076.

Lowara i Optimizy to znaki towarowe firmy Xylem Inc. lub jednego z jej podmiotów zależnych.

Pompa



Deklaracja zgodności EC (tłumaczenie)

Firma Xylem Service Italia S.r.l. z siedzibą przy Via Vittorio Lombardi 14 – 36075 Montecchio Maggiore VI – Italy (Włochy) oświadcza

ESH... pompa (patrz etykieta na ostatniej stronie)

spełnia odpowiednie wymogi następujących dyrektyw europejskich

- Dyrektywa w sprawie maszyn 2006/42/WE z późniejszymi zmianami (ZAŁĄCZNIK II - osoba fizyczna lub prawna uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu 2009/125/WE z późniejszymi zmianami, Rozporządzenie (UE) nr 547/2012 (Pompa wodna z późniejszymi zmianami, jeśli ma oznaczenie MEI)

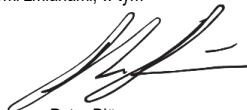
i normy techniczne

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Informacje dodatkowe:

Optimyzte: w przypadku dostarczania z pompą należy zapoznać się z dokumentacją dostarczoną z urządzeniem monitorującym (Dyrektywa Radiowa 2014/53/UE z późniejszymi zmianami, Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2011/65/UE z późniejszymi zmianami, w tym wprowadzonymi przez Dyrektywę (UE) 2015/863).

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Dyrektor zarządzający

Rew. 00

Deklaracja(-e) zgodności jest/są nieważna(-e), jeśli jest/są używana(-e) w oderwaniu od reszty tekstu dokumentu Xylem o kodzie 001080076.

Lowara i Optimyzte to znaki towarowe firmy Xylem Inc. lub jednego z jej podmiotów zależnych.

Prohlášení o shodě

Odkazujeme na specifické prohlášení o označení na výrobku.

Elektrické čerpadlo



ES Prohlášení o shodě (překlad)

Společnost Xylem Service Italia S.r.l. s hlavním sídlem v Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Itálie tímto prohlašuje, že výrobek:

elektrické čerpadlo ESHC... nebo ESHF (viz nálepku na poslední straně)

splňuje příslušná ustanovení následujících evropských směrnic

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních ve znění pozdějších předpisů (PŘÍLOHA II - fyzická nebo právnická osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekodesign 2009/125/ES a pozdější změny, Nařízení (EU) č. 2019/1781 a pozdější změny (elektrický motor, pokud označen IE2 nebo IE3 nebo IE4), Nařízení (EU) č. 547/2012 a pozdější změny (vodní čerpadlo, pokud označen MEI)

a technické normy

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generální ředitel

Verze 00

EU Prohlášení o shodě (č. 02)

1. EMK - Model zařízení/výrobku: ESHC... nebo ESHF (viz nálepku na poslední straně)

RoHS- Jednoznačná identifikace EEZ: ESHC nebo ESHF...

2. Název a adresa výrobce:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Itálie

3. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

4. Předmět prohlášení: elektrické čerpadlo

5. Předmět výše uvedeného prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie

• Směrnice 2014/30/EU z 26. února 2014 ve znění pozdějších předpisů (elektromagnetická kompatibilita).

• Směrnice 2011/65/EU z 8. června 2011 ve znění pozdějších předpisů včetně směrnice (EU) 2015/863 (omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

6. Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Oznámený subjekt: - - -

8. Doplnující informace:

(RoHS) - Příloha III – Použití vyňatá z omezení: olovo jako legující prvek v oceli, slitinách hliníku, slitinách mědi [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: odkazujeme na dokumentaci dodanou s monitorovacím zařízením [Směrnice 2014/53/EU o dodávání rádiových zařízení na trh a následné změny, směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a následné změny, včetně směrnice 2015/863/EU].

Podepsán a v zastoupení: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generální ředitel

Verze 00

Prohlášení o shodě není/nejsou platné/-á, pokud se používá/-jí samostatně od zbytku textu dokumentu Xylem s kódem 001080076.

Lowara a Optimize jsou ochranné známky společnosti Xylem Inc., nebo některé z jejich poboček.

Čerpadlo



ES Prohlášení o shodě (překlad)

Společnost Xylem Service Italia S.r.l. s hlavním sídlem v Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Itálie tímto prohlašuje, že výrobek:

čerpadlo ESH... (viz nálepku na poslední straně)

splňuje příslušná ustanovení následujících evropských směrnic

• Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních ve znění pozdějších předpisů (PŘÍLOHA II - fyzická nebo právnická osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Xylem Service Italia S.r.l.),

• Směrnice 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie ve znění pozdějších předpisů, nařízení (EU) č.547/2012 ve znění pozdějších předpisů (vodní čerpadlo, pokud je označeno MEI)

a technické normy

• EN 809:1998+A1:2009.

• EN 16480:2021.

Doplnující informace:

Optimize: pokud je vybaven čerpadlem, odkazujeme na dokumentaci dodanou s monitorovacím zařízením [Směrnice 2014/53/EU o dodávání rádiových zařízení na trh a následné změny, směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a následné změny, včetně směrnice 2015/863/EU].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generální ředitel

Verze 00

Prohlášení o shodě není/nejsou platné/-á, pokud se používá/-jí samostatně od zbytku textu dokumentu Xylem s kódem 001080076.

Lowara a OptiMyze jsou ochranné známky společnosti Xylem Inc., nebo některé z jejich poboček.

Vyhlasenie o zhode

Odkazujeme na špecifické vyhlásenie týkajúce sa označenia na výrobku.

Elektrické čerpadlo



ES Vyhlasenie o zhode (překlad)

Spoločnosť Xylem Service Italia S.r.l. so sídlom vo Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI, Taliansko týmto vyhlasuje, že výrobok:

elektrické čerpadlo ESHC... alebo ESHF... (pozri štítok na poslednej strane)

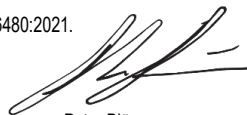
spĺňa príslušné ustanovenia nasledujúcich európskych smerníc

- Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach a jej nasledujúce zmeny a doplnenia (PRÍLOHA II – fyzická alebo právnická osoba oprávnená zostavením technického súboru: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekodizajn 2009/125/ES a nasledujúce zmeny a doplnenia, Nariadenie (EÚ) č. 2019/1781 a nasledujúce zmeny a doplnenia (elektrický motor, ak označené IE2 alebo IE3 alebo IE4), Nariadenie (EÚ) č. 547/2012 a nasledujúce zmeny a doplnenia (vodné čerpadlo, ak označené MEI)

a technické normy

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generální ředitel

rev. 00

EÚ Vyhlasenie o zhode (č. 02)

1. EMK - Model zariadenia/výrobku: ESHC... alebo ESHF... (pozri štítok na poslednej strane)

RoHS - Osobitné identifikačné číslo EEZ: ESHC alebo ESHF...

2. Názov a adresa výrobcu:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Predmet vyhlásenia: elektrické čerpadlo.

5. Predmetom vyhlásenia uvedeného vyššie je zhoda s príslušnými harmonizovanými nariadeniami Únie

• Smernica 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 a jej nasledujúce zmeny a doplnenia (elektromagnetická kompatibilita).

• Smernica 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 a jej nasledujúce zmeny a doplnenia, vrátane smernice 2015/863/EÚ (obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

6. Odkazy na iné príslušné harmonizované normy alebo na iné technické špecifikácie, na základe ktorých sa vyhlasuje súlad:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Notifikovaný orgán: - - -

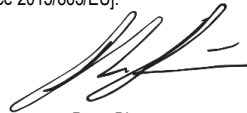
8. Doplňujúce informácie:

(RoHS) - Príloha III - Použitia vyňaté z obmedzenia: olovo ako legujúci prvok v oceli, hliníka, legovanej medi [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimyzte: odkazujeme na dokumentáciu dodanú s monitorovacím zariadením [smernica 2014/53/EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trh v znení neskorších zmien, smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach podľa v znení neskorších zmien, vrátane smernice 2015/863/EÚ].

Podpísané v mene: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generálny riaditeľ

rev. 00

Vyhlasenie/-a o zhode nie je/sú platné, ak sa používa/-jú samostatne od zvyšku textu dokumentu Xylem s kódom 001080076. Lowara a Optimyzte sú ochranné známky spoločnosti Xylem Inc. alebo niektorej z jej dcérskych spoločností.

Čerpadlo



ES Vyhlásenie o zhode (překlad)

Spoločnosť Xylem Service Italia S.r.l. so sídlom vo Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI, Taliansko týmto vyhlasuje, že výrobok:

čerpadlo ESH... (pozri štítok na poslednej strane)

spĺňa príslušné ustanovenia nasledujúcich európskych smerníc

- Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach a jej nasledujúce zmeny a doplnenia (PRÍLOHA II – fyzická alebo právnická osoba oprávnená zostavením technického súboru: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Smernica 2009/125/ES na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov a jej nasledujúce zmeny a doplnenia, nariadenie (EÚ) č. 547/2012 a jeho nasledujúce zmeny a doplnenia (vodné čerpadlo, ak je označené MEI)

a technické normy

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Doplňujúce informácie:

Optimyzte: ak je vybavené čerpadlom, odkazujeme na dokumentáciu dodanú s monitorovacím zariadením [smernica 2014/53/EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trh v znení neskorších zmien, smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach v znení neskorších zmien, vrátane smernice 2015/863/EÚ].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generálny riaditeľ

rev. 00

Vyhlasenie/-a o zhode nie je/sú platné, ak sa používa/-jú samostatne od zvyšku textu dokumentu Xylem s kódom 001080076. Lowara a Optimyzte sú ochranné známky spoločnosti Xylem Inc. alebo niektorej z jej dcérskych spoločností.

Lelőségi nyilatkozatok

Lásd a terméken található speciális jelölési nyilatkozatot.

Elektromos szivattyú



EK Megfelelőségi nyilatkozat (fordítás)

A Xylem Service Italia S.r.l., amelynek székhelye Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ezennel kijelenti, hogy a termék

ESHC... vagy ESHF... elektromos szivattyú (lásd az utolsó oldalon feltüntetett címkét)

megfelel az alábbi európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek

- 2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelvnek és módosításainak (II. MELLÉKLET - a műszaki adatlap összeállítására felhatalmazott természetes vagy jogi személy: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Öko-design 2009/125/EK irányelvnek és módosításainak,

A 2019/1781/EU rendeletnek és azt követő módosításainak (elektromos motor, ha IE2 vagy IE3 vagy IE4 jelölésű), az 547/2012/EU rendeletnek és azt követő módosításainak (vízszivattyú, ha MEI jelölésű)

és műszaki szabványok

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.

- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Ugyvezeto

felülvizsgálat: 00

EU Megfelelőségi nyilatkozat (02. sz.)

1. EMC - Berendezés/Termékmodell: ESHC... vagy ESHF... (lásd az utolsó oldalon feltüntetett címkét)

RoHS- EEE egyedi azonosítás: ESHC vagy ESHF...

2. A gyártó neve és címe:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Olaszország

3. E megfelelőségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

4. A nyilatkozat tárgya: elektromos szivattyú

5. A fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak

- 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv és ezt követő módosítások (elektromágneses kompatibilitás).

- A 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelv és annak későbbi módosításai, beleértve az (EU) 2015/863 irányelvet (egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

6. Hivatkozások a megfelelő harmonizált szabványokra vagy egyéb műszaki előírásokra, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,

EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005,

EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Bejelentett szervezet: - - -

8. További információk:

(RoHS) - III. melléklet - Korlátozások alól mentes alkalmazás: ólom az acél, alumínium és rézötvezetek ötvözelemeként [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimízye: lásd a felügyeleti eszközzel együtt szállított dokumentációt [a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv és későbbi módosításai; az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv és későbbi módosításai, beleértve az (EU) 2015/863 irányelvet is].

Aláírás az alábbi fél nevében: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Ugyvezeto

felülvizsgálat: 00

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) nem érvényes(ek), ha azt/azokat a 001080076 kódú Xylem dokumentum szövegének többi részétől elkülönítve használják.

A Lowara és az Optimyze védjegyek, amelyeket a Xylem Inc. vagy leányvállalatai tulajdonolnak.

Szivattyú



EK Megfelelőségi nyilatkozat (fordítás)

A Xylem Service Italia S.r.l., amelynek székhelye Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ezennel kijelenti, hogy a termék

ESH... szivattyú (lásd az utolsó oldalon feltüntetett címkét)

megfelel az alábbi európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek

- 2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelvnek és módosításainak (II. MELLÉKLET - a műszaki adatlap összeállítására felhatalmazott természetes vagy jogi személy: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Óko-design 2009/125/EK irányelvnek és módosításainak, az 547/2012/EU rendeletnek és azt követő módosításainak (vízszivattyú, ha MEL jelölésű)

és műszaki szabványok

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

További információk:

Optimyze: amennyiben rendelkezésre áll a szivattyúhoz, lásd a felügyeleti eszközzel együtt szállított dokumentációt [a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv és későbbi módosításai; az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv és későbbi módosításai, beleértve az (EU) 2015/863 irányelvet is].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Ugyvezeto

felülvizsgálat: 00

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) nem érvényes(ek), ha azt/azokat a 001080076 kódú Xylem dokumentum szövegének többi részétől elkülönítve használják.

A Lowara és az Optimyze védjegyek, amelyeket a Xylem Inc. vagy leányvállalatai tulajdonolnak.

Declarații de conformitate

Consultați declarația specifică referitoare la marcajul care se află pe produs.

Pompă electrică



Declarație de conformitate CE (traducere)

Xylem Service Italia S.r.l., cu sediul în Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italia, declară prin prezenta că produsul

ESH... sau ESHF... pompă electrică (a se vedea eticheta de pe ultima pagină)

respectă prevederile relevante ale următoarelor directive europene

- 2006/42/CE privind utilajele și modificările ulterioare (ANEXA II - persoana fizică sau juridică autorizată să întocmească dosarul tehnic: Xylem Service Italia S.r.l.),
- 2009/125/CE privind proiectarea ecologică și modificările ulterioare, Regulamentul (UE) 2019/1781 și modificările ulterioare (motor electric, dacă e marcat cu IE2, IE3 sau IE4), Regulamentul (UE) nr. 547/2012 și modificările ulterioare (pompă de apă dacă e marcat cu MEL)

și standardele tehnice

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Director General

rev. 00

Declarația de conformitate UE (nr. 02)

1. EMCD - Model aparat/produs: ESHC... sau ESHF... (a se vedea eticheta de pe ultima pagină)
RoHS - Identificare unică a EEE: ESHC sau ESHF...
2. Numele și adresa producătorului:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italia
3. Prezenta declarație de conformitate este emisă exclusiv pe răspunderea producătorului.
4. Obiectul declarației: pompă electrică.
5. Obiectul declarației descrise mai sus este în conformitate cu legislația de armonizare relevantă a Uniunii
 - Directiva 2014/30/UE din 26 februarie 2014 și modificările ulterioare (compatibilitatea electromagnetică).
 - Directiva 2011/65/UE din 8 iunie 2011 și modificările ulterioare, inclusiv Directiva (UE) 2015/863 (restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).
6. Referințe la standardele armonizate relevante utilizate sau referințe la celelalte specificații tehnice, în legătură cu care este declarată conformitatea:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Organism notificat: - - -
8. Informații suplimentare:
(RoHS) – Anexa III – Aplicații care nu sunt supuse restricțiilor: plumbul ca element de legătură în aliajele din oțel, aluminiu, cupru [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: consultați documentația furnizată cu dispozitivul de monitorizare [Echipamente radio 2014/53/UE și modificările ulterioare, Restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE și modificările ulterioare, inclusiv Directiva (UE) 2015/863].

Semnat pentru și în numele: Xylem Service Italia S.r.l.
Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Director General

rev. 00

Declarația(iile) de conformitate nu este (sunt) validă(e) dacă se folosește(sc) separat de restul textului din documentul Xylem cod 001080076.

Lowara și Optimize sunt mărci comerciale ale Xylem Inc. sau a uneia dintre filialele sale.

Pompă



Declarație de conformitate CE (traducere)

Xylem Service Italia S.r.l., cu sediul în Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italia, declară prin prezenta că produsul

ESHC... pompă (a se vedea eticheta de pe ultima pagină)

respectă prevederile relevante ale următoarelor directive europene

- 2006/42/CE privind utilajele și modificările ulterioare (ANEXA II - persoana fizică sau juridică autorizată să întocmească dosarul

tehnici: Xylem Service Italia S.r.l.),

- 2009/125/CE privind proiectarea ecologică și modificările ulterioare, Regulamentul (UE) nr. 547/2012 și modificările ulterioare (pompa de apă în cazul marcajului MEI)

și standardele tehnice

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Informații suplimentare:

Optimize: dacă este furnizată cu pompa, consultați documentația furnizată cu dispozitivul de monitorizare [Echipamente radio 2014/53/UE și modificările ulterioare, Restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE și modificările ulterioare, inclusiv Directiva (UE) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Director General

rev. 00

Declarația(iile) de conformitate nu este (sunt) validă(e) dacă se folosește(sc) separat de restul textului din documentul Xylem cod 001080076.

Lowara și Optimize sunt mărci comerciale ale Xylem Inc. sau a uneia dintre filialele sale.

Декларация за съответствие

Вижте конкретната декларация, свързана с маркировката върху продукта.

Електрическа помпа



ЕК декларация за съответствие (превод)

Xylem Service Italia S.r.l. със седалище на адрес: Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, с настоящото декларира, че продуктът

ESHС... или ESHF... електрическа помпа (вж. етикета на последната страница)

отговаря на съответните изисквания на следните европейски директиви

- Машини 2006/42/ЕК и последващи изменения (ПРИЛОЖЕНИЕ II – физически или юридически лица оторизирани да съставят техническото досие: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Еко дизайн 2009/125/ЕК и последващи изменения, Регламент (ЕС) 2019/1781 и последващи изменения (електрически двигател, ако са маркирани с IE2 или IE3 или IE4), Регламент (ЕС) № 547/2012 и последващи изменения (водна помпа, ако е налице маркировка MEI)

и технически стандарти

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024 г.



Peter Björnsson
Управляващ Директор

об. 00

ЕС декларация за съответствие (№ 02)

1. EMC - Модел на апаратура/продукт: ESHС... или ESHF... (вж. етикета на последната страница)

RoHS - уникална идентификация на ЕЕЕ: ESHС или ESHF...

2. Име и адрес на производителя:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Тази декларация за съответствие се издава само на отговорността на производителя.

4. Предмет на декларацията: електрическа помпа.

5. Предметът на тази декларация, описан по-горе, отговаря на съответните закони за хармонизация на Съюза

- Директива 2014/30/ЕС от 26 февруари 2014 г. и последващи изменения (електромагнитна съвместимост).

- Директива 2011/65/ЕС от 8 юни 2011 г. и последващи изменения, включително Директива (ЕС) 2015/863 (ограничаване на употребата на някои опасни вещества в електрическо и електронно оборудване).

6. Референции към съответните използвани хармонизирани стандарти или други технически спецификации, във връзка с които се декларира съответствие:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

- EN IEC 63000:2018.

7. Нотифициран орган: - - -

8. Допълнителна информация:

(RoHS) – Приложение III – Приложения, освободени от ограниченията: олово като свързващ елемент в стомана, алуминий, медни сплави [6(a), 6(b), 6(v)].

Optimize: вижте документацията, доставена с устройството за наблюдение [Радиооборудване 2014/53/ЕС и последващи изменения, Ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване 2011/65/ЕС и последващи изменения, включително Директива (ЕС) 2015/863].

Подписано от и от името на: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024 г.



Peter Björnsson

Управляващ Директор

об. 00

Декларацията(ите) за съответствие не е(са) валидна(и), ако се използва(т) отделно от останалата част от текста на документа с код на Xylem 001080076.

Lowara и Optimize са търговски марки на Xylem Inc. или на някое от нейните дъщерни дружества.

Помпа



ЕК декларация за съответствие (превод)

Xylem Service Italia S.r.l със седалище на адрес: Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, с настоящото декларира, че продуктът

ESH... помпа (вж. етикета на първата страница)

отговаря на съответните изисквания на следните европейски директиви

- Машины 2006/42/ЕК и последващи изменения (ПРИЛОЖЕНИЕ II – физически или юридически лица оторизирани да съставят техническото досие: Xylem Service Italia S.r.l.),

- Еко дизайн 2009/125/ЕК и последващи изменения, Регламент (ЕС) № 547/2012 и последващи изменения (водна помпа, ако е налице маркировка MEI)

и технически стандарти

- EN 809:1998+A1:2009.

- EN 16480:2021.

Допълнителна информация:

Optimize: ако се предоставя с помпата, направете справка с документацията, предоставена с устройството за наблюдение [Радиооборудване 2014/53/ЕС и последващи изменения, Ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване 2011/65/ЕС и последващи изменения, включително Директива (ЕС) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024 г.



Peter Björnsson

Управляващ Директор

06. 00

Декларацията(ите) за съответствие не е(са) валидна(и), ако се използва(т) отделно от останалата част от текста на документа с код на Хулет 001080076.

Lowaga и Optimize са търговски марки на Xylem Inc. или на някое от нейните дъщерни дружества.

Izjave o skladnosti

Glejte zadevno deklaracijo oznak na izdelku.

Električna črpalka



ES-izjava o skladnosti (preod)

Xylem Service Italia S.r.l. s sedežem na naslovu Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy izjavlja, da je izdelek

ESHC... ali ESHF... električna črpalka (glejte nalepko na zadnji strani)

izpolnjuje ustrezne določbe naslednjih evropskih direktiv

- Direktiva o strojih 2006/42/ES in nadaljnje spremembe (Priloga II – fizična ali pravna oseba, pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Okoljsko primerna zasnova 2009/125/ES in nadaljnje spremembe, Uredba (EU) 2019/1781 in nadaljnje spremembe (električni motor, če je označen z IE2 ali IE3 ali IE4), Uredba (EU) št. 547/2012 in nadaljnje spremembe (vodna črpalka, če je označena z MEI)

in tehnične standarde

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Glavni direktor

rev. 00

Izjava EU o skladnosti (št. 02)

1. EMC – Model aparata/izdelka: ESHC... ali ESHF... (glejte nalepko na zadnji strani)

RoHS – Edinstvena identifikacija EEO: ESHC ali ESHF...

2. Ime in naslov proizvajalca:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italija

3. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

4. Predmet izjave: električna črpalka.

5. Predmet izjave, ki je opisan zgoraj, je skladen z ustrezno usklajevalno zakonodajo Unije

- Direktiva 2014/30/EU z dne 26. februar 2014 in kasnejše spremembe (elektromagnetna združljivost).
- Direktiva 2011/65/EU z dne 8. junija 2011 in kasnejše spremembe, vključno z Direktiva (EU) 2015/863 (omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi).

6. Sklicevanja na uporabljene usklajene standard ali sklicevanja na druge tehnične podatke v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007 +A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Priglašeni organ: - - -

8. Dodatne informacije:

RoHS – Priloga III – Uporabe izvzete iz omejitev: svinec kot vezivni element v jeklu, aluminiju, bakrovih zlitinah [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: glejte dokumentacijo, ki je priložena nadzorni napravi [Radijska oprema 2014/53/EU in naknadne dopolnitve, Omejitev uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2011/65/EU in naknadne dopolnitve, vključno z Direktivo (EU) 2015/863].

Podpisano za in v imenu: Xylem Service Italia S.r.l.
Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Glavni direktor

rev. 00

Izjava o skladnosti ni veljavna, če se uporablja ločeno od preostalega besedila kode dokumenta Xylem 001080076.
Lowara in Optimize sta blagovni znamki družbe Xylem Inc. ali ene od njenih hčerinskih družb.

Črpalka



ES-izjava o skladnosti (preod)

Xylem Service Italia S.r.l. s sedežem na naslovu Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy izjavlja, da je izdelek

ESH... črpalka (glejte nalepko na zadnji strani)

izpolnjuje ustrezne določbe naslednjih evropskih direktiv

- Direktiva o strojih 2006/42/ES in nadaljnje spremembe (Priloga II – fizična ali pravna oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eco-design 2009/125/ES in nadaljnje spremembe, Predpis (EU) št. 547/2012 in kasnejše spremembe (vodna črpalka v primeru MEI oznake)

in tehnične standarde

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Dodatne informacije:

Optimize: če je priložena črpalki, glejte dokumentacijo, ki je priložena nadzorni napravi [Radijska oprema 2014/53/EU in naknadne dopolnitve, Omejitev uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2011/65/EU in naknadne dopolnitve, vključno z Direktivo (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Glavni direktor

rev. 00

Izjava o skladnosti ni veljavna, če se uporablja ločeno od preostalega besedila kode dokumenta Xylem 001080076.
Lowara in Optimize sta blagovni znamki družbe Xylem Inc. ali ene od njenih hčerinskih družb.

Izjave o skladnosti

Pogledajte posebno deklaracijo označavanja koja se nalazi na proizvodu.

Električna pumpa



EZ Izjava o skladnosti (prijevod)

Xylem Service Italia S.r.l., sa sjedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sljedeći proizvod

ESH... ili ESHF... električna pumpa (pogledajte naljepnicu na posljednjoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sljedećih evropskih direktiva

- Direktive za strojeve 2006/42/EZ i naknadne izmjene i dopune (PRILOG II – fizička ili pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Ekološki dizajn 2009/125/EZ i naknadne izmjene i dopune, Uredbe (EU) 2019/1781 i naknadne izmjene i dopune (električni motor, ako je označen IE2 ili IE3), Uredbe (EU) br. 547/2012 i naknadne izmjene i dopune (pumpe za vodu ako imaju oznaku MEI)

i tehničke standarde

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024


 Peter Björnsson
 Glavni Direktor

Rev. 00

Izjava o sukladnosti EU (br. 02)

1. EMC – Model uređaja/proizvod: ESHC... ili ESHF... (pogledajte naljepnicu na posljednjoj stranici)
 RoHS – jedinstvena identifikacija EEE: ESHC ili ESHF...
2. Naziv i adresa proizvođača:
 Xylem Service Italia S.r.l.
 Via Vittorio Lombardi 14
 36075 Montecchio Maggiore VI
 Italija
3. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
4. Predmet izjave: električna pumpa.
5. Prethodno opisani predmet izjave je u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju
 - Direktivom 2014/30/EU od 26. veljače 2014. i naknadnim izmjenama i dopunama (elektromagnetska kompatibilnost).
 - Direktivom 2011/65/EU od 8. lipnja 2011. i naknadnom izmjenama i dopunama, uključujući Direktivu 2015/863/EU (ograničenje uporabe pojedinih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi).
6. Upućivanje na odgovarajuće usklađene standard u korištenju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije, u odnosu na koje se sukladnost izjavljuje:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Prijavljeno tijelo: - - -
8. Dodatne informacije:
 (RoHS) - Dodatak III – Primjene izuzete iz ograničenja: olovo kao vezivni element u čeličnim, aluminijskim i bakrenim legurama [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: oslonite se na dokument isporučen s uređajem za praćenje [Radio oprema 2014/53/EU i naknadne izmjene i dopune, Ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU i daljnje izmjene i dopune, uključujući (EU) 2015/863 Direktivu].

Potpisao za i u ime: Xylem Service Italia S.r.l.
 Montecchio Maggiore, 05/07/2024


 Peter Björnsson
 Glavni Direktor

Rev. 00

Izjava(e) o sukladnosti nije(nisu) važeća(e) ako se koristi(e) odvojeno od ostalog teksta dokumenta tvrtke Xylem kod 001080076. Lowara i Optimize su zaštitni znakovi tvrtke Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

Pumpa



EZ Izjava o sukladnosti (prijevod)

Xylem Service Italia S.r.l., sa sjedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sljedeći proizvod

ESHC... pumpa (pogledajte nalepnicu na poslednjoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva

- Direktive za strojeve 2006/42/EZ i naknadne izmjene i dopune (PRILOG II – fizička ili pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eko dizajn 2009/125/EZ i naknadne izmjene i dopune, Uredba (EU) br. 547/2012 i naknadne izmjene i dopune (vodene pumpe ako je označeno kao MEI)

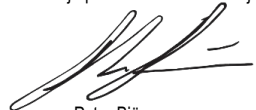
i tehničke standarde

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Dodatne informacije:

Optimize: ako se isporučuje s pumpom, oslonite se na dokument isporučen s uređajem za praćenje [Radio oprema 2014/53/EU i naknadne izmjene i dopune, Ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU i daljnje izmjene i dopune, uključujući (EU) 2015/863 Direktivu].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Glavni Direktor

Rev. 00

Izjava(e) o sukladnosti nije(nisu) važeća(e) ako se koristi(e) odvojeno od ostalog teksta dokumenta tvrtke Xylem kod 001080076. Lowara i Optimize su zaštitni znakovi tvrtke Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

Izjave o usklađenosti

Pogledajte izjavu o posebnoj oznaci koja se nalazi na proizvodu.

Električna pumpa



Izjava o usklađenosti EK (prevod)

Xylem Service Italia S.r.l., sa sedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sledeći proizvod

ESHC... ili ESHF... električna pumpa (pogledajte nalepnicu na poslednjoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sledećih evropskih direktiva

- Mašinske direktive 2006/42/EC i naknadne izmene (PRILOG II – fizičko ili pravno lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eko-dizajn 2009/125/EC i naknadne izmene, Uredba (EU) 2019/1781 i naknadne izmene (električni motor, ako ima oznaku IE2 ili IE3 ili IE4), Uredba (EU) br. 547/2012 i naknadne izmene (pumpa za vodu ako ima oznaku MEI)

i tehničke standarde

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generalni Direktor

rev. 00

Izjava o usklađenosti EU (br. 02)

1. EMC - Model aparata / proizvoda: ESHC... ili ESHF... (pogledajte nalepnicu na poslednjoj stranici)

RoHS - Jedinstvena identifikacija EEE: ESHC ili ESHF...

2. Naziv i adresa proizvođača:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italija

3. Ova izjava o usklađenosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

4. Predmet izjave: električna pumpa.

5. Predmet deklaracije prethodno opisan u skladu je sa odgovarajućim zakonodavstvom Unije za usklađivanje

• Direktiva 2014/30/EU od 26. februara 2014. i naknadne izmene (elektromagnetna kompatibilnost).

• Direktiva 2011/65/EU od 8. juna 2011. godine i naknadne izmene, uključujući Direktivu (EU) 2015/863 (ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi).

6. Upućivanje na odgovarajuće usklađene standard u upotrebi ili upućivanje na druge tehničke specifikacije, u odnosu na koje se usklađenost izjavljuje:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Ovlašćeno telo: - - -

8. Dodatne informacije:

(RoHS) – Prilog III – Primene izuzete od ograničenja: olovo kao vezivni element u čeliku, aluminijumu, legurama bakra [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: pogledajte dokumentaciju koja se dostavlja sa uređajem za praćenje [Radio oprema 2014/53/EU i naknadne izmene, Ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU i naknadne izmene, uključujući Direktivu (EU) 2015/863].

Potpisao za i u ime: Xylem Service Italia S.r.l.
Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generalni Direktor

rev. 00

Izjava(e) o usklađenosti nije(su) važeća(e) ako se koristi odvojeno od ostatka teksta Xylem dokumenta sa šifrom 001080076. Lowara i Optimize su zaštitni znakovi kompanije Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

Pumpa



Izjava o usklađenosti EK (prevod)

Xylem Service Italia S.r.l., sa sedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sledeći proizvod

ESH... pumpa (pogledajte nalepnicu na poslednjoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sledećih evropskih direktiva

• Mašinske direktive 2006/42/EC i naknadne izmene (PRILOG II – fizičko ili pravno lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.),

• Eko-dizajn 2009/125/EC i naknadne izmene, Regulativu (EU) br. 547/2012 i naknadne izmene (pumpa za vodu ako postoji oznaka MEI)

i tehničke standarde

• EN 809:1998+A1:2009.

• EN 16480:2021.

Dodatne informacije:

Optimize: ako se isporučuje s pumpom, pogledajte dokumentaciju koja se dostavlja sa uređajem za praćenje [Radio oprema 2014/53/EU i naknadne izmene, Ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU i naknadne izmene, uključujući Direktivu (EU) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Generalni Direktor

rev. 00

Izjava(e) o usklađenosti nije(su) važeća(e) ako se koristi odvojeno od ostatka teksta Xylem dokumenta sa šifrom 001080076. Lowara i Optimize su zaštitni znakovi kompanije Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

Δηλώσεις συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στη συγκεκριμένη δήλωση σήμανσης που βρίσκεται στο προϊόν.

Ηλεκτρική αντλία



Δήλωση ΕΚ Συμμόρφωσης (μετάφραση)

H Xylem Service Italia S.r.l., με έδρα στο Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, δηλώνει ότι το προϊόν ESHC... ή ESHF... ηλεκτρική αντλία (βλέπε ετικέτα στην τελευταία σελίδα)

πληροί τις σχετικές διατάξεις των ακολουθών Ευρωπαϊκών Οδηγιών

- Μηχανήματα 2006/42/EK και επακόλουθες τροποποιήσεις (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - φυσικό ή νομικό πρόσωπο με εξουσιοδότηση για τη σύνταξη τεχνικού αρχείου: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Οικολογικός σχεδιασμός 2009/125/EK και επακόλουθες τροποποιήσεις, Κανονισμός (ΕΕ) 2019/1781 και επακόλουθες τροποποιήσεις (ηλεκτρικός κινητήρας, εάν φέρει σήμανση IE2 ή IE3 ή IE4), Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 547/2012 και επακόλουθες τροποποιήσεις (αντλία νερού εάν φέρει σήμανση MEI)

και τεχνικά πρότυπα

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson
Διευθύνων Σύμβουλος

αναθ. 00

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ (αρ. 02)

1. EMC - Μοντέλο Συσκευής/Προϊόντος: ESHC... ή ESHF... (βλέπε ετικέτα στην τελευταία σελίδα)
RoHS - Ενίαία αναγνώριση του ΗΗΕ (ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού): ESHC ή ESHF...

2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με μοναδική ευθύνη του κατασκευαστή.

4. Αντικείμενο της δήλωσης: ηλεκτρική αντλία.

5. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης

- Οδηγία 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα).
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2015/863/ΕΕ (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό).

6. Οι αναφορές στα σχετικά ενωσιακά πρότυπα εναρμόνισης που χρησιμοποιούνται ή αναφορές σε άλλες τεχνικές προδιαγραφές, σε σχέση με το ποια συμμόρφωση δηλώνεται:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Κοινοποιημένο όργανο: - - -

8. Πρόσθετες πληροφορίες:

(RoHS) - Παράρτημα III – Εφαρμογές που εξαιρούνται από τους περιορισμούς: μόνυβδος ως συνδετικό στοιχείο σε χάλυβα, αλουμίνιο, κράματα χαλκού [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται με τη συσκευή παρακολούθησης [Ραδιοεξοπλισμός 2014/53/ΕΕ και μεταγενέστερες τροποποιήσεις, Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

2011/65/EE και μεταγενέστερες τροποποιήσεις, συμπεριλαμβανομένης της Οδηγίας (ΕΕ) 2015/863].

Υπογράφεται για λογαριασμό και εξ ονόματος της: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Διευθύνων Σύμβουλος

αναθ. 00

Η/Οι δήλωση/δηλώσεις συμμόρφωσης δεν είναι έγκυρη/έγκυρες εάν χρησιμοποιηθεί/χρησιμοποιηθούν χωριστά από το υπόλοιπο κείμενο του εγγράφου Xylem με κωδικό 001080076.

Lowara και Optimize είναι εμπορικά σήματα της Xylem Inc. ή των θυγατρικών της.

Αντλία



Δήλωση ΕΚ Συμμόρφωσης (μετάφραση)

Η Xylem Service Italia S.r.l., με έδρα στο Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, δηλώνει ότι το προϊόν ESH... αντλία (βλέπε ετικέτα στην τελευταία σελίδα)

πληροί τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών

- Μηχανήματα 2006/42/EK και επακόλουθες τροποποιήσεις (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - φυσικό ή νομικό πρόσωπο με εξουσιοδότηση για τη σύνταξη τεχνικού αρχείου: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Οικολογικός σχεδιασμός 2009/125/EK και επακόλουθες τροποποιήσεις, Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 547/2012 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις (υδραντλία εάν έχει επισημανθεί ως ΜΕΙ)

και τεχνικά πρότυπα

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Πρόσθετες πληροφορίες:

Optimize: αν παρέχεται με την αντλία, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται με τη συσκευή παρακολούθησης

[Ραδιοεξοπλισμός 2014/53/ΕΕ και μεταγενέστερες τροποποιήσεις, Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό 2011/65/ΕΕ και μεταγενέστερες τροποποιήσεις, συμπεριλαμβανομένης της Οδηγίας (ΕΕ) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Διευθύνων Σύμβουλος

αναθ. 00

Η/Οι δήλωση/δηλώσεις συμμόρφωσης δεν είναι έγκυρη/έγκυρες εάν χρησιμοποιηθεί/χρησιμοποιηθούν χωριστά από το υπόλοιπο κείμενο του εγγράφου Xylem με κωδικό 001080076.

Lowara και Optimize είναι εμπορικά σήματα της Xylem Inc. ή των θυγατρικών της.

Uygunluk taahhütnameleri

Ürünle üzerindeki işaretlere özel beyannameye bakın.

Elektrikli pompa



AT Uygunluk Beyanı (tercümesi)

Merkezi Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy adresinde bulunan Xylem Service Italia S.r.l., işbu belge ile

ESH... veya ESHF... elektrikli pompa (son sayfadaki etikete bakın)

aşağıdaki Avrupa Direktiflerinin geçerli koşullarını karşılar

- 2006/42/AT Makine Direktifi ve müteakip değişikliklerin (EK II - teknik dosyayı doldurmakla yetkilendirilmiş gerçek ya da tüzel kişi: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Eko-tasarım 2009/125/AT ve sonraki değişiklikler, Yönetmelik (AB) 2019/1781 ve sonraki değişiklikler (elektrik motoru, eğer IE2 veya IE3 veya IE4 işaretliyse), Yönetmelik (AB) no. 547/2012 ve sonraki değişiklikler (su pompası MEI işaretliyse)

ve teknik standartlar

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Murahhas Aza

rev. 00

AB Uygunluk Taahhütnamesi (n. 02)

1. EMC - Aparat/Ürün modeli: ESH... veya ESHF... (son sayfadaki etikete bakın)

RoHS - özgün EEE tanımlanması: ESH... veya ESHF...

2. Üreticinin isim ve adresi:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italy

3. Bu uygunluk taahhütnamesi üreticinin yegane sorumluluğu altında çıkarılmıştır.

4. Taahhütnamenin içeriği: Elektrik pompası.

5. Yukarıda açıklanan beyanın hedefi, ilgili Birlik uyumlaştırma mevzuatı ile uyumludur

• Direktif 2014/30/AB, 26 Şubat 2014 ve müteakip değişiklikler (elektromanyetik uyumluluk).

• 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/AB Direktifi ve müteakip değişiklikler, 2015/863/EU direktifi dahil (bazı tehlikeli maddelerin elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanımının kısıtlanması).

6. Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara ya da diğer teknik özelliklere yapılan atıflar, uygunluk beyanı ile uyumludur:

• EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.

• EN IEC 63000:2018.

7. Onaylanmış kuruluş: - - -

8. Ek bilgiler:

(RoHS) - Ek III - Kısıtlamalardan muaf uygulamalar: çelik, alüminyum, bakır alaşımlarında [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: izleme cihazıyla birlikte verilen belgelere bakın [Radyo ekipmanı 2014/53/EU ve sonraki değişiklikler, Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması 2011/65/EU ve sonraki değişiklikler, (AB) 2015/863 Direktifi dahil].

Namına imzalanan: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Murahhas Aza

rev. 00

Uygunluk beyanı/beyanları, 001080076 kodlu Xylem belgesinin geri kalan metninden ayrı olarak kullanıldığında geçerli değildir. Lowara ve Optimize, Xylem Inc. veya yan kuruluşlarından birinin ticari markalarıdır.

Pompa



AT Uygunluk Beyanı (tercümesi)

Merkezi Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy adresinde bulunan Xylem Service Italia S.r.l., işbu belge ile

ESH... pompası (son sayfadaki etikete bakın)

aşağıdaki Avrupa Direktiflerinin geçerli koşullarını karşılar

- 2006/42/AT Makine Direktifi ve müteakip değişiklikler(EK II - teknik dosyayı doldurmakla yetkilendirilmiş gerçek ya da tüzel kişi: Xylem Service Italia S.r.l.),
- 2009/125/AT eko tasarım Direktifi ve müteakip değişiklikler, 547/2012 Sayılı (AB) Yönetmeliği ve müteakip değişiklikler (su pompası MEI işaretli ise)

ve teknik standartlar

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Ek bilgiler:

Optimize: Pompa ile birlikte verilmişse, izleme cihazıyla birlikte verilen belgelere bakın [Radyo ekipmanı 2014/53/EU ve sonraki değişiklikler, Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması 2011/65/EU ve sonraki değişiklikler, (AB) 2015/863 Direktifi dahil].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Murahhas Aza

rev. 00

Uygunluk beyanı/beyanları, 001080076 kodlu Xylem belgesinin geri kalan metninden ayrı olarak kullanıldığında geçerli değildir. Lowara ve Optimize, Xylem Inc. veya yan kuruluşlarından birinin ticari markalarıdır.

Заявление о соответствии

См. конкретное заявление о маркировке, приведенное на изделии.

Электрический насос



Заявление о соответствии нормам ЕС (перевод оригинала)

Компания Xylem Service Italia S.r.l., головной офис которой расположен по адресу Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy (Италия), настоящим заявляет, что изделие

ESHС... или ESHF... электрический насос (см. наклейку на последней странице)

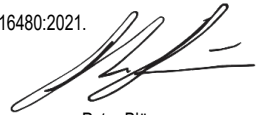
удовлетворяет требованиям соответствующих положений следующих европейских директив

- Директива по механическому оборудованию 2006/42/ЕС и последующие поправки (ПРИЛОЖЕНИЕ II — физическое или юридическое лицо, уполномоченное составить технический паспорт: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Директива об экодизайне 2009/125/ЕС с последующими поправками, Регламент (ЕС) 2019/1781 с последующими поправками (электромотор, если есть маркировка IE2, IE3 или IE4), Регламент (ЕС) № 547/2012 с последующими поправками (водяной насос, если есть маркировка MEI)

и технические стандарты

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Управляющий директор

Ред. 00

Декларация о соответствии нормам ЕС (Нет 02)

1. EMC - Модель аппарата / изделия: ESHC... или ESHF... (см. наклейку на последней странице)
RoHS — Уникальное обозначение в Европейской экономической зоне: ESHC или ESHF...
2. Название и адрес производителя:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italy
3. Настоящая декларация о соответствии выпущена под единоличную ответственность производителя.
4. Объект подтверждения соответствия: электрический насос.
5. Объект вышеизложенной декларации находится в соответствии с соответствующим гармонизированным стандартом Европейского Союза
 - Директива 2014/30/EU от 26 февраля 2014 г. с последующими изменениями (электромагнитная совместимость).
 - Директива 2011/65/EU от 8 июня 2011 г. с последующими изменениями, включая директиву (EU) 2015/863 (ограничение использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании).
6. Ссылки на использованные соответствующие гармонизированные стандарты или другие технические условия, в отношении которых декларируется соответствие:
 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
 - EN IEC 63000:2018.
7. Нотифицированный орган: - - -
8. Дополнительная информация:
RoHS - приложение III — варианты применения, являющиеся исключениями из ограничений: свинец, используемый в качестве связующего элемента в стальных, алюминиевых, медных сплавах [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: см. документацию, поставляемую с контрольно-измерительным устройством [Директива по радиооборудованию 2014/53/EU и последующие поправки, Ограничение использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU и последующие поправки, включая Директиву (ЕС) 2015/863].

Подпись от имени и по поручению: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Управляющий директор

Ред. 00

Декларации соответствия недействительны при использовании отдельно от остального текста документа Xylem с кодом 001080076.

Lowara и Optimize — торговые марки компании Xylem Inc. или одного из ее филиалов.

Насос



Заявление о соответствии нормам ЕС (перевод оригинала)

Компания Xylem Service Italia S.r.l., головной офис которой расположен по адресу Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy (Италия), настоящим заявляет, что изделие ESH... насос (см. наклейку на последней странице)

удовлетворяет требованиям соответствующих положений следующих европейских директив

- Директива по механическому оборудованию 2006/42/ЕС и последующие поправки (ПРИЛОЖЕНИЕ II — физическое или юридическое лицо, уполномоченное составить технический паспорт: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Директива по экодизайну 2009/125/ЕС с последующими изменениями регламент (ЕУ) № 547/2012 с последующими изменениями (водяные насосы при наличии маркировки MEI)

и технические стандарты

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Дополнительная информация:

Optimize: если поставляется с насосом, см. документацию, поставляемую с контрольно-измерительным устройством [Директива по радиооборудованию 2014/53/EU и последующие поправки, Ограничение использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU и последующие поправки, включая Директиву (ЕС) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson

Управляющий директор

Ред. 00

Декларации соответствия недействительны при использовании отдельно от остального текста документа Xylem с кодом 001080076.

Lowaga и Optimize — торговые марки компании Xylem Inc. или одного из ее филиалов.

Декларації відповідності

Див. конкретну декларацію про маркування, нанесену на виробі.

Електричний насос**Заява про відповідність нормам ЄС (переклад)**

Xylem Service Italia S.R.L. зі штаб-квартирою в Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy цим заявляє, що наступний продукт

ESHС... або ESHF... електричний насос (див. наліпку на останній сторінці)

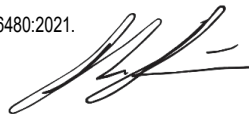
задовольняє відповідним положенням таких директив Європейського Союзу

- Директива щодо машинного обладнання 2006/42/EC із подальшими поправками (ДОДАТОК II — фізична або юридична особа, уповноважена скласти технічний файл: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Директива про екодизайн 2009/125/EC із подальшими поправками, Регламент (ЄС) 2019/1781 із подальшими поправками (електромотор, якщо є маркування IE2, IE3 або IE4), Регламент (ЄС) № 547/2012 із подальшими поправками (водяний насос, якщо є маркування MEI)

та технічні стандарти

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018.
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014, EN 60034-2-1:2007, EN 60034-2-1:2014, EN 16480:2021.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson

Керівний директор

перекл. 00

Заява про відповідність нормам ЄС (№ 02)

1. EMC - Модель приладу/виробу: ESHС... або ESHF... (див. наліпку на останній сторінці)

RoHS - Унікальна ідентифікація EEE: ESHС або ESHF...

2. Назва й адреса компанії-виробника:

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italia

3. Ця декларація відповідності видана під виключну відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації: електричний насос.

5. Описаний об'єкт декларації відповідає вимогам відповідного гармонізаційного законодавства Євросоюзу

- Директива 2014/30/EC від 26 лютого 2014 р. із подальшими поправками (електромагнітна сумісність).
- Директива 2011/65/EU від 8 червня 2011 р. із подальшими поправками, включаючи Директиву 2015/863/EU (щодо

обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні).

6. Посилання на використовувані відповідні гармонізовані стандарти або інші технічні умови щодо заявленої сумісності:

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-12:2011, EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019.
- EN IEC 63000:2018.

7. Орган технічної експертизи - - -

8. Додаткова інформація:

(RoHS) — Додаток III. Варіанти застосування без обмежень: свинець як зв'язувальний елемент у сталі, алюмінії, мідних сплавах [6(a), 6(b), 6(c)].

Optimize: див. документацію, що постачається з контрольно-вимірювальним пристроєм [Директива щодо радіообладнання 2014/53/EU та подальші поправки, Обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному й електронному устаткуванні 2011/65/EU та подальші поправки, включно з Директивою (ЄС) 2015/863].

Підписано від імені та за дорученням: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Керівний директор

перегл. 00

Декларації відповідності недійсні в разі використання окремо від решти тексту документа Xylem із кодом 001080076. Lowara і Optimize є торговельними марками компанії Xylem Inc. або однієї з її дочірніх компаній.

Насос



Заява про відповідність нормам ЄС (переклад)

Xylem Service Italia S.R.L. зі штаб-квартирою в Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy цим заявляє, що наступний продукт

ESH... насос (див. наліпку на останній сторінці)

задовольняє відповідним положенням таких директив Європейського Союзу

- Директива щодо машинного обладнання 2006/42/EC із подальшими поправками (ДОДАТОК II — фізична або юридична особа, уповноважена скласти технічний файл: Xylem Service Italia S.r.l.),
- Директива про екодизайн 2009/125/EC із подальшими поправками, регламент (EU) № 547/2012 із подальшими поправками (водяні насоси за наявності маркування MEI)

та технічні стандарти

- EN 809:1998+A1:2009.
- EN 16480:2021.

Додаткова інформація:

Optimize: якщо надано в комплекті з насосом, див. документацію, що постачається з контрольно-вимірювальним пристроєм [Директива щодо радіообладнання 2014/53/EU та подальші поправки, Обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному й електронному устаткуванні 2011/65/EU та подальші поправки, включно з Директивою (ЄС) 2015/863].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
Керівний директор

перегл. 00

Декларації відповідності недійсні в разі використання окремо від решти тексту документа Xylem із кодом 001080076. Lowara і Optimize є торговельними марками компанії Xylem Inc. або однієї з її дочірніх компаній.

شهادات التوافق

راجع الإقرار المحدد بخصوص العلامات الموجودة على المنتج.

مضخة كهربائية



شهادة التوافق مع قوانين الوحدة الأوربية (ترجمة)

تعلن شركة Xylem Service Italia S.r.l. ومقرها الرئيسي في Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy، بموجب هذه الوثيقة أن المنتج

المضخة الكهربائية ESHC ... أو ESHF ... (انظر الملصق الموجود في الصفحة الأخيرة)

تتلى الشروط والمواصفات المحددة في التوجيهات الأوروبية ذات الصلة

- المايكنات EC/42/2006، وما تبعها من تعديلات (الملحق الثاني - الشخص الفردي أو الشخصية الاعتبارية القانونية المصرح له بتصنيف المستندات الفنية: Xylem Service Italia S.r.l.)
- التصميم البيني 2009/125/EC، والتعديلات اللاحقة، اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1781/2019 والتعديلات اللاحقة (المحرك الكهربائي عند وجود علامة IE2 أو IE3 أو IE4)، اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/547 والتعديلات اللاحقة (مضخة الماء، عند وجود علامة MEI)

والمعايير الفنية التالية

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018
- EN 60034-30:2009
- EN 60034-30-1:2014
- EN 60034-2-1:2007
- EN 60034-2-1:2014
- EN 16480:2021

Montecchio Maggiore, 05/07/2024

Peter Björnsson

العضو المنتدب

rev. 00

إعلان مطابقة الاتحاد الأوروبي (رقم 02)

1. EMC - طراز الجهاز/المنتج: ESHC ... أو ESHF ... (انظر الملصق الموجود في الصفحة الأخيرة)
2. رقم التعريف الأوحده (RoHS) ESHC ... أو ESHF ...
3. اسم وعنوان الجهة المصنعة:
4. Xylem Service Italia S.r.l.
5. Via Vittorio Lombardi 14
6. 36075 Montecchio Maggiore VI
7. Italy
8. تم إصدار إعلان المطابقة هذا تحت مسؤولية الجهة المصنعة.
9. الغرض من إعلان المطابقة: المضخة الكهربائية.
10. يتوافق الغرض من إعلان المطابقة المحدد أعلاه مع تشريع التوافق ذي الصلة الصادر عن الاتحاد الأوروبي
11. التوجيه الأوروبي 2014/30/EU الصادر بتاريخ 26 فبراير 2014 والتعديلات اللاحقة (التوافق الكهرومغناطيسي).
12. التوجيه الأوروبي 2011/65/EU الصادر بتاريخ 8 يونيو 2011 والتعديلات اللاحقة، ويدخل في ذلك التوجيه (863/2015/EU) بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية).
13. الإشارات إلى المعايير المنسقة ذات الصلة المستخدمة أو الإشارات إلى الموصفات الفنية الأخرى المتعلقة بمضمون شهادة التوافق:
14. EN 10000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
15. EN 61000-3-12:2011
16. EN 61000-6-2:2005
17. EN IEC 61000-6-2:2019
18. EN 61000-6-4:2007 +A1:2011
19. EN IEC 61000-6-4:2019
20. EN IEC 63000:2018

7. الكيان الذي يتم إبلاغه: - - -

8. معلومات إضافية:

RoHS - الملحق 3 - التطبيقات المعفاة من القيود: الرصاص كعنصر ملزم في الصلب والألومنيوم وسبائك النحاس [(a)6، (b)6، (c)6].

Optimize: راجع الوثائق المرفقة مع جهاز المراقبة [المعدات اللاسلكية EU/53/2014 والتعديلات اللاحقة، بشأن، تقييد استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية EU/65/2011 والتعديلات اللاحقة، ويشمل ذلك توجيه (الاتحاد الأوروبي) 863/2015].

موقع لصالح وبالنسبة عن: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
العضو المنتدب

rev. 00

إن إعلان (إعلانات) المطابقة غير صالح إذا تم استخدامه بشكل منفصل عن بقية نص مستند Xylem بكونه 001080076.

Lowara و Optimize هي علامتان تجاريتان لشركة Xylem Inc. أو إحدى الشركات التابعة لها.

المضخة



شهادة التوافق مع قوانين الوحدة الأوروبية (ترجمة)

تعلن شركة Xylem Service Italia S.r.l. ومقرها الرئيسي في Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy، بموجب هذه الوثيقة أن المنتج

مضخة ESH... (انظر الملصق الموجود في الصفحة الأخيرة)

تتلى الشروط والمواصفات المحددة في التوجيهات الأوروبية ذات الصلة

• الماكينات EC/42/2006، وما تبعها من تعديلات (الملحق الثاني - الشخص الفردي أو الشخصية الاعتبارية القانونية المصرح له بتصنيف المستندات الفنية: Xylem Service Italia S.r.l.)

• التصميم البيئي 2009/125/EC، والتعديلات اللاحقة، ولائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/547 والتعديلات اللاحقة (مضخة الماء، عند وجود علامة MEI).

والمعايير الفنية التالية

• EN 809:1998+A1:2009

• EN 16480:2021

معلومات إضافية:

Optimize: إذا كانت مرفقة مع المضخة، راجع الوثائق المرفقة مع جهاز المراقبة [المعدات اللاسلكية EU/53/2014 والتعديلات اللاحقة، بشأن، تقييد استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية EU/65/2011 والتعديلات اللاحقة، ويشمل ذلك توجيه (الاتحاد الأوروبي) 863/2015].

Montecchio Maggiore, 05/07/2024



Peter Björnsson
العضو المنتدب

rev. 00

إن إعلان (إعلانات) المطابقة غير صالح إذا تم استخدامه بشكل منفصل عن بقية نص مستند Xylem بكونه 001080076.

Lowara و Optimize هي علامتان تجاريتان لشركة Xylem Inc. أو إحدى الشركات التابعة لها.



خاص بالمملكة المغربية
التصريح بالمطابقة

1. المنتج/الجهاز: ESHC... أو ESHF... (انظر الملصق بالصفحة الأخيرة)
2. اسم وعنوان المنتج:
Xylem Service Italia S.r.l
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italia (إيطاليا)
3. حرر إعلان المطابقة هذا تحت مسؤولية المنتج وحده.
4. موضوع الإعلان: كهربائية مضخة
5. بتطبيق موضوع الإعلان الموضوع أعلاه مع القرار (القرارات):
 - قرار وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2573 الصادر في 29 من رمضان 1436 هـ (16 يوليوز 2015 م) المتعلق بالأجهزة الكهربائية المعدة للاستخدام في توترات معينة
 - قرار وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2574 الصادر في 29 من رمضان 1436 هـ (16 يوليوز 2015 م) المتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي للأجهزة.
6. مراجع المعايير ذات الصلة المطلقة أو المواصفات التقنية الأخرى التي يتم على أساسها إعلان المطابقة:
 - NM 21.07.066. (2004)
 - NM EN 61000 3 3 (2022)
 - NM EN 61000 3 12 (2022)
 - NM EN 61000 6 2 (2022)
 - NM EN 61000 6 4 (2022)
7. الهيئة المعتمدة: - - -
8. معلومات تكميلية: NM EN 809+A1 (2015)

تم التوقيع من طرف وباسم: Xylem Service Italia S.r.l

05/07/2024, Montecchio Maggiore


Peter Björnsson
العضو المنتدب

مراجعة: 00

يصح إعلان المطابقة غير صالح إذا تم استخدامه بشكل منفصل عن بقية نص مستند كود Xylem 001080076

لوارا (Lowara) هي علامة مسجلة من طرف Xylem Inc أو من طرف إحدى فروعها.

خاص بالمملكة المغربية

(كهربائي محرك بنون) فقط المضخة تخصص ملاحظة

تعديلات من تلاء وما والخدمات المنتوجات بسلامة المتعلق 24-09 رقم للقانون مطابق المنتج.
وفي الوقت الحالي، يجب ألا تحمل المضخة بنون محرك كهربائي علامة Cmim.

لوارا (Lowara) هي علامة مسجلة من طرف Xylem Inc أو من طرف إحدى فروعها.

Appendice tecnica • Technical appendix • Annexe technique • Technischer Anhang • Apéndice técnico • Anexo técnico • Technische bijlage • Tehnisk bilag • Teknisk vedlegg • Tekniska appendix • Tekninen liite • Tæknilegur viðauki • Tehniline lisa • Tehniskais pielikums • Techninių duomenų priedas • Dodatek Dane techniczne • Technický dodatek • Technická príloha • Műszaki adatok függeléke • Anexă tehnică • Техническое приложение • Tehnična priloga • Tehnički dodatak • Tehnički dodatak • Τεχνικό παράρτημα • Teknik ek • Техническое приложение • Технічний додаток • الملحق الفني

Fig. 1



1	3	4	5	7	8	2	6
TYPE				No/Date			
PN		kPa		Code			
t max	°C	øF mm					
t min	°C	øT mm					
Q m ³ /h	H m	n 1/min	P2 kW	øF MEI ₂	øT np %		
kg				REGULATION (EU) No 547/2012			
15	9	10	11	12	13	14	

ESH_M0030_A_sc_noC



1	3	7	4	5	8	2	6	15
TYPE				Code				
PN	kPa	t max	°C	t min	°C	kg		
øF mm	øT mm							
Q m ³ /h	H m	n 1/min	Pmax kW	øF MEI ₂	øT np %			
-	-	-	-	-	-	-		
-	-	-	-	-	-	-		
-	-	-	-	-	-	-		
9	10	11	12	13	14			

ESH_M0031_A_sc_noC

Italiano

1. Tipo di pompa
2. Numero di serie + data di fabbricazione
3. Pressione massima d'esercizio
4. Temperatura massima operativa del liquido
5. Temperatura minima operative del liquido
6. Codice pompa
7. Diametro intero della girante (solo per giranti non tornite)
8. Diametro ridotto della girante (solo per giranti tornite)
9. Campo della portata
10. Campo della prevalenza
11. Velocità
12. Potenza pompa nominale o massima (unità della pompa elettrica); potenza pompa massima assorbita (pompa)
13. Indice di efficienza minimo
14. Efficienza idraulica nel punto di efficienza migliore (solo per giranti tornite)
15. Peso

Deutsch

1. Pumpentyp
2. Seriennummer + Herstellungsdatum
3. Maximaler Betriebsdruck
4. Maximale Medientemperatur für den Betrieb
5. Mindest-Betriebstemperatur der Flüssigkeit
6. Pumpen-Code
7. Durchmesser des kompletten Laufrads (nur für komplette Laufräder)
8. Durchmesser des reduzierten Laufrads (nur für gekürzte Laufräder)
9. Durchflussbereich
10. Förderhöhenbereich
11. Drehzahl
12. Nenn- oder maximale Pumpleistung (elektrische Pumpeinheit); Maximale Pumpleistungsaufnahme (Pumpe)
13. Minimaler Effizienzindex
14. Hydraulische Effizienz am besten Effizienzpunkt (nur für gekürzte Laufräder)
15. Gewicht

Nederlands

1. Type pomp
2. seriennummer + productieda-

English

1. Pump type
2. Serial number + date of manufacture
3. Maximum operating pressure
4. Maximum operating liquid temperature
5. Minimum operating liquid temperature
6. Pump code
7. Full impeller diameter (only for full impellers)
8. Reduced impeller diameter (only for trimmed impellers)
9. Flow range
10. Head range
11. Speed
12. Nominal or maximum pump power (electric pump unit); maximum pump power absorbed (pump)
13. Minimum efficiency index
14. Hydraulic efficiency in best efficiency point (only for trimmed impellers)
15. Weight

Español

1. Tipo de bomba
2. Número de serie y fecha de fabricación
3. Presión máxima de funcionamiento
4. Temperatura del líquido de funcionamiento máxima
5. Temperatura del líquido de funcionamiento mínima
6. Código de la bomba
7. Diámetro del impulsor completo (solo para impulsores completos)
8. Diámetro del impulsor reducido (solo para impulsores activados)
9. Rango del caudal
10. Rango de carga hidráulica
11. Velocidad
12. Potencia de la bomba nominal o máxima (unidad de bomba eléctrica); potencia máxima de la bomba absorbida (bomba)
13. Índice de eficiencia mínimo
14. Eficiencia hidráulica en el mejor punto de eficiencia (solo para impulsores activados)
15. Peso

Dansk

1. Pumpetype
2. Seriennummer + fremstilling-

Français

1. Type de pompe
2. Numéro de série + date de fabrication
3. Pression maximale de fonctionnement
4. Température maximale de liquide en fonctionnement
5. Température minimale de liquide en fonctionnement
6. Code de la pompe
7. Diamètre de roue complète (seulement pour les roues complètes)
8. Diamètre de roue réduit (seulement pour les roues rectifiées)
9. Gamme de débit
10. Plage de hauteur manométrique
11. Vitesse
12. Puissance nominale ou maximale de la pompe (unité de pompe électrique); puissance de pompe maximale absorbée (pompe)
13. Indice de rendement minimal
14. Rendement hydraulique au point de meilleur rendement (seulement pour les roues rectifiées)
15. Poids

Português

1. Tipo de bomba
2. Número de série + data de fabrico
3. Pressão máxima de funcionamento
4. Temperatura máxima do líquido de funcionamento
5. Temperatura mínima do líquido de funcionamento
6. Código da bomba
7. Diâmetro integral do impulsor (apenas para rotores integrais)
8. Diâmetro reduzido do impulsor (apenas para rotores aparados)
9. Intervalo de fluxo
10. Intervalo da cabeça
11. Velocidade
12. Potência nominal ou máxima da bomba (unidade de bombeamento eléctrica); potência máxima da bomba absorvida (bomba)
13. Índice de eficiência mínima
14. Eficiência hidráulica no ponto de melhor eficiência (apenas para rotores aparados)
15. Peso

Norsk

1. Pumpetype
2. Seriennummer + produksjon-

- tum
3. Maximale bedrijfsdruk
4. Maximale bedrijfstemperatuur van de vloeistof
5. Minimale werkt temperatuur van de vloeistof
6. Pompcode
7. Diameter volledige waaier (alleen voor volledige waaiers)
8. Gereduceerde diameter van de waaier (alleen voor ingekorte waaiers)
9. Stroombereik
10. Bovenbereik
11. Toerental
12. Nominale of maximale pompvermogen (elektrische pomp); maximale pompvermogen geabsorbeerd (pomp)
13. Index voor minimale efficiëntie
14. Hydraulische efficiëntie in beste efficiëntie punt (alleen voor ingekorte waaiers)
15. Gewicht

Svenska

1. Pumptyp
2. Serienummer + tillverkningsdatum
3. Maximalt driftstryck
4. Maximal vätsketemperatur under drift
5. Minimal vätsketemperatur under drift
6. Pumpkod
7. Hel pumphjulsdiameter (endast för hela pumphjul)
8. Reducerad pumphjulsdiameter (endast för trimmade pumphjul)
9. Flödesområde
10. Tryckhöjdområde
11. Varvtal
12. Nominell eller maximal pump-effekt (elektrisk pumpenhet); maximal pumpeffekt absorberad (pump)
13. Minimalt effektivitetsindex
14. Hydraulisk effektivitet i den bästa effektivitetspunkten (endast för trimmade pumphjul)
15. Vikt

Eesti

1. Pumba tüüp
2. Seerianumber + tootmiskuu-päev
3. Maksimaalne töörihk
4. Maksimaalne vedeliku töötemperatuur
5. Minimaalne vedeliku töötemperatuur
6. Pumbakood
7. Täielik tiiviku läbimõõt (ainult täistiivikute puhul)
8. Vähendatud tiiviku läbimõõt (ainult kärbitud tiivikute puhul)
9. Vooluulatus

- sdata
3. Maksimalt driftstryk
4. Maksimumstemperatur på driftsvæske
5. Minimum driftsvæsketemperatur
6. Pumpekode
7. Fuld pumpehjul diameter (kun fulde pumpehjul)
8. Fuld pumpehjul diameter (kun beskårne pumpehjul)
9. Flowinterval
10. Interval for løftehøjde
11. Hastighed
12. Nominel eller maksimal pumpeffekt (elektrisk pumpeenhet); maksimal absorberet pumpeffekt (pumpe)
13. Indeks for minimumseffektivitet
14. Hydraulisk effektivitet i bedste driftspunkt (kun for beskårne pumpehjul)
15. Vægt

Suomi

1. Pumputyyppi
2. Sarjanumero + valmistuspäivä
3. Suurin sallittu käyttöpain
4. Niteen suurin sallittu käyttölämpötila
5. Niteen alin sallittu käyttölämpötila
6. Pumpun koodi
7. Täyden juoksupyörän halkaisija (vain täydet juoksupyörät)
8. Pienennetty juoksupyörän halkaisija (vain trimmatut juoksupyörät)
9. Virtausalue
10. Nostoalue
11. Kierrosluku
12. Pumpun nimelliset tai maksimiteho (sähköpumppuysiköt), suurin pumpun ottoteho (pumppu)
13. Vähimmäistehokkuusindeksi
14. Hydraulinen tehokkuus parhaassa tehokkuuspisteessä (vain trimmatut juoksupyörät)
15. Paino

Latviešu

1. Sūkņa tips
2. Sērijas numurs + ražošanas datums
3. Maksimālais darba spiediens
4. Maksimālā darba šķidruma temperatūra
5. Minimālā darba šķidruma temperatūra
6. Sūkņa kods
7. Pilns darbrata diametrs (tikai lielākā izmēra darbratiem)
8. Samazināts darbrata diametrs (tikai mazākā izmēra darbratiem)

- sdata
3. Maksimalt brukstrykk
4. Maksimal væsketemperatur ved bruk
5. Minimal væsketemperatur ved bruk
6. Pumpekode
7. Full løpehjulsdiameter (kun ved fulle løpehjul)
8. Reduser løpehjulsdiameter (kun ved justert løpehjul)
9. Strømningsområde
10. Trykkehøydeområde
11. Hastighet
12. Nominell eller maksimal pumpekraft (elektrisk pumpeenhet). Maksimal absorbert pumpekraft
13. Minimal virkningsindeks
14. Hydraulisk virkning på beste virkningspunkt (kun ved tilpassede løpehjul)
15. Vekt

Íslenska

1. Gerð dælu
2. Raðnúmer + framleiðsludagsetning
3. Hámarks vinnuþrýstingur
4. Hámarkshiti vinnsluvöskva
5. Lágmarks vökvahitastig vinnu
6. Dælukeyfi
7. Fullt ummál dæluhjól (aðeins fyrir fullar dælu)
8. Minnkað ummál dæluhjól (aðeins fyrir dæluhjólstillingar)
9. Flæðisvið
10. Haussvið
11. Hraði
12. Nafn- eða hámarks dæluorka (egund rafmagnsdælu); hámarks dæluorka frásogast (dæla)
13. Lágmarks nýtingarvísir
14. Vökványting við besta nýtingarpunkt (aðeins fyrir dæluhjólstillingar)
15. Þyngd

Lietuvių k.

1. Siurblio tipas
2. Serijos numeris ir pagaminimo data
3. Maksimalus darbinis slėgis
4. Maksimali darbinė skysčio temperatūra
5. Minimali darbinė skysčio temperatūra
6. Siurblio kodas
7. Visos sparnuotės skersmuo (tik naudojamą visą sparnuotę)
8. Sumažintas sparnuotės skersmuo (tik naudojamą prietaikomą sparnuotę)

10. Surukõrguse vahemik
11. Kiirus
12. Pumba nimi- või maksimaal- ne võimsus (elektriline pum- baseade); maksimaalne pumba energiatarve (pump)
13. Minimaalne efektiivsuse indeks
14. Hüdrauliline efektiivsus (ar- mas efektiivsuse punktis (ai- nult kõrbitud tiivikute puhul)
15. Kaal

polSKI

1. Typ pompy
2. Numer seryjny + data pro- dukcji
3. Maksymalne ciśnienie ro- bocze
4. Maksymalna temperatura cieczy podczas pracy
5. Minimalna robocza tempera- tura cieczy
6. Kod pompy
7. Średnica pełnego wirnika (tylko wirniki pełne)
8. Średnica wirnika zredukowa- nego (tylko wirniki zreduko- wane)
9. Zakres napięcia przepływu
10. Zakres wysokości podno- szenia
11. Prędkość obrotowa
12. Znamionowa lub maksymal- na moc pompy (zespół pom- py elektrycznej); maksymal- na przyjęta moc pompy (pompa)
13. Indeks wydajności minimal- nej
14. Wydajność hydrauliczna w punkcie najwyższej wydaj- ności (tylko wirniki zreduko- wane)
15. Ciężar

magyar

1. Szivattyú típusa
2. Sorozatszám + gyártás kelte
3. Maximális üzemi nyomás
4. Maximális üzemi folyadék- hőmérséklet
5. Minimális üzemi folyadék- hőmérséklet
6. Szivattyú kódja
7. Teljes járókerék átmérője (csak teljes járókerekek ese- tén)
8. Csökkentett járókerék átmé- rő (csak levágott járókerekek esetén)
9. Kapacitástartomány
10. Nyomómagasság- tartomány
11. Fordulatszám
12. Névleges vagy maximális szivattyúteljesítmény (elek- tromos szivattyúegység); maximális elnyelt szivattyú-

9. Plūsmas diapazons
10. Augstumpiediena diapa- zons
11. Ātrums
12. Nominālā vai maksimālā sūkņa jauda (elektriskā sūk- na iekārta); maksimālā ab- sorbētā sūkņa jauda (sūknis)
13. Minimālās efektivitātes in- dekss
14. Hidrauliskā efektivitāte aug- stākajā efektivitātes punktā (tikai mazākā izmēra darbra- tiem)
15. Svars

Čeština

1. Typ čerpadla
2. Sériové číslo + datum výro- by
3. Maximální provozní tlak
4. Maximální teplota provozní kapaliny
5. Minimální teplota provozní kapaliny
6. Kód čerpadla
7. Průměr plného oběžného kola (pouze pro plná oběžná kola)
8. Průměr zmenšeného oběž- ného kola (pouze pro oříznu- tá oběžná kola)
9. Průtoková rychlost
10. Rozsah dopravní výšky
11. Otáčky
12. Nominální nebo maximální výkon čerpadla (jednotky elektrického čerpadla); maxi- mální příkon čerpadla (čer- padlo)
13. Index minimální účinnosti
14. Hydraulická účinnost v bodě s nejlepší účinností (pouze pro oříznutá oběžná kola)
15. Hmotnost

Română

1. Tip pompă
2. Număr de serie + data fabri- cației
3. Presiune de funcționare ma- ximă
4. Temperatură maximă lichid în stare de funcționare
5. Temperatură minimă lichid în stare de funcționare
6. Cod pompă
7. Diametru rotor cu pale de di- mensiuni complete (doar pentru rotoarele cu pale de dimensiuni complete)
8. Diametru rotor cu pale de di- mensiuni reduce (doar pen- tru rotoarele cu pale cu dia- metru exterior redus)
9. Interval debit
10. Interval presiune hidrostatică

9. Srauto kiekis
10. Patvankos ribos
11. Greitis
12. Normali arba didžiausia va- riklio galia (elektrinis siurblio blokas); maks. absorbuoja- ma siurblio galia (siurblys)
13. Mažiausias efektyvumo koe- ficientas
14. Hidraulinis efektyvumas efektyviausiame taške (tik naudojant pritaikomas spar- nuotes)
15. Svoris

Slovenčina

1. Typ čerpadla
2. Sériové číslo + datum výro- by
3. Maximálny prevádzkový tlak
4. Maximálna prevádzková te- plota kvapaliny
5. Minimálna prevádzková te- plota kvapaliny
6. Kód čerpadla
7. Úplný rozmer obežného ko- lesa (len pre úplné obežné kolesá)
8. Zmenšený priemer obežné- ho kolesa (len pre ozubené obežné kolesá)
9. Rozsah prietoku
10. Rozsah vodnej nádrže
11. Rýchlosť
12. Menovitý alebo maximálny výkon čerpadla (elektrické čerpacie zariadenie), maxi- málny príkon čerpadla (čer- padlo)
13. Index minimálnej efektivity
14. Hydraulická efektivity v naj- lepšom bode efektivity (len pre ozubené obežné kolesá)
15. Hmotnosť

Български

1. Тип помпа
2. Сериен номер+дата на производство
3. Максимално работно налягане
4. Максимална работна температура на течността
5. Минимална работна температура на течността
6. Код на помпата
7. Диаметър на целия ротор (само за цели ротори)
8. Диаметър на намаления ротор (само за изрязани ротори)
9. Диапазон на дебита
10. Диапазон на напора
11. Скорост
12. Номинална или максимална мощност на помпата (електрическа

teljesítmény (szivattyú)

13. Minimális hatékonyági index
14. Hidraulikus hatékonysági ponton (csak a levágott járókerekek esetén)
15. Tömeg

Slovenščina

1. Vrsta črpalke
2. Serijska številka + datum proizvodnje
3. Največji delovni tlak
4. Najvišja temperatura delovne tekočine
5. Najmanjša temperatura delovne tekočine
6. Koda črpalke
7. Polni premer rotorja (samo za polne rotorje)
8. Zmanjšan premer rotorja (samo za prirezane rotorje)
9. Razpon pretoka
10. Velikost glave
11. Hitrost
12. Nominalna ali največja moč črpalke (električna črpalna enota); največja sprejeta moč črpalke (črpalika)
13. Indeks najmanjše učinkovitosti
14. Učinkovitost hidravlične črpalke na točki največje učinkovitosti (samo za obrezane rotorje)
15. Teža

Ελληνικά

1. Τύπος αντλίας
2. Σειριακός αριθμός + ημερομηνία κατασκευής
3. Μέγιστη λειτουργική πίεση
4. Μέγιστη θερμοκρασία υγρού για λειτουργία
5. Ελάχιστη θερμοκρασία υγρού για λειτουργία
6. Κωδικός αντλίας
7. Πλήρης διάμετρος αντλίας (μόνο για πλήρεις φτερωτές)
8. Μειωμένη διάμετρος αντλίας (μόνο για αντισταθμισμένες φτερωτές)
9. Πεδίο ροής
10. Εύρος κεφαλής
11. Ταχύτητα
12. Ονομαστική ή μέγιστη ισχύς αντλίας (μονάδα ηλεκτρικής αντλίας), μέγιστη απορροφούμενη ισχύς αντλίας (αντλία)
13. Δείκτης ελάχιστης απόδοσης
14. Υδραυλική απόδοση στο καλύτερο δυνατό σημείο απόδοσης (μόνο για

11. Vitezä
12. Putere nominalä sau maximä a pompei (unitate de pompare electricä); putere maximä absorbitä a pompei (pompä)
13. Indice de eficiență minimä
14. Eficiență hidraulică în punctul de eficiență optimä (doar pentru rotoarele cu pale cu diametru exterior redus)
15. Greutate

Hrvatski

1. Vrsta pumpe
2. Serijski broj + datum proizvodnje
3. Najveći radni tlak
4. Maksimalna radna temperatura tekućine
5. Minimalna radna temperatura tekućine
6. Šifra pumpe
7. Promjer cijelog rotora (samo za cijele rotore)
8. Promjer skraćenog rotora (samo za skraćene rotore)
9. Raspon protoka
10. Raspon visine dobave
11. Brzina
12. Nominalna ili maksimalna snaga pumpe (jedinica električne pumpe); maksimalna apsorbirana snaga pumpe (pumpa)
13. Minimalni indeks učinkovitosti
14. Hidraulička učinkovitost u tački najveće učinkovitosti (samo za skraćene rotore)
15. Težina

Türkçe

1. Pompa tipi
2. Seri numarası + üretim tarihi
3. Maksimum çalışma basıncı
4. Maksimum çalışma sıvı sıcaklığı
5. Minimum çalışma sıvı sıcaklığı
6. Pompa kodu
7. Tam çark çapı (sadece tam çarklar için)
8. Azaltılmış çark çapı (sadece kesilmiş çarklar için)
9. Akış aralığı
10. Kafa aralığı
11. Hız
12. Nominal veya maksimum pompa gücü (elektrikli pompa ünitesi); emilen maksimum pompa gücü (pompa)
13. Minimum verimlilik indeksi
14. En verimli noktada hidrolik verimliliği (sadece kesilmiş çarklar için)
15. Ağırlık

1. Тип насоса
2. Серийный номер + дата изготовления
3. Максимальное рабочее давление
4. Максимальная рабочая температура жидкости
5. Минимальная рабочая температура жидкости
6. Код насоса
7. Диаметр полноразмерного рабочего колеса (только для полноразмерных полных рабочих колес)
8. Диаметр уменьшенного рабочего колеса (только для уменьшенных рабочих колес)
9. Диапазон расхода
10. Диапазон напора
11. Частота вращения
12. Номинальная или максимальная мощность насоса (электрический насос); максимальная поглощаемая мощность насоса (насос)
13. Минимальный КПД
15. Тегло

Srpski

1. Tip pumpe
2. Serijski broj + datum proizvodnje
3. Maksimalni radni pritisak
4. Maksimalna radna temperatura tečnosti
5. Minimalna radna temperatura tečnosti
6. Kod pumpe
7. Prečnik celog rotora (samo za cele rotore)
8. Prečnik skraćenog rotora (samo za skraćene rotore)
9. Opseg protoka
10. Opseg pritiska
11. Brzina
12. Nominalna ili maksimalna snaga pumpe (jedinica električne pumpe); maksimalna apsorbovana snaga pumpe (pumpa)
13. Minimalni indeks efikasnosti
14. Hidraulična efikasnost u tački najveće efikasnosti (samo za skraćene rotore)
15. Težina

Русский

1. Тип насоса
2. Серийный номер + дата изготовления
3. Максимальное рабочее давление
4. Максимальная рабочая температура жидкости
5. Минимальная рабочая температура жидкости
6. Код насоса
7. Диаметр полноразмерного рабочего колеса (только для полноразмерных полных рабочих колес)
8. Диаметр уменьшенного рабочего колеса (только для уменьшенных рабочих колес)
9. Диапазон расхода
10. Диапазон напора
11. Частота вращения
12. Номинальная или максимальная мощность насоса (электрический насос); максимальная поглощаемая мощность насоса (насос)
13. Минимальный КПД
14. Гидравлический КПД в

αντιστάθμισμένες φτερωτές)
15. Βάρος

точке оптимального КПД
(только для уменьшенных
рабочих колес)
15. Вес

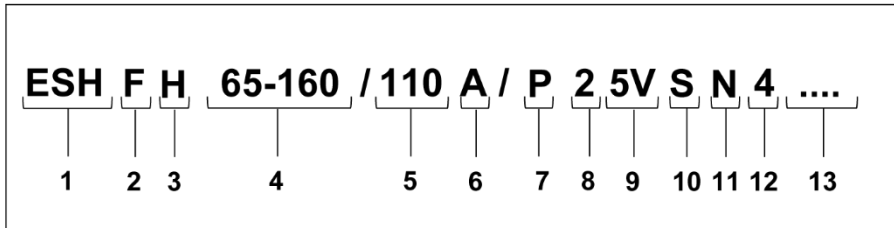
Англійська

1. Тип насоса
2. Серійний номер + дата виготовлення
3. Максимальний робочий тиск
4. Максимальна температура рідини
5. Мінімальна робоча температура рідини
6. Код насоса
7. Діаметр повнорозмірного робочого колеса (тільки для повнорозмірних робочих коліс)
8. Діаметр зменшеного робочого колеса (тільки для регульованих робочих коліс)
9. Діапазон витрат
10. Діапазон напору
11. Швидкість
12. Номінальна або максимальна потужність насосу (електрична насосна установка); максимальна споживана потужність насосу (насос)
13. Мінімальний ККД
14. Гідравлічний ККД в точці оптимального ККД (тільки для зменшених робочих коліс)
15. Βara

العربية

1. نوع المضخة.
2. الرقم التسلسلي + تاريخ التصنيع.
3. الحد الأقصى لضغط التشغيل.
4. الحد الأقصى لدرجة حرارة سائل التشغيل.
5. الحد الأدنى لدرجة حرارة سائل التشغيل.
6. رمز المضخة.
7. القطر الكامل للدفاعة (للدفاعات الكاملة فقط).
8. القطر المصغر للدفاعة (للدفاعات المصغرة فقط).
9. نطاق الضخ.
10. نطاق الرأس.
11. السرعة.

Fig. 2



ESH_M0018_A_sc

Italiano

1. ESH = Tipo pompa
2. Indicazione giunto; F = montato su telaio, C = telaio montato con giunto distanziale
3. Tipo di azionamento; niente = motore elettrico asincrono standard, H = dotati di Hydrovar, X = altro
4. 65-160 = Dimensione della pompa
5. 110 = Potenza nominale (kWx10)
6. Girante; vuoto = diametro intero, A = diametro tornito, B = diametro tornito, X = altro
7. Tipo di motore, P = PLM, S

English

1. ESH = Pump type
2. Coupling indication; F = frame-mounted, C = frame-mounted with spacer coupling
3. Driver type; void= standard asynchronous motor, H = equipped with Hydrovar, X = other drivers
4. 65-160 = Pump size
5. 110 = Rated motor power (kWx10)
6. Impeller; void = full diameter, A = trimmed diameter, B = trimmed diameter, X = other
7. Motor type, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Other

Français

1. ESH = Type de pompe
2. Indication d'accouplement ; F = monté sur le châssis, C = monté sur le châssis avec entretoise d'accouplement
3. Type de variateur ; vide = moteur à synchrone standard, H = équipé Hydrovar, X = autres variateurs
4. 65-160 = Dimension de la pompe
5. 110 = Puissance nominale du moteur (kWx10)
6. Roue ; vide = diamètre complet, A = diamètre rectifié, B = diamètre rectifié, X = autre

- = SM, W = WEG, X = Altro
 8. Numero di poli; 2 = a 2 poli,
 4 = a 4 poli, 6 = a 6 poli
 9. Tensione e frequenza elettrica ***
 10. Materiale corpo pompa
 11. Materiale girante
 12. Tenuta meccanica + configurazione materiale O-ring
 13. Cifre libere per le opzioni

Deutsch

1. ESH = Pumpentyp
 2. Kupplungsangabe; F = Rahmenmontiert, C = Rahmenmontiert mit Kupplung mit Abstandshalter
 3. Antriebstop; leer = standardmäßiger Asynchronmotor, H = ausgestattet mit Hydrovar, X = sonstige Antriebe
 4. 65–160 = Pumpengröße
 5. 110 = Motornennleistung (kW x 10)
 6. Laufgrad; leer = kompletter Durchmesser, A = gekürzter Durchmesser, B = gekürzter Durchmesser, X = Sonstige
 7. Motortyp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Sonstige
 8. Anzahl der Pole; 2 = 2-poliger, 4 = 4-poliger, 6 = 6-poliger
 9. Elektrische Spannung und Frequenz ***
 10. Gehäusewerkstoff
 11. Laufradwerkstoff
 12. Werkstoffkonfiguration für Gleitringdichtung + O-Ring
 13. Freie Ziffern für Optionen

Nederlands

1. ESH = type pomp
 2. Koppelingindicatie; F = frame-gemonteerd, C = frame-gemonteerd met spacerkoppeling
 3. Type aandrijving; void = standaard asynchrone motor, H = uitgerust met Hydrovar, X = andere aandrijvingen
 4. 65–160 = pompgrootte
 5. 110 = Nominale pompvermogen (kWx10)
 6. Waaijer; void = volledige diameter, A = ingekorte diameter, B = ingekorte, X = overige
 7. Type motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Overige
 8. Aantal polen; 2 = 2–polen, 4 = 4–polen, 6 = 6–polen
 9. Elektrische voltage en frequentie ***
 10. Materiaal van de behuizing
 11. Materiaal van het rotorblad

8. Number of poles; 2 = 2–pole, 4 = 4–pole, 6 = 6–pole
 9. Electrical voltage and frequency ***
 10. Casing material
 11. Impeller material
 12. Mechanical seal + O-ring material configuration
 13. Free digits for options

Español

1. ESH = tipo de bomba
 2. Indicación de acoplamiento; F = montado en bastidor, C = montado en bastidor con acoplamiento con espaciador
 3. Tipo de motor; nulo = motor asíncrono estándar, H = equipado con Hydrovar, X = otros motores
 4. 65–160 = tamaño de la bomba
 5. 110 = Potencia nominal del motor (kWx10)
 6. Impulsor; vacío = diámetro completo, A = diámetro activado, B = diámetro activado, X = otros
 7. Tipo de motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = otros
 8. Número de polos; 2 = 2 polos, 4 = 4 polos, 6 = 6 polos
 9. Frecuencia y tensión eléctrica ***
 10. Material de la carcasa
 11. Material del impulsor
 12. Configuración del material del sello mecánico y la junta tórica
 13. Dígitos libres para opciones

Dansk

1. ESH = Pumpetype
 2. Koblingsindikation; F = rammemonteret, C = rammemonteret med afstandskobling
 3. Drivertype; void = standard asynkron motor, H = udstyret med Hydrovar, X = andre drivere
 4. 65–160 = Pumpestørrelse
 5. 110 = Motorens mærkeeffekt (kWx10)
 6. Pumpehjul; void = fuld diameter, A = beskåret diameter, B = beskåret diameter, X = andre
 7. Motortype, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Andre
 8. Antal poler; 2 = med 2 poler, 4 = med 4 poler, 6 = med 6 poler
 9. Elektrisk spænding og frekvens ***
 10. Kabinettets materiale
 11. Pumpehjulets materiale
 12. Mekanisk forpakning +

7. Type de moteur, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Autre
 8. Nombre de pôles; 2 = 2 pôles, 4 = 4 pôles, 6 = 6 pôles
 9. Tension et fréquence électrique ***
 10. Matériau du corps
 11. Matériau de la roue
 12. Configuration de joint mécanique et matériau de joint torique
 13. Chiffres libres pour options

Português

1. ESH = tipo de bomba
 2. Indicação do acoplamento; F = montado na estrutura, C = montado na estrutura com acoplamento espaçador
 3. Tipo de accionamento; nulo = motor assíncrono padrão, H = equipado com Hydrovar, X = outros accionadores
 4. 65–160 = Dimensão da bomba
 5. 110 = Alimentação nominal do motor (kW x 10)
 6. Impulsor; nulo = diâmetro integral, A = diâmetro aparado, B = diâmetro aparado, X = outro
 7. Tipo de motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Outro
 8. Número do pólos; 2 = de 2 pólos, 4 = de 4 pólos, 6 = de 6 pólos
 9. Frequência e voltagem elétrica ***
 10. Material da caixa
 11. Material do impulsor
 12. Configuração do vedante mecânico + material do anel em O
 13. Dígitos livres para opções

Norsk

1. ESH = Pump type
 2. Koplingsinduksjon, E = rammemontert, C = rammemontert med avstandskopling
 3. Drivverkstype, void = standard asynkrommotor, H = utstyrt med, X = andre drivverk
 4. 65–160 = Pumpestørrelse
 5. 110 = Nominell motorkraft (kWx10)
 6. Løpehjul, void = full diameter, A = justert diameter, B = justert diameter, X = annet
 7. Motortype, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annet
 8. Antall poler, 2 = 2–polet, 4 = 4–polet, 6 = 6–polet
 9. Elektrisk spenning og frekvens ***
 10. Husmateriale
 11. Løpehjulsmaterialer
 12. Konfigurasjon me mekanisk tetning + o-ringmateriale

12. Mechanische sluiting + O-ring materiaal configuratie
13. Vrije getallen voor opties

Svenska

1. ESH = Pumptyp
2. Kopplingsindikering; F = rammonterad, C = rammonterad med distanskoppling
3. Motortyp; blank = asynkron standardmotor, H = utrustad med Hydrovar, X = andra motorer
4. 65–160 = Pumpstorlek
5. 110 = Nominell motoreffekt (kWx10)
6. Pumphjul; blank = hel diameter; A = trimmad diameter, B = trimmad diameter, X = annan
7. Motortyp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annan
8. Antal poler; 2 = 2-polig, 4 = 4-polig, 6 = 6-polig
9. Elektrisk spänning och frekvens ***
10. Pumphematerial
11. Pumphjulsmaterial
12. Materialkonfiguration för mekanisk tätning och O-ring
13. Ledge siffror för tillval

Eesti

1. ESH = pumba tüüp
2. Ühenduse tähistus; F = raamile paigaldatud, C = raamile paigaldatud koos vahendhenduslüliga
3. Ajami tüüp; tühi = standardne asünkroonne mootor, H = varustatud Hydrovariga, X = muud ajamid
4. 65–160 = pumba suurus
5. 110 = mootori nimivõimsus (kW × 10)
6. Tiivik; tühi = täisläbimõõt, A = kärbitud läbimõõt, B = kärbitud läbimõõt, X = muu
7. Mootori tüüp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Muu
8. Varraste arv; 2 = 2 – varrast, 4 = 4 – varrast, 6 = 6 – varrast
9. Elektripinge ja sagedus ***
10. Kesta materjal
11. Rootori materjal
12. Mehaaniline tihend + O-rõnga materjali konfiguratsioon
13. Valikuteks vabad numbrid

polski

1. ESH = typ pompy
2. Oznaczenie sprężęła; F = montowane na ramie, C = montowane na ramie z podkładką sprężęłową

- Oringsmaterialekonfiguratie
13. Ledge cifre til indstillinger

Suomi

1. ESH = pumpputyyppi
2. Kytikimen ilmaisın: F = kehikoon asennettu, C = kehikoon asennettu ja välikekyt-kin
3. Käytön tyyppi; tyhjä = standardi asynkroninen moottori, H = Hydrovar, X = muut käy-töt
4. 65–160 = pumpun koko
5. 110 = moottorin nimellisteho (kWx10)
6. Juoksupyörä; tyhjä = täysi halkaisija, A = trimmattu halkaisija, B = trimmattu halkaisija, X = muu
7. Moottorin tyyppi, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = muu
8. Napojen määrä: 2 = 2-napainen, 4 = 4-napainen, 6 = 6-napainen
9. Sähköjännite ja taajuus ***
10. Pesän materiaali
11. Juoksupyörän materiaali
12. Mekaanisen tiivsteen ja Orenkaan
13. Materiaalikonfiguraatio
13. Vapaat numerot vaihtoehtojavarten

Latviešu

1. ESH = sūkņa veids
2. Savienojuma norāde; F = uzstādīts uz rāmja, C = uzstādīts uz rāmja ar starplikas savienojumu
3. Piedziņas ierīces veids; tukšs = standarta asinhrons motors, H = aprīkots ar Hydrovar, X = citas piedziņas ierīces
4. 65–160 = sūkņa izmērs
5. 110 = nominālā motora jauda (kWx10)
6. Darbrats; tukšs = pilns diametrs, A = samazināts diametrs, B = samazināts diametrs, X = cits
7. Dzinēja veids; P = PLM, S = SM, W = WEG, X = cits
8. Polu skaits; 2 = 2 poli, 4 = 4 poli, 6 = 6 poli
9. Elektriskais spriegums un frekvence ***
10. Apvalka materiāls
11. Darbrata materiāls
12. Mehāniskā blīvslēga + blīvgredzena materiāla konfigurācija
13. Cipari pēc izvēles

Čeština

1. ESH = Typ čerpadla
2. Popis spojky; F = montáž na rám, C = montáž na rám s distanční spojkou
3. Typ pohonu; prázdné = stan-

- 13 Fire sifre for alternativer

Íslenska

1. ESH = Tegund dælu
2. Tengivísun; F = grind, C = grind með sparrakúplingu
3. Gerð drifs; ógilt = staðlaður ósamstilltur mótór, H = búin með Hydrovar, X = aðra öku- menn
4. 65–160 = Dælustærð
5. 110 = Hlutfall vélarorku(kWx10)
6. Dæluhjól; ógilt = fullt ummál, A = ummálsstilling, B = ummálsstilling, X = annað
7. Tegund mótors, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annað
8. Fjöldi skauta; 2 = 2-skaut, 4 = 4-skaut, 6 = 6-skaut
9. Rafspenna og tíðni ***
10. Hlíðárefni
11. Dæluhljóðefni
12. Pakkdós + stilling O-hringefnis
13. Lausir tölustafir fyrir valmöguleika

Lietuvių k.

1. ESH –siurblio tipas
2. Movos indikacija; F – sumontuota ant rėmo, C – sumontuota ant rėmo su tarpiklio jungtimi
3. Pavaros tipas; vakuumas – standartinis nesinchroninis variklis, H – įmontuota „Hydrovar“ sistema, X – kitos pavaros
4. 65–160 – siurblio dydis
5. 110 – varinė variklio galia (kWx10)
6. Sparnuotė; vakuumas – vienos sparnuotės skersmuo, A – pritaikomos sparnuotės skersmuo, B – pritaikomos sparnuotės skersmuo, X – kita
7. Variklio tipas, P – PLM, S – SM, W – WEG, X – kita
8. Polių skaičius; 2 – 2 poliai, 4 – 4 poliai, 6 – 6 poliai
9. Elektros įtampa ir dažnis ***
10. Korpuso medžiaga
11. Sparnuotės medžiaga
12. Mechaninio sandariklio ir žiedinio sandariklio medžiagų deriniai
13. Kintantys skaitmenys, nurodantys parinktis

Slovenčina

1. ESH = typ čerpadla
2. Označenie spoja, F = namontované na rám, C = namontované na rám s rozpe-rou
3. Typ pohonu; prázdné = štán-

3. Typ napędu; brak = standardowy silnik asynchroniczny, H = wyposażony w jednostkę Hydrovar, X = inne sterowniki
4. 65–160 = wielkość pompy
5. 110 = znamionowa moc silnika (kWx10)
6. Wirlnik; brak = pełna średnica, A = zredukowana średnica, B = zredukowana średnica, X = inny
7. Typ silnika, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = inny
8. Liczba biegunów; 2 = 2 bieguny, 6 = 6 biegunów
9. Napięcie elektryczne i częstotliwość***
10. Materiał obudowy
11. Materiał wirnika
12. Uszczelka mechaniczna i konfiguracja materiału pierścienia O-ring
13. Dowlolne cyfry dla opcji

magyar

1. ESH = a szivattyú típusa
2. Csatlakozásjelzés; F = vázra szerelt, C = vázra szerelt távtartó csatlakozással
- Meghajtó típusa; üres = standard aszinkron motor, H = Hydrovarral felszerelt, X = egyéb meghajtók
4. 65–160 = a szivattyú mérete
5. 110 = a motor névleges teljesítménye (kW × 10)
6. Járókerék; üres = teljes átmérő, A = levágott átmérő, B = levágott átmérő, X = egyéb
7. Motor típusa, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Egyéb
8. Pólusok száma; 2 = 2 pólusú, 4 = 4 pólusú, 6 = 6 pólusú
9. Elektromos feszültség és frekvencia***
10. Ház anyaga
11. Járókerék anyaga
12. Mechanikus tömítés + O-gyűrű anyag elrendezés
13. Opciókhoz szabadon felhasználható számjegyek

Slovenščina

1. ESH = vrsta črpalke
2. Oznaka spoja; F = namestitev na okvirju, C = namestitev na okvirju z distančnim spojem
3. Vrsta pogona; nično = standardni asinhroni motor, H = opremljen z enoto Hydrovar, X = drugi pogoni
4. 65–160 = Velikost črpalke

- dardni asinhronni motor, H = vybavený regulátorem Hydrovar, X = jiná hnací jednotka
4. 65–160 = Velikost čerpadla
5. 110 = Jmenovitý výkon motoru (kWx10)
6. Obežné kolo; prázdné = plný průměr, A = oříznutý průměr, B = oříznutý průměr, X = jiné
7. Typ motoru, P = motor PLM, W = motor WEG, X = jiný
8. Počet pólů; 2 = 2pólový, 4 = 4pólový, 6 = 6pólový
9. Elektrické napětí a frekvence***
10. Materiál skříně
11. Materiál oběžného kola
12. Konfigurace materiálu mechanické ucpávky + těsnícího O-kroužku
13. Volné číslice pro volitelné vybavení

Română

1. ESH = Tip pompă
2. Indicator de cuplare; F = montat pe cadru, C = montat pe cadru cu cuplaj cu distanțier
3. Tip element de acționare; spațiu neocompletat = motor asincron standard, H = echipat cu sistem Hydrovar, X = alte elemente de acționare
4. 65–160 = Dimensiune pompei
5. 110 = Putere nominală motor (kWx10)
6. Rotor cu pale; spațiu neocompletat = diametru complet, A = diametru exterior redus, B = diametru exterior redus, X = altul
7. Tip motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Altul
8. Număr de poli; 2 = cu 2 poli, 4 = cu 4 poli, 6 = cu 6 poli
9. Tensiune electrică și frecvență***
10. Material carcasă
11. Material rotor cu pale
12. Configurație material garnitură de etanșare mecanică + inel de etanșare
13. Cifre libere pentru opțiuni

Hrvatski

1. ESH = Vrsta pumpe
2. Indikacija spajanja; F = montirana na ram, C = montirana na ram sa odstoynom spoikom
3. Vrsta pogona; prazno = standardni asinhroni motor, H = opremljen sa sustavom Hydrovar, X = drugi pogoni
4. 65–160 = Veličina pumpe

- dardný asinhronný motor, H = vybavený Hydrovarom, X = ostatné pohony
4. 65 – 160 = rozmery čerpadla
5. 110 = menovitý výkon motora (kWx10)
6. Obežné koleso; prázdné = úplný priemer, A = orezaný priemer, B = orezaný priemer, X = ostatné
7. Typ motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = ostatné
8. Počet pólů, 2 = 2-pólový, 4 = 4-pólový, 6 = 6-pólový
9. Elektrické napätie a frekvencia***
10. Materiál skrine
11. Materiál obežného kola
12. Konfigurácia materiálu mechanického tesnenia + O-krúžka
13. Volné voliteľné číslice

Български

1. ESH = тип на помпата
2. Индикация на съединителя; F = монтиран на рамката, C = монтиран на рамката с разделителен кулунг
3. Тип задвижващ механизъм, празно = стандартен асинхронен двигател, H = оборудван с Hydrovar, X = други двигатели
4. 65–160 = Размер на помпата
5. 110 = Номинална мощност на двигателя (kWx10)
6. Ротор; празно = пълен диаметър, A = изрязан диаметър, B = изрязан диаметър, X = друго
7. Тип двигател, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = друго
8. Брой полюси; 2 = 2-полюсен, 4 = 4-полюсен, 6 = 6-полюсен
9. Електрическо напрежение и честота***
10. Материал на корпуса
11. Материал на работното колело
12. Материал на конфигурацията механично уплътнение и О-пръстен
13. Свободни числа за опции

Srpski

1. ESH = Tip pumpe
2. Indikacija spajanja; F = montirana na ram, C = montirana na ram sa odstoynom spojnicom
3. Tip pogona; prazno = standardni asinhroni motor, H = opremljen sistemom Hydrovar, X = drugi pogoni

5. 110 = Nazivna moč motorja (kW × 10)
6. Rotor; nično = polni premer, A = prirezan premer, B = pri- rezan premer, X = drugo
7. Vrsta motorja, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = drugo
8. Število polov; 2 = 2-polni, 4 = 4-polni, 6 = 6-polni
9. Električna napetost in frekvenca***
10. Material ohišja
11. Material rotorja
12. Konfiguracija materialov za mehansko tesnilo + O-tesni- lo
13. Prosti znaki za možnosti

Ελληνικά

1. ESH = Τύπος αντλίας
2. Ένδειξη σύζευξης, F = τοποθέτηση σε πλαίσιο, C = τοποθέτηση σε πλαίσιο με σύνδεσμο διαχωριστή
3. Τύπος συστήματος μετάδοσης κίνησης, void= πρότυπος ασύγχρονος κινητήρας, H = εξοπλισμένος με Hydrovar, X =άλλα συστήματα μετάδοσης κίνησης
4. 65–160 = Μέγεθος αντλίας
5. 110 = Ονομαστική ισχύς κινητήρα (kWx10)
6. Φτερωτή, void = πλήρης διάμετρος, A = αντισταθμισμένη διάμετρος, B = αντισταθμισμένη διάμετρος, X = άλλο
7. Τύπος κινητήρα, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Άλλο
8. Αριθμός πόλων, 2 = 2 πόλοι, 4 = 4 πόλοι, 6 = 6 πόλοι
9. Ηλεκτρική τάση και συχνότητα***
10. Υλικό κελύφους
11. Υλικό φτερωτής
12. Διαμόρφωση μηχανικής στεγανοποίησης + υλικού δακτυλίου κυκλικής διατομής
13. Ελεύθερα ψηφία για επιλογές

Английска

1. ESH = тип насоса
2. Позначення на муфті; F = змонтований на рамі, C = змонтований на рамі, з розпірною муфтою
3. Тип приводу; void = стандартний асинхронний двигун, H = обладнаний Hydrovar, X = інші приводи
4. 65–160 = типорозмір двигуна
5. 110 = номінальна потужність двигуна (кВт х 10)
6. Робоче колесо; void =

5. 110 = Nazivna snaga motora (kWx10)
6. Rotor; prazno = puni promjer, A = skraćeni promjer, B = skraćeni promjer, X = drugo
7. Vrsta motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Drugo
8. Broj polova; 2 = 2–polni, 4 = 4– polni, 6 = 6–polni
9. Električni napon i frekvencija***
10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O- prstena
13. Slobodan unos za opcije

Türkçe

1. ESH = Pompa tipi
2. Kaplin göstergesi; F = çerçeveye monte, C = burç bağlantılı, çerçeve montajlı
3. Sürücü tipi; geçersiz= stand- dart asenkron motor, H = Hydrovar ile donatılmış, X =diğer sürücüler
4. 65–160 = Pompa boyutu
5. 110 = Anma motor gücü (kWx10)
6. Çark; geçersiz = tam çap, A = kesilmiş çap, B = kesilmiş çap, X = diğer
7. Motor tipi, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Diğer
8. Kutup sayısı; 2 = 2–kutup, 4 = 4–kutup, 6 = 6–kutup
9. Elektrik voltajı ve frekansı***
10. Gövde malzemesi
11. Çark malzemesi
12. Mekanik mühür + O-halka malzeme yapılıdırması
13. Seçenekler için serbest rakamlar

العربية

1. نوع المضخة. ESH
2. مؤشر القران F =، مركبة على الهيكل C = مركبة على الهيكل مع قارنة مبادعة
3. نوع المحرك؛ محرك قياسي غير مترامن ، H = مزودة بوحدّة Hydrovar. X = محركت أخرى
4. 160 = 65 المضخة
5. 110 = طاقة الموتور المقدرة (كيلو وات × 10)
6. الفاعلة؛ ال شيء = القطر الكامل ، A ، القطر ، B = ، القطر المصغر ، X المصغر

4. 65–160 = Veličina pumpe
5. 110 = Nazivna snaga motora (kWx10)
6. Rotor; prazno = puni preč- nik, A = skraćeni prečnik, B = skraćeni prečnik, X = drugo
7. Tip motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Drugo
8. Broj polova; 2 = 2–polni, 4 = 4–polni, 6 = 6–polni
9. Električni napon i frekvencija***
10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O- prstena
13. Slobodan unos cifara za op- cije

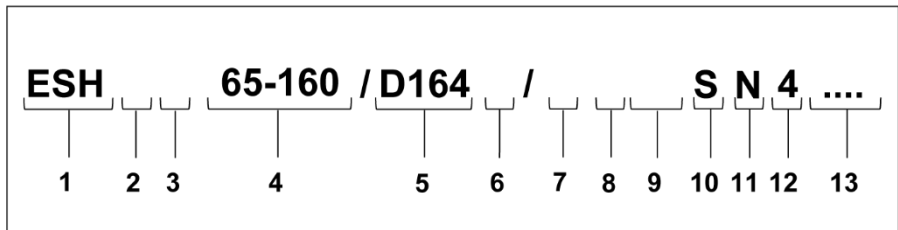
Русский

1. ESH = тип насоса
2. Обозначения на муфте; F = смонтированный на раме, C = смонтированный на раме с проставкой муфты
3. Тип привода; void= стандартный асинхронный двигатель, H = оборудован Hydrovar, X = прочие приводы
4. 65–160 = типоразмер насоса
5. 110 = номинальная мощность двигателя (кВт х 10)
6. Рабочее колесо; void = полный диаметр, A = уменьшенный диаметр, B = уменьшенный диаметр, X = другой
7. Тип двигателя, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Другой
8. Количество полюсов; 2 = 2–полярный, 4 = 4– полярный, 6 = 6–полярный
9. Напряжение и частота электрического тока***
10. Материал кожуха
11. Материал рабочего колеса
12. Конфигурация материалов механического уплотнения + уплотнительного кольца
13. Свободные позиции для опций

- повний діаметр, A =
 зменшений діаметр, B =
 зменшений діаметр, X = інший
 7. Тип двигуна, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = інший
 8. Кількість полюсів; 2 = 2-полярний, 4 = 4-полярний, 6 = 6-полярний
 9. Напруга і частота електричного струму ***
 10. Матеріал корпусу
 11. Матеріал робочого колеса
 12. Конфігурація матеріалів збірки механічне ущільнення + ущільнювальне кільце
 13. Вільні позиції для опцій

- غير ذلك =
 نوع الموتر ، P = PLM، S = SM، W = WEG، X = غير ذلك
 عدد الأقطاب؛ 2 = 2-موتور بقطبين، 4 = 4-موتور بأربعة أقطاب، 6 = 6-موتور بستة أقطاب
 ***الجهود والتردد الكهربائي؛
 مواد العلية.
 مواد وحدة الدفع.
 مائع التسرب الميكانيكي تكوين المواد.
 بحلقة دائرية
 أرقام حرة للخيارات.

50 Hz		60 Hz	
5H	1x220-240 V	6F	1x220-230 V
5R	3x220-240/380-415 V	6E	1x200-210 V
5V	3x380-415/660-690 V	6P	3x220-230/380-400 V
5P	3x200-208/346-360 V	6R	3x255-277/440-480 V
5S	3x255-265/440-460 V	6V	3x440-480/- V
5T	3x290-300/500-525 V	6U	3x380-400/660-690 V
5W	3x440-460/- V	6N	3x200-208/346-360 V
		6T	3x330-346/575-600 V



ESH_M0019_A_sc

Italiano

- ESH = Tipo pompa
- Indicazione giunto; vuoto = asse nudo
- Vuoto
- 65-160 = Dimensione della pompa
- D164 = Diametro della girante
- Vuoto
- Vuoto
- Vuoto
- Vuoto
- Materiale corpo pompa
- Materiale girante
- Tenuta meccanica + configurazione materiale O-ring
- Cifre libere per le opzioni

English

- ESH = Pump type
- Coupling indication; void = bare shaft
- Void
- 65-160 = Pump size
- D164 = Impeller diameter
- Void
- Void
- Void
- Void
- Casing material
- Impeller material
- Mechanical seal + O-ring material configuration
- Free digits for options

Français

- ESH = Type de pompe
- Indication d'accouplement ; vide = arbre nu
- Vide
- 65-160 = Dimension de pompe
- D164 = Diamètre de la roue
- Vide
- Vide
- Vide
- Vide
- Matériau du corps
- Matériau de la roue
- Configuration de joint mécanique et matériau de joint torique
- Chiffres libres pour options

Deutsch

- ESH = Pumpentyp

Español

- ESH = tipo de bomba

Português

- ESH = tipo de bomba

2. Kupplungsangabe; Leer = nur mit Welle
3. Leer
4. 65–160 = Pumpengröße
5. D164 = Laufraddurchmesser
6. Leer
7. Leer
8. Leer
9. Leer
10. Gehäusewerkstoff
11. Laufradwerkstoff
12. Werkstoffkonfiguration für Gleitringdichtung + O-Ring
13. Freie Ziffern für Optionen

Nederlands

1. ESH = type pomp
2. Koppelingindicatie; hole = onbedekte as
3. Hol
4. 65–160 = pompgrootte
5. D164 = Waaierdiameter
6. Hol
7. Hol
8. Hol
9. Hol
10. Materiaal van de behuizing
11. Materiaal van het rotorblad
12. Mechanische sluiting + O-ring materiaal configuratie
13. Vrije getallen voor opties

Svenska

1. ESH = Pumptyp
2. Kopplingsindikering; blank = bar axel
3. Luftficka
4. 65–160 = Pumpstorlek
5. D164 = Pumphjulsdiameter
6. Luftficka
7. Luftficka
8. Luftficka
9. Luftficka
10. Pumphusmaterial
11. Pumphjulsmaterial
12. Materialkonfiguration för mekanisk tätning och O-ring
13. Ledig siffror för tillval

Eesti

1. ESH = pumba tüüp
2. Siduri tähis; tühi = ainult völli
3. Tühi
4. 65–160 = pumba suurus
5. D164 = rootori läbimõõt
6. Tühi
7. Tühi
8. Tühi
9. Tühi
10. Kesta materjal
11. Rootori materjal
12. Mehaaniline tihend + O-rõnga materjali konfiguratsioon
13. Valikuteks vabad numbrid

2. Indicación de acoplamiento; nulo = eje libre
3. Nulo
4. 65–160 = tamaño de la bomba
5. D164 = diámetro del impulsor
6. Nulo
7. Nulo
8. Nulo
9. Nulo
10. Material de la carcasa
11. Material del impulsor
12. Configuración del material del sello mecánico y la junta tórica
13. Dígitos libres para opciones

Dansk

1. ESH = Pumpetype
2. Koblingsindikation; ugyldig = fritliggende aksel
3. Ugyldig
4. 65–160 = Pumpestørrelse
5. D164 = Pumpehjul diameter
6. Ugyldig
7. Ugyldig
8. Ugyldig
9. Ugyldig
10. Kabinettets materiale
11. Pumpehjulets materiale
12. Mekanisk forpakning + O-ringsmaterialekonfiguration
13. Ledige cifre til indstillinger

Suomi

1. ESH = pumputyyppi
2. Kytkimen ilmaisin: tyhjä = paljas akseli
3. Tyhjiö
4. 65–160 = pumpun koko
5. D164 = juoksupyörän halkaisija
6. Tyhjiö
7. Tyhjiö
8. Tyhjiö
9. Tyhjiö
10. Pesän materiaali
11. Juoksupyörän materiaali
12. Mekaanisen tiivisteiden ja O-renkaan materiaalikonfiguraatio
13. Vapaa numerot vaihtoehtojen varten

Latviešu

1. ESH = sūkņa veids
2. Savienojuma norāde; tukšs = nepāreģta vārpsta
3. Tukšs
4. 65–160 = sūkņa izmērs
5. D164 = darbrata diametrs
6. Tukšs
7. Tukšs
8. Tukšs
9. Tukšs
10. Apvalka materiāls
11. Darbrata materiāls
12. Mehāniskā blīvslēga + blīvdzēzena materiāla konfigurācija

2. Indicação do acoplamento; inválido = eixo simples
3. Inválido
4. 65–160 = Dimensão da bomba
5. D164 = Diâmetro do impulsor
6. Inválido
7. Inválido
8. Inválido
9. Inválido
10. Material da caixa
11. Material do impulsor
12. Configuração do vedante mecânico + material do anel em O
13. Dígitos livres para opções

Norsk

1. ESH = Pump type
2. Kopplingsindikasjon, void = bare aksel
3. Void
4. 65–160 = Pumpstørrelse
5. D164 = Pumpehjulsdiameter
6. Void
7. Void
8. Void
9. Void
10. Husmateriale
11. Pumpehjulsmaterialer
12. Konfigurasjon med mekanisk tetning + o-ringmateriale
13. Fire sifre for alternativer

Íslenska

1. ESH = Tegund dælu
2. Tengivísun; ógilt = ber leggur
3. Ógilt
4. 65–160 = Dælustærð
5. D164 = Ummál dæluhjólstiltingar
6. Ógilt
7. Ógilt
8. Ógilt
9. Ógilt
10. Hlífðarefni
11. Dæluhjólsefni
12. Pakkðós + stilling O-hringefnis
13. Lausir tölustafir fyrir valmöguleika

Lietuvių k.

1. ESH –siurblio tipas
2. Movos indikacija; vakuumas –tik velenas
3. Vakuumas
4. 65–160 – siurblio dydis
5. D164 – sparnuotės skersmuo
6. Vakuumas
7. Vakuumas
8. Vakuumas
9. Vakuumas
10. Korpuso medžiaga
11. Sparnuotės medžiaga
12. Mechaninio sandariklio ir

rácija
13. Čipari pēc izvēles

Čeština

1. ESH = Typ čerpadla
2. Popis spojky; prázdný = s holou hřídelí
3. Prázdný
4. 65–160 = Velikost čerpadla
5. D164 = Průměr oběžného kola
6. Prázdný
7. Prázdný
8. Prázdný
9. Prázdný
10. Materiál skříně
11. Materiál oběžného kola
12. Konfigurace materiálu mechanické ucpávky + těsnícího O-kroužku
13. Volné číslice pro volitelné vybavení

Română

1. ESH = Tip pompă
2. Indicator de cuplare; spațiu necompletat = ax de fixare fără filet
3. Spațiu necompletat
4. 65–160 = Dimensiune pom- pă
5. D164 = Diametru rotor cu pale
6. Spațiu necompletat
7. Spațiu necompletat
8. Spațiu necompletat
9. Spațiu necompletat
10. Material carcasă
11. Material rotor cu pale
12. Configurație material garnitură de etanșare mecanică + inel de etanșare
13. Cifre libere pentru opțiuni

Hrvatski

1. ESH = Vrsta pumpe
2. Indikacija spajanja; prazno = gola osovina
3. Prazno
4. 65–160 = Veličina pumpe
5. D164 = Promjer rotora
6. Prazno
7. Prazno
8. Prazno
9. Prazno
10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O-prstena
13. Slobodan unos za opcije

Türkçe

1. ESH = Pompa tipi
2. Kaplin gösterimi; geçersiz = çıplak mil
3. Geçersiz
4. 65–160 = Pompa boyutu

žiedinio sandariklio med- žiaugu deriniai
13. Kintantys skaitmenys, nurodantys parinktis

Slovenčina

1. ESH = typ čerpadla
2. Označenie spoja, prázdný = holý hriadeľ
3. Prázdný
4. 65 – 160 = rozmery čerpadla
5. D164 = priemer obežného kolesa
6. Prázdný
7. Prázdný
8. Prázdný
9. Prázdný
10. Materiál skrine
11. Materiál obežného kolesa
12. Konfigurácia materiálov mechanického tesnenia + O- krúžku
13. Voľné voliteľné číslice

Български

1. ESH = тип на помпата
2. Индикация на куплунга; празно = гол вал
3. Празно
4. 65–160 = Размер на помпата
5. D164 = Диаметър на ротора
6. Празно
7. Празно
8. Празно
9. Празно
10. Материал на корпуса
11. Материал на работното колело
12. Материал на конфигурацията механично уплътнение и O-пръстен
13. Свободни числа за опции

Srpski

1. ESH = Tip pumpe
2. Indikacija spajanja; prazno = gola osovina
3. Prazno
4. 65–160 = Veličina pumpe
5. D164 = Prečnik rotora
6. Prazno
7. Prazno
8. Prazno
9. Prazno
10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O- prstena
13. Slobodan unos cifara za opcije

Русский

1. ESH = тип насоса
2. Обозначения на муфте; пустота = свободный вал
3. Пустота
4. 65–160 = типоразмер

Polski

1. ESH = typ pompy
2. Oznaczenie sprzęgła; puste miejsce = nagi wał
3. Puste miejsce
4. 65–160 = wielkość pompy
5. D164 = średnica wirnika
6. Puste miejsce
7. Puste miejsce
8. Puste miejsce
9. Puste miejsce
10. Materiał obudowy
11. Materiał wirnika
12. Uszczelka mechaniczna i konfiguracja materiału pierścienia O-ring
13. Dowlone cyfry dla opcji

magyar

1. ESH = a szivattyú típusa
2. Csatlakozásjelzés; üres = üres tengely
3. Üres
4. 65–160 = a szivattyú mérete
5. D164 = A járókerék átmérője
6. Üres
7. Üres
8. Üres
9. Üres
10. Ház anyaga
11. Járókerék anyaga
12. Mechanikus tömítés + O-gyűrű anyag elrendezése
13. Opciókhoz szabadon felhasználható számjegyek

Slovenščina

1. ESH = vrsta črpalke
2. Oznaka spoja; nično = prazna gred
3. Nično
4. 65–160 = Velikost črpalke
5. D164 = premer rotorja
6. Nično
7. Nično
8. Nično
9. Nično
10. Material ohišja
11. Material rotorja
12. Konfiguracija materialov za mehansko tesnilo + O-tesnilo
13. Prosti znaki za možnosti

Ελληνικά

1. ESH = Τύπος αντλίας
2. Ένδειξη σύνδεσης, κενό = γυμνός άξονας
3. Κενό
4. 65–160 = Μέγεθος αντλίας

5. D164 = Διάμετρος φτερωτής
6. Κενό
7. Κενό
8. Κενό
9. Κενό
10. Υλικό κελύφους
11. Υλικό φτερωτής
12. Διαμόρφωση μηχανικής στεγανοποίησης + υλικού δακτυλίου κυκλικής διατομής
13. Ελεύθερα ψηφία για επιλογές

5. D164 = Çarkın çapı
6. Geçersiz
7. Geçersiz
8. Geçersiz
9. Geçersiz
10. Gövde malzemesi
11. Çark malzemesi
12. Mekanik mühür + O-halka malzeme yaplandırması
13. Seçenekler için serbest rakamlar

- насоса
5. D164 = диаметр рабочего колеса
6. Пустота
7. Пустота
8. Пустота
9. Пустота
10. Материал кожуха
11. Материал рабочего колеса
12. Конфигурация материалов механического уплотнения + уплотнительного кольца
13. Свободные позиции для опций

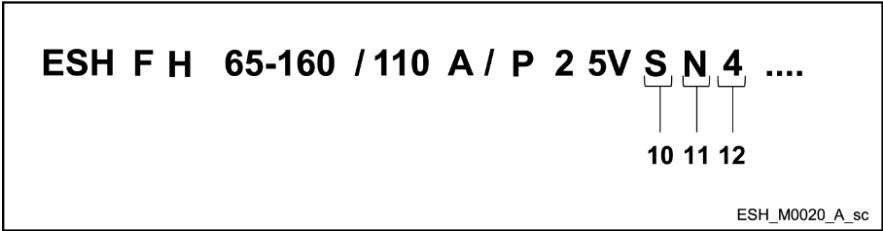
Англійська

1. ESH = тип насоса
2. Позначення на муфті; Void = вільний кінець вала
3. Void
4. 65–160 = типорозмір двигуна
5. D164 = діаметр робочого колеса
6. Void
7. Void
8. Void
9. Void
10. Матеріал корпусу
11. Матеріал робочого колеса
12. Конфігурація матеріалів збірки механічне ущільнення + ущільнювальне кільце
13. Вільні позиції для опцій

العربية

1. نوع المضخة = ESH
2. مؤشر القران؛ ال شيء محدون قاعدة أ محرك
3. شيء ال
4. 160-65 = مقاس المضخة
5. D164 = قطر الدفاعة
6. ال شيء
7. ال شيء
8. ال شيء
9. ال شيء
10. مواد العلية
11. مواد الدفاعة
12. + مانع التسرب الميكانيكي تكوين المواد بحلقه دائرية
13. أرقام حرة للخيارات

Fig. 3



10	F	G
Casing Material	S	23

11	F	G
Impeller Material	S	23
	N	24

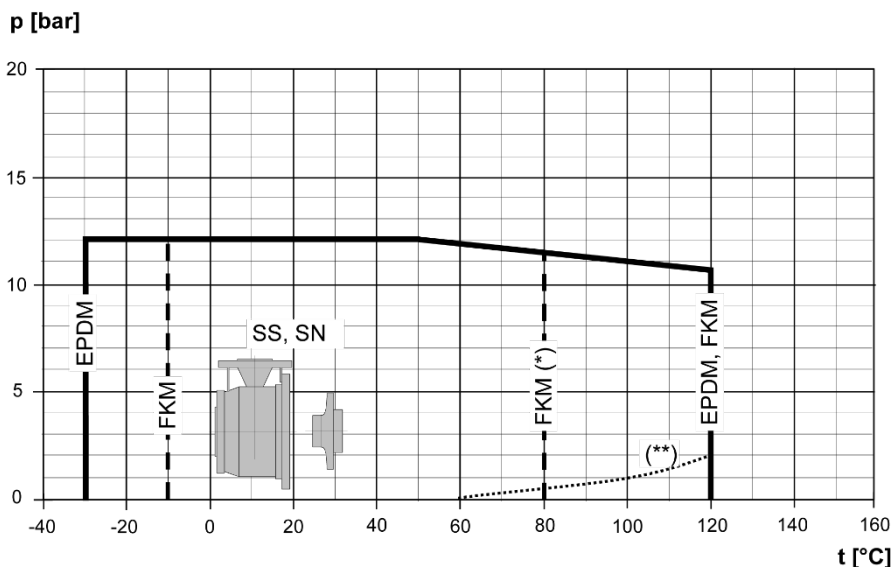
12	F	G
Mechanical Seal + Oring Configuration	A	57
	B	56
	2	51
	4	50
	W	53
	Z	52

- F Codice • Code • Code • Code • Código • Código • Code • Kode • Kode • Kod • Koodi • Kódi • Kood • Kods • Kodas • Kod • Kód • Kód • Kód • Cod • Код • Koda • Kod • Kod • Кодικός • Kod • Код • Код • الرمز
- G Materiali • Material • Matériau • Material • Material • Material • Material • Materiale • Materiale • Material • Materiaali • Efni • Materjal • Materiāls • Medžiaga • Material • Materiál • Materiál • Anyag • Material • Материал • Material • Materijal • Materijal • Υλικό • Malzeme • Материал • Материал • المادة

- 23 Acciaio inossidabile 1.4404 / 316L — A276 • Stainless steel 1.4404 / 316L — A276 • Acier inoxydable 1.4404 / 316L — A276 • Rostfreier Stahl 1.4404 / 316L — A276 • Acero inoxidable 1.4404 / 316L — A276 • Aço inoxidável 1.4404 / 316L — A276 • Roestvrijstaal 1.4404 / 316L — A276 • Rustfritt stål 1.4404 / 316L — A276 • Roestfritt stål 1.4404 / 316L — A276 • Ruostumatón teräs 1.4404 / 316L — A276 • Ríðfrítt stál 1.4404 / 316L — A276 • Roostevaba teras 1.4404 / 316L — A276 • Nerūsosais tērauds 1.4404 / 316L — A276 • Nerūdijantysis plienas 1.4404 / 316L — A276 • Stal nierdżewna 1.4404 / 316L — A276 • Nerezová ocel 1.4404 / 316L — A276 • Nehrdzavejúca ocel 1.4404/316L — A276 • Rozsdamentes acél 1.4404/316L — A276 • Oţel inoxidabil 1.4404/316L — A276 • Неръждаема стомана 1.4404 / 316L — A276 • Nerjavno jeklo 1.4404/316L — A276 • Nehrdajući čelik 1.4404 / 316L — A276 • Nerdajući čelik 1.4404 / 316L — A276 • Ανοξείδωτος χάλυβας 1.4404 / 316L — A276 • Paslanmaz çelik 1.4404 / 316L — A276 • Нержавеющая сталь 1.4404 / 316L — A276 • Нержавіюча сталь 1.4404 / 316L — A276 • 316 / 1.4404 استنلسس — A276
- 24 Acciaio inossidabile 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Stainless steel 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Acier inoxydable 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rostfreier Stahl 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Acero inoxidable 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Aço inoxidável 1.4408 / 316 aço inoxidável — A744 CF8M • Roestvrijstaal 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rustfritt stål 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Ruostumatón teräs 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Ríðfrítt stál 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Roostevaba teras 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerūsosais tērauds 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerūdijantysis plienas 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Stal nierdżewna 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerezová ocel 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nehrdzavejúca ocel 1.4408/316ss — A744 CF8M • Rozsdamentes acél 1.4408/316ss — A744 CF8M • Oţel inoxidabil 1.4408/316ss — A744 CF8M • Неръждаема стомана 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerjavno jeklo 1.4408/316ss — A744 CF8M • Nehrdajući čelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerdajući čelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Ανοξείδωτος χάλυβας 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Paslanmaz çelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Нержавеющая сталь 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Нержавіюча сталь 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • 316 / 1.4408 استنلسس — A744 CF8M
- 50 Carbuo di silicio / Carbonio / EPDM • Silicon carbide / carbon / EPDM • Carbuore de silicium / carbone / EPDM • Siliziumcarbide / Kohlenstoff / EPDM • Carbuore de silicio / carbón / EPDM • Carboneto de silicio/carbono/EPDM • Siliciumcarbide / koolstof / EPDM • Siliciumkarbid / carbon / EPDM • Silikonkarbid / karbon / EPDM • Silikonkarbid/kol/EPDM • piikarbid/hiiil/EPDM • Kísilkarbiður / kolefni / EPDM • ränikarbiid / süsinik / EPDM • silīcija karbīds / ogleklis / EPDM • silicio karbidas / anglis / etilenpropileninis kaučiukas • węglik wolframu/węgiel/EPDM • Karbid křemíku / uhlik / EPDM • karbid kremíka/uhlik/EPDM • Szilícium-karbid / szén / EPDM • Carbură de siliciu/carbon/EPDM • Силициев карбид/въглерод/EPDM • S ilicijev karbid/ogljik/EPDM • Silikon karbid / ugljik / EPDM • Silikon karbid / ugljenik / EPDM • Καρβίδιο πυριτίου / άνθρακας / EPDM • Silikon karbit / karbon / EPDM • Карбид кремния / углерод / EPDM • Карбід кремнію / вуглець / EPDM • كربيد السليكون / كربون / EPDM
- 51 Carbuo di silicio / Carbonio / FKM • Silicon carbide / carbon / FKM • Carbuore de silicium / carbone / FKM • Siliziumcarbide / Kohlenstoff / FKM • carbuore de silicio / carbón / FKM • Carboneto de silicio/carbono/FKM • Siliciumcarbide / koolstof / FKM • Siliciumkarbid / carbon / FKM • Silikonkarbid / karbon / FKM • Silikonkarbid/kol/FKM • piikarbid/hiiil/FKM • Kísilkarbiður / kolefni / FKM • ränikarbiid / süsinik / FKM • silīcija karbīds / ogleklis / FKM • silicio karbidas / anglis / fluo- rintas elastomeras • węglik wolframu/węgiel/FKM • Karbid křemíku / uhlik / FKM • karbid kremíka/uhlik/FKM • Szilícium-karbid / szén / FKM • Carbură de siliciu/carbon/FKM • Силициев карбид/въглерод / FKM • silicijev karbid/ogljik/FKM • Silikon karbid / ugljik / FKM • Silikon karbid / ugljenik / FKM • Καρβίδιο πυριτίου / άνθρακας / FKM • Silikon karbit / karbon / FKM • Карбид кремния / углерод / FKM • Карбід кремнію / вуглець / FKM • كربيد السليكون / كربون / FKM
- 52 Carbuo di silicio/Carbuo di silicio/EPDM • Silicon carbide / silicon carbide / EPDM • Carbuore de silicium / carbone de silicium / EPDM • Siliziumcarbide / Siliziumcarbide / EPDM • Carbuore de silicio / carbuore de silicio / EPDM • Carboneto de silicio/ carboneto de silicio/EPDM • Siliciumcarbide / Siliciumcarbide / EPDM • Siliciumkarbid / siliciumkarbid / EPDM • Silikonkarbid / silikonkarbid / EPDM • Silikonkarbid/silikonkarbid/EPDM • piikarbid/piikarbid/EPDM • Kísilkarbiður / kísilkarbiður / EPDM • ränikarbiid / ränikarbiid / EPDM • silīcija karbīds / silīcija karbidas / EPDM • silicio karbidas / silicio karbidas / etilenpropileninis kaučiukas • węglik krzemu/ węglik krzemu/EPDM • Karbid křemíku / karbid křemíku / EPDM • Karbid kremíka/ karbid kremíka/EPDM • Szilícium-karbid / szilícium-karbid / EPDM • Carbură de siliciu/carbură de siliciu/EPDM • Силициев карбид / силициев карбид / EPDM • silicijev karbid/silicijev karbid/EPDM • Silikon karbid / silikon karbid / EPDM • Silikon karbid / silikon karbid / EPDM • Καρβίδιο πυριτίου / καρβίδιο πυριτίου / EPDM • Silikon karbit / silikon karbit / EPDM • Карбид кремния / карбид кремния / EPDM • Карбід кремнію / карбід кремнію / EPDM • كربيد السليكون / كربيد السليكون / EPDM
- 53 Carbuo di silicio/Carbuo di silicio/FKM • Silicon carbide / silicon carbide / FKM • Carbuore de silicium / carbure de silicium / FKM • Siliziumcarbide / Siliziumcarbide / FKM • Carbuore de silicio / carbuore de silicio / FKM • Carboneto de silicio/carboneto de silicio/FKM • Siliciumcarbide / Siliciumcarbide / FKM • Siliciumkarbid / siliciumkarbid / FPM • Silikonkarbid / silikonkarbid / FKM • Silikonkarbid/silikonkarbid/FKM • piikarbid/piikarbid/FKM • Kísilkarbiður / kísilkarbiður / FKM • ränikarbiid / ränikarbiid / FKM • silīcija karbīds / silīcija karbidas / FKM • silicio karbidas / fluorintas elastomeras • węglik krzemu/węglik krzemu/FKM • Karbid křemíku / karbid křemíku / FKM • Karbid kremíka/karbid kremíka/FKM • Szilícium-karbid / szilícium-karbid / FKM • Carbură de siliciu/carbură de siliciu/FKM • Силициев карбид / силициев карбид / FKM • ogljik/silicijev karbid/FKM • Silikon karbid / silikon karbid / FKM • Silikon karbid / silikon karbid / FKM • Καρβίδιο πυριτίου / καρβίδιο πυριτίου / FKM • Silikon karbit / silikon karbit / FKM • Карбид кремния / карбид кремния / FKM • Карбід кремнію / карбід кремнію / FKM • كربيد السليكون / كربيد السليكون / FKM

- 56 Ceramica / Carbonio / EPDM • Ceramic / carbon / EPDM • Céramique / carbone / EPDM • Keramik / Kohlenstoff / EPDM • cerámica/carbón/EPDM • Cerâmica/carb- no/EPDM • Keramiek / koolstof / EPDM • Keramik / carbon / EPDM • Keramik / karbon / EPDM • keramiskt material/kol/EPDM • keraaminen/hili/EPDM • Keramik / kolefni / EPDM • keraamiline / süsinik / EPDM • keramika / ogleklis / EPDM • keramika / anglis / etilenpropileninis kaučiukas • ceramika/węgiel/EPDM • Keramik/uhlik/EPDM • Keramika/uhlik/EPDM • Cerámica / szén / EPDM • Ceramiciá/carbon/EPDM • Керамика/въглерод/EPDM • keramika/ogljik/EPDM • Keramika / ugljik / EPDM • Keramika / ugljenik / EPDM • Κεραμικό / άνθρακας / EPDM • Seramik / karbon / EPDM • Керамика / углерод / EPDM • Керамика / вуглець / EPDM • كربون / خزف / EPDM
- 57 Ceramica / Carbonio / FKM • Ceramic / carbon / FKM • Céramique / carbone / FKM • Keramik / Kohlenstoff / FKM • cerámica/carbón/FKM • Cerâmica/carbo- no/FKM • Keramiek / koolstof / FKM • Keramik / carbon / FKM • Keramisk / kar- bon / FMK • keramiskt material/kol/FKM • keraaminen/hili/FKM • Keramik / ko- lefni / FKM • keraamiline / süsinik / FKM • keramika / ogleklis / FKM • keramika / anglis / fluorintas elastomeras • ceramika/węgiel/FKM • Keramik/uhlik/FKM • Keramika/uhlik/FKM • Cerámica / szén / FKM • Ceramiciá/carbon/FKM • Керамика /въглерод/FKM • keramika/ogljik/FKM • Keramika / ugljik / FKM • Ke- ramika / ugljenik / FKM • Κεραμικό / άνθρακας / FKM • Seramik / karbon / FKM • Керамика / углерод / FKM • Керамика / вуглець / FKM • كربون / خزف / FKM

Fig. 4



ESH_M0004_iom_C_ot

(*) acqua calda – hot water – eau chaude – Heißes Wasser – agua caliente – águá quente – heet water – varmt vand – varmt vann – varmt vatten – kuumaa vesi – heitt vati – (*) kuum vesi – Karsts üdens – karštas vanduo – gorąca woda – Horká voda – horúca voda – forró víz – apă caldă – Гореща вода – vroča voda – vrela voda – vrela voda – ζεστό νερό – sıcak su – горячая вода – гаряча вода – ماء ساخن

(**) pressione minima richiesta alla tenuta meccanica (acqua calda); • minimum pressure required at mechani- cal seal (hot water); • pression minimale exigée sur le joint mécanique (eau chaude); • an der Gleitring- dichtung (Heißwasser) minimal erforderlicher Druck; • presión mínima necesaria en el sello mecánico (agua caliente); • pressão mínima necessária no vedante mecânico (água quente); • minimale druk vereist bij mechanische sluiting (heet water); • minimum tryk krævet ved mekanisk tætning (varmt vand); • mini- malt trykk som kreves ved mekanisk tetning (varmt vann); • minsta nödvändiga tryck vid mekanisk tätning (varmt vatten); • mekaanisessa tiivisteessä tarvittava vähimmäispaine (kuuma vesi); • lágmarks þrýstingur þarf við pakkdós (heitt vatn); • minimaalne mehaanilise tihendi juures nõutav rõhk (kuum vesi); • Minimālais nepieciešamais spiediens, kas nepieciešams mehāniskas aizdares gadījumā (karsts ūdens); • minimalus slėgis, kurio reikia ties mechaniniu sandarikliu (karštas vanduo); • minimalne ciśnienie wymagane na uszcz- zelnieniu mechanicznym (gorąca woda); • minimální tlak požadovaný pro mechanickou ucpávku (horká vo- da); • minimálny tlak potrebný pri mechanickom tesnení (horúca voda); • a mechanikai tömítésnél szüksé- ges minimális nyomás (forró víz); • presiune minimă necesară la

garnitura de etanșare mecanică (apă cal- dă); • Минимално налягане необходимо за механичното уплътнение (гореща вода); • najmanjši tlak, potreben pri mehanskem tesnilu (vroča voda); • minimalni tlak potreban na mehaničkim zatvaračima (vrela voda); • minimalni pritisak potreban na mehaničkim zatvaračima (vrela voda); • ελάχιστη πίεση που απαιτείται στη μηχανική στεγανοποίηση (ζεστό νερό). • mekanik keçeде gereken minimum basınç (sıcak su); • требуется минимальное давление на механическое уплотнение (горячая вода); • потрібен мінімальний тиск на механічне ущільнення (гаряча вода); • يلزم الحد الأدنى من الضغط عند القفل الميكانيكي (ماء ساخن);

Fig. 5

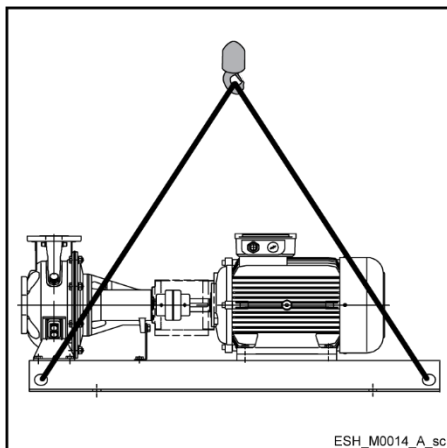


Fig. 6

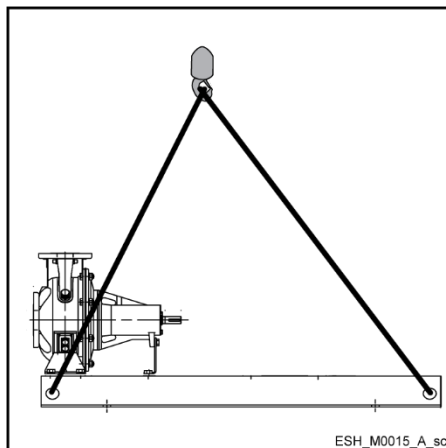


Fig. 7

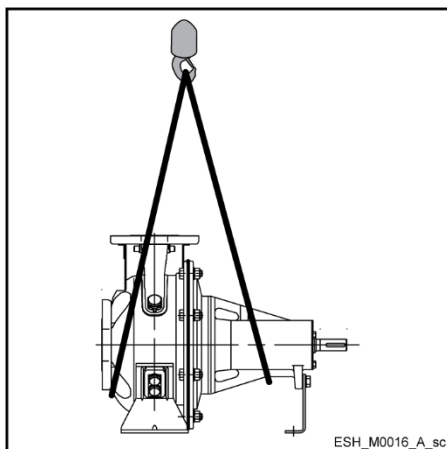


Fig. 8

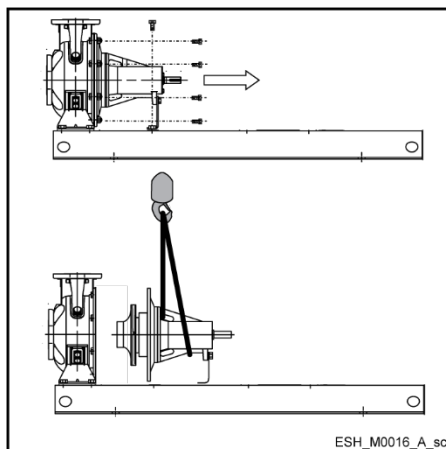


Table 9**~2900 min-1**

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/07	< 70	-
25-125/11	< 70	-
25-160/15	< 70	-
25-160/22	< 70	-
25-200/30	< 70	-
25-200/40	< 70	-
25-250/55	< 70	-
25-250/75	< 70	-
25-250/110	70	-
32-125/07	< 70	-
32-125/11	< 70	-
32-160/15	< 70	-
32-160/22	< 70	-
32-200/30	< 70	-
32-200/40	< 70	-
32-250/55	< 70	-
32-250/75	< 70	-
32-250/110	70	-
40-125/11	< 70	-
40-125/15	< 70	-
40-125/22	< 70	-
40-160/30	< 70	-
40-160/40	< 70	-
40-200/55	< 70	-
40-200/75	< 70	-
40-250/110A	70	-
40-250/110	70	-
40-250/150	71	-

~1450 min-1

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/02A	< 70	-
25-125/02	< 70	-
25-160/02A	< 70	-
25-160/02	< 70	-
25-200/03	< 70	-
25-200/05	< 70	-
25-250/07	< 70	-

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
50-125/22	< 70	-
50-125/30	< 70	-
50-125/40	< 70	-
50-160/55	< 70	-
50-160/75	< 70	-
50-200/110A	70	-
50-200/110	70	-
50-250/150	71	-
50-250/185	71,5	-
50-250/220	72	-
65-160/40	< 70	-
65-160/55	< 70	-
65-160/75	< 70	-
65-160/110A	70	-
65-160/110	70	-
65-200/150	71	-
65-200/185	71,5	-
65-200/220	72	-
65-250/300	74	-
65-250/370	74,5	-
80-160/110	70	-
80-160/150	71	-
80-160/185	71,5	-
80-200/220	72	-
80-200/300	74	-
80-200/370	74,5	-
80-250/450	77	-
80-250/550	78	-
80-250/750	80	-

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-250/11	< 70	-
25-250/15	< 70	-
32-125/02A	< 70	-
32-125/02	< 70	-
32-160/02A	< 70	-
32-160/02	< 70	-
32-200/03	< 70	-
32-200/05	< 70	-
32-250/07	< 70	-
32-250/11	< 70	-
32-250/15	< 70	-
40-125/02A	< 70	-
40-125/02	< 70	-
40-160/03	< 70	-
40-160/05	< 70	-
40-200/07	< 70	-
40-200/11	< 70	-
40-250/11	< 70	-
40-250/15	< 70	-
40-250/22	< 70	-

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
50-250/22A	< 70	-
50-250/22	< 70	-
50-250/30	< 70	-
65-160/05	< 70	-
65-160/07	< 70	-
65-160/11A	< 70	-
65-160/11	< 70	-
65-160/15	< 70	-
65-200/15	< 70	-
65-200/22	< 70	-
65-200/30	< 70	-
65-250/40	< 70	-
65-250/55	< 70	-
80-160/15	< 70	-
80-160/22A	< 70	-
80-160/22	< 70	-
80-200/30	< 70	-
80-200/40	< 70	-
80-250/55	< 70	-
80-250/75	< 70	-
80-250/110	< 70	-

Table 10**~2900 min-1**

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/D114	< 70	-
25-125/D128	< 70	-
25-160/D145	< 70	-
25-160/D154	< 70	-
25-200/D178	< 70	-
25-200/D195	< 70	-
25-250/D203	< 70	-
25-250/D224	< 70	-
25-250/D245	< 70	-
32-125/D114	< 70	-
32-125/D128	< 70	-
32-160/D145	< 70	-
32-160/D154	< 70	-
32-200/D178	< 70	-
32-200/D195	< 70	-
32-250/D203	< 70	-

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
50-125/D114	< 70	-
50-125/D125	< 70	-
50-125/D137	< 70	-
50-160/D158	< 70	-
50-160/D174	< 70	-
50-200/D197	< 70	-
50-200/D197	< 70	-
50-200/D209	< 70	-
50-250/D224	< 70	-
50-250/D237	70	-
65-160/D127	< 70	-
65-160/D140	< 70	-
65-160/D154	< 70	-
65-160/D164	< 70	-
65-160/D164	< 70	-
65-160/D176	< 70	-

	LpA dB $\pm$ 2	LwA dB $\pm$ 2
32-250/D224	< 70	-
32-250/D245	< 70	-
40-125/D111	< 70	-
40-125/D122	< 70	-
40-125/D135	< 70	-
40-160/D152	< 70	-
40-160/D171	< 70	-
40-200/D190	< 70	-
40-200/D209	< 70	-
40-250/D218	< 70	-
40-250/D218	< 70	-
40-250/D233	< 70	-

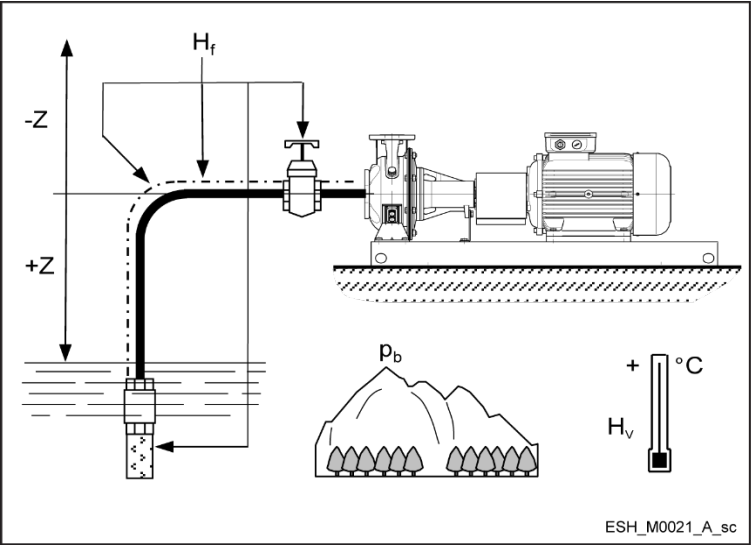
~1450 min-1

	LpA dB $\pm$ 2	LwA dB $\pm$ 2
25-125/D114	< 70	-
25-125/D128	< 70	-
25-160/D145	< 70	-
25-160/D154	< 70	-
25-200/D178	< 70	-
25-200/D195	< 70	-
25-250/D203	< 70	-
25-250/D224	< 70	-
25-250/D245	< 70	-
32-125/D114	< 70	-
32-125/D128	< 70	-
32-160/D145	< 70	-
32-160/D154	< 70	-
32-200/D178	< 70	-
32-200/D195	< 70	-
32-250/D203	< 70	-
32-250/D224	< 70	-
32-250/D245	< 70	-
40-125/D122	< 70	-
40-125/D135	< 70	-
40-160/D152	< 70	-
40-160/D171	< 70	-
40-200/D190	< 70	-
40-250/D209	< 70	-
40-250/D218	< 70	-

	LpA dB $\pm$ 2	LwA dB $\pm$ 2
65-200/D192	< 70	-
65-200/D203	70	-
65-200/D210	72	-
65-250/D240	73	-
80-160/D169	< 70	-
80-160/D177	< 70	-
80-160/D186	< 70	-
80-200/D198	70	-
80-200/D215	72	-
80-200/D226	73	-
80-250/D237	74	-
80-250/D252	75	-
80-250/D270	77	-

	LpA dB $\pm$ 2	LwA dB $\pm$ 2
50-125/D114	< 70	-
50-125/D125	< 70	-
50-125/D137	< 70	-
50-160/D158	< 70	-
50-160/D174	< 70	-
50-200/D197	< 70	-
50-200/D209	< 70	-
50-250/D224	< 70	-
50-250/D237	< 70	-
50-250/D250	< 70	-
65-160/D127	< 70	-
65-160/D140	< 70	-
65-160/D154	< 70	-
65-160/D164	< 70	-
65-160/D176	< 70	-
65-200/D187	< 70	-
65-200/D203	< 70	-
65-200/D219	< 70	-
65-250/D240	< 70	-
65-250/D255	< 70	-
80-160/D169	< 70	-
80-160/D177	< 70	-
80-160/D186	< 70	-
80-200/D198	< 70	-
80-200/D220	< 70	-

Table 12



T [°C]	T [°F]	Hv [m]
20	68	0,2
30	86	0,4
40	104	0,7
50	122	1,2
60	140	2,0
70	158	3,1
80	176	4,8
90	190	7,1
100	212	10,3
110	230	14,6
120	248	20,2

Fig. 13

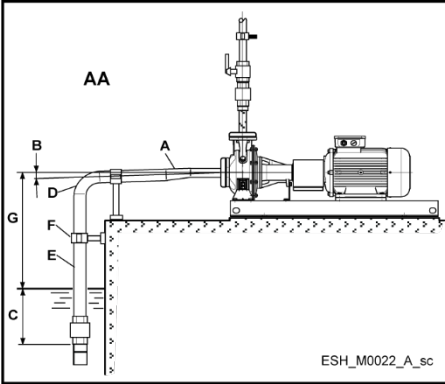
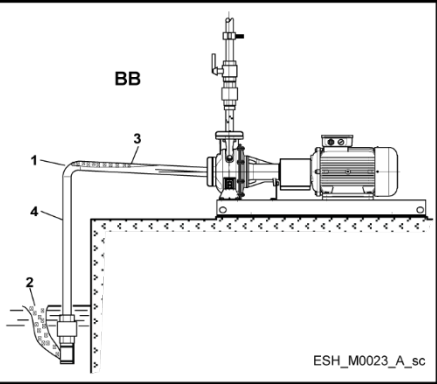


Fig. 14



- AA Installazione corretta • Correct installation • Installation correcte • Korrekte Montage • Instalación correcta • Instalação correcta • Juiste installatie • Korrekt installation • Riktig installasjon • Riktig installation • Oikea asennus • Rétt uppsetning • Öige paigaldus • Pareiza uzstādīšana • Tinkamas montavimas • Poprawna instalacja • Správná montáž • Správna inštalácia • Helyes beszerelés • Instalare corectă • Правильная инсталляция • Pravilna nameštitev • Ispravna instalacija • Pravilna instalacija • Σωστή εγκατάσταση • Doğru kurulum • Правильная установка • Правильные встановлення • التركيب الصحيح
- A Riduzione eccentrica • Eccentric reduction • Réduction excentrique • Exzentrische Reduzierung • Reducção excentrica • Redução excentrica • Eccentrische reductie • Excentrisk reduktion • Eksentrisk reduksjon • Excentrisk minskning • Epäkeskinen kokoonpuristuma • Minnkun rafmagns • Ekstsentriline vähendamine • Eksentriskā pāreja • Eksentriskumo mažinimas • Redukcja mimośrodowa • Excentrická redukce • Excentrickā redukcija • Excentriskus szűkítés • Reducție excentrică • Экцентриково редуциране • Ekscentrichna redukcija • Ekscentrično smanjenje • Ekscentrično smanjenje • Έκκεντρο μείωση • Eksantriği azaltma • Эксцентриковый переходный патрубок • Эксцентриковий перехідний патрубок • تقليل الممرکزية
- B Pendenza positiva • Positive gradient • Pente positive • Positive Neigung • Gradiente positiva • Gradiente positivo • Positieve helling • Positiv gradient • Positiv gradient • Positiv lutning • Positiivinen kaltevuus • Jäkvædd halli • Positiivne gradient • Pozitívný gradient • Teigiamas nuolydis • Nachylenie dodatne • Vzárustající gradient • Kladný sklon • Pozitiv lejtés • Gradient pozitiv • Положительна скала • Pozitiven naklon • Pozitivni gradijent • Pozitivni gradijent • Θετική κλίση • Pozitif eğim • Положительный градиент • Позитивний градиент • ميل ايجابي
- C Buona immersione • Good immersion • Bonne immersion • Gutes Eintauchen • Buena inmersión • Boa imersão • Goed ondergedompeld • Korrekt nedsænkning • Bra nedsenking • Bra nedsänkning • Hyvå upotus • Gód dýfning • Hea sukeldamine • Pietiekama iegrime • Tinkamas panardinimas • Dobre zanurzenie • Správne ponoření • Dobré ponorenie • Megfelelő merülés • Scufundare corectă • Добро потапание • Dobra potopitev • Dobro potapanje • Dobro potapanje • Καλή εμφύτιση • İyi batırma • Надлежащая глубина погружения • Налёжна глибина занурення • غمر كاف
- D Curva larga • Large bend • Coude grand rayon • Großer Bogen • Gran flexión • Dobra grande • Grote bocht • Stor bøjning • Lang bøy • Stor böj • Suuri mutka • Stór sveigja • Stor paine • Plats likums • Didelis lenkimo kampas • Duży skrzyt • Velký ohyb • Velký ohyb • Tompa hajtás • Cot larg • Голяма сгъвка • Veliko koleno • Veliki zavoј • Veliki zavoј • Καμπύλη μεγάλης ακτίνας • Geniş bükme • Значительный изгиб • Значний вигин • انثناء كبير
- E Diametro tubo d'aspirazione > diametro bocca della pompa • Suction pipe diameter > pump port diameter • Diamètre de canalisation d'aspiration > diamètre de port de pompe • Durchmesser des Saugrohrs > Durchmesser des Pumpenstutzens • Diámetro del tubo de aspiración > diámetro de la boca de la bomba • Diámetro do tubo de sucção > diámetro da porta da bomba • Diameter aanzuigleiding > diameter pompdoorgang • Indsugningsslangens diameter > pumpestudsens diameter • Sugerørdiameter > pumpeportdiameter • Sugrørdiameter > diametern på pumpporten • Imputken halkaisija > pumpun portin halkaisija • Þvermál sogþrípu > þvermál dæluinntaks • Imipumba lābimōdōt > pumba pordi lābimōdōt • Iesūkšanas caurules diametrs > sūkņa porta diametrs • Siurbimo vamzdžio skersmuo > siurblio siurbimo angos skersmenį • Šredni-ka rury ssacej > Šrednica portu pompy • Průměr sacího potrubí > průměr hrdla čerpadla • Priemer sacího potrubia > Priemer otvoru čerpadla • Szívócsőátmérő > szivattyúcsőnk átmérője • Diametru conductă de aspirație > diametru orificiu pompă • Диаметър на смукателната тръба > диаметър на порта на помпата • Priemer sesalne cevi > premer vrat črpalke • Promjer usisne cijevi > promjera priključka pumpe • Prečnik usisne cevi > prečnika priključka pumpe • Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης > Διάμετρος θύρας αντλίας • Emme borosunup çarpi > Pompanin giriş çarpi • Диаметър васаысауяющей трубы > диаметра патрубка насоса • Диаметър труби всмоктування > диаметра впускного отвору насоса • القطر أنبوب الشفط أكبر من قطر منفذ • المصخة قطر أنبوب الشفط أكبر من قطر منفذ
- F Morsetto tubo • Pipe clamp • Bride de canalisation • Rohrschelle • Abrazadera del tubo • Grampo do tubo • Leidingklem • Rørklemmer • Rørklemme • Rörklämma • Putken kiinnitin • Rörklemma • Toruklamber • Cau- rules skava • Vamzdžio sprauštuvass • Zacisk rurowy • Trubková objímka • Svoroka potrubia • Csőbilincss • Colier conductă • Скоба на помпата • Obujmka cevi • Obujmka cijevi • Stezaljka za cev • Σφιγκτήρας σωλήνα • Pompa kelepeçesi • Трубный хомут • Трубний хомут • مشبك الأنابيب
- G L'aspirazione soprabattente dipende dalla pompa e dall'installazione. In condizioni normali il dislivello non è superiore a 5-6 m. • Suction lift depends on the pump and installation. In normal conditions it should not exceed 5 to 6 m. • Le levage d'aspiration dépend de la pompe et de l'installation. Dans des conditions normales, elle ne devrait pas dépasser 5 à 6 m. • Saughöhe ist abhängig von der Pumpe und der Montage. Unter normalen Bedingungen sollte sie 5-6 m nicht überschreiten. • Desnivel de elevación relacionado con la bomba y con la instalación. En condiciones óptimas el desnivel no debe ser superior a 5 a 6 m. • A elevação da sucção depende da bomba e da instalação. Em condições normais não deve exceder os 5/6 m. • Zuighoogte hangt af van de pomp en de installatie. Onder normale omstandigheden dient deze niet hoger te zijn dan 5 tot 6 meter. • Sugeløft afhænger af pumpen og installationen. Ved optimale betingelser bør det ikke overskride 5 til 6 m. • Sugeløftet er afhængig af pumpen og monteringen. Ved normale forhold skal det ikke overstige 5 til 6 m. • Sughöjden beror på pumpen och installationen. Vid normala förhållanden bör den inte överstiga 5-6 m. • Imukorkeus riippuu pumpusta ja asennuksesta. Normaaliolosuhteissa tasero se ei saa olla yli 5–6 m. • Soglifta er háð dælu og uppsetningu. Við eðlilegar aðstæður ætti hún ekki að fara yfir 5 til 6 m. • Imikörguss oleneb pumbast ja paigaldusest. Tavatingimustes ei tohi see ületada 5 kuni 6 meetrit. • Süknēšanas augstums ir atkarīgs no sūkņa un uzstādīšanas. Parastos apstākļos tam nevajadzētu pārsniegt 5–6 m. • Siurbimo aukštyn aukštis priklauso nuo siurblio ir montavimo. Įprastomis veikimo sąlygomis jis neturėtų viršyti 5–6 metrų. • Wysokość zasysania zależy od pompy i instalacji W normalnych warunkach nie powinna ona przekraczać 5 - 6 m. • Sací výška je závislá na čerpadle a instalaci. Za normálních

podmínek by neměla překročit 5 až 6 m. • Sacia výška závisí od daného čerpadla a jeho montáže. V běžných podmínkách by nemala přesahovat 5 až 6 metrov. • A szivómagasság a szivattyútól és a telepítéstől függ. Normál feltételek esetén ez nem haladhatja meg az 5–6 m-t. • Înălțimea de aspirație depinde de pompa și de instalare. În condiții normale nu trebuie să depășească 5 până la 6 m. • Височината за засмукване зависи от помпата и инсталацията. При нормални условия тя не трябва да превишава 5 до 6 м. • Sesalno dviganje je odvisno od črpalke in namestitve. V normalnih pogojih naj ne presega od 5 do 6 m. • Usisna visina ovisi o pumpi i instalaciji. U normalnim uvjetima ne smije prelaziti 5 do 6 m. • Usisna visina zavisi od pumpe in instalacije. U normalnim uslovima ne sme prelaziti 5 do 6 m. • Η ανύψωση της αναρρόφησης εξαρτάται από την αντλία και την εγκατάσταση. Σε κανονικές συνθήκες δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 5 έως 6 m. • Emişi kaldırma pompaya ve kurulumla bağlıdır. Normal şartlarda, 5-6 m'yi geçmemesi gerekir. • Высота всасывания зависит от насоса и его монтажа. В номинальных условиях не должна превышать 5—6 м. • Висота всмоктування залежить від насоса і його монтажу. У номінальних умовах не повинна перевищувати 5-6 м. • في الظروف العادية، يجب أن لا يتجاوز الارتفاع 5 إلى 6 أمتار. • رفع الشفط يعتمد على المضخة والتركيب. في الظروف العادية، يجب أن لا يتجاوز الارتفاع 5 إلى 6 أمتار.

BB Installazione non corretta • Incorrect installation • Installation incorrecte • Falsche Montage • Instalación incorrecta • Instalação incorrecta • Onjuiste installatie • Ukorrekt installation • Feil installasjon • Felaktig installation • Viriheellinen asennus • Rõng uppesting • Vale paigaldus • Nepareiza uzstādīšana • Netinkamas montavimas • Niepoprawna instalacja • Nesprávná montáž • Nesprávná inštalácia • Helytelen beszerelés • Instalare incorectă • Неправилна инсталация • Nepravilna namestitve • Neispravna instalacija • Nepravilna instalacija • Λάθος εγκατάσταση • Yanlış kurulum • Неправильная установка • Неправильное восстановление • التركيب غير الصحيح

1 Curva stretta; elevata resistenza di flusso • Sharp bend; high flow resistance • Coude brusque ; forte résistance au débit • Enger Bogen; hoher Durchflusswiderstand • Codo pronunciado; alta resistencia de flujo • Curva afiada; elevada resistência de fluxo • Scherpe bocht; weerstand debiet met hoge snelheid • Skarp bøjning; høj gennemstrømningsmodstand • Skarp bøj, høj strømningsmotstand • Skarp bøj, högt flödesmotstånd • Terävä mutka, korkea virtausvastus • Hvöss sveigja; mikil rennslismótstaða • Järsk paine; suure voolu takistus • Ass likums; augsta plūsmas pretestība • Mažas lenkimo kampas; didelis hidraulinis pasipriešinimas • Ostry skręt; duża oporność przepływu • Ostrý ohyb; vysoký odpor proudění • Ostrý ohyb, vysoký prietokový odpor • Eles törés; jelentős áramlási ellenállás • Côt abrupt; rezistență ridicată la flux • Остра сгъвка; висока устойчивост към потока • Ostro koleno; visoka upornost pretoka • Oštar zavoј; visoka otpornost protoku • Oštar zavoј; visoka otpornost protoku • Καμπύλη μικρής ακτίνας, αντίσταση υπηλίκης ροής • Keskin бүлмө, үлүксөк акыс резистанси • Резкий изгиб; высокое сопротивление потока • Різкий вигин; високий опір потоку • إنشاء حاد، مقاومة عالية التدفق

2 Immersione insufficiente; aspirazione aria • Insufficient immersion; sucking air • Immersion insuffisante ; aspiration d'air • Unzureichendes Eintauchen: Luftansaugung • Immersion insufficiente; se aspira aire • Imer-são insuficiente; sucção de ar • Onvoldoende ondergedompeld; zuigt lucht aan • Utilstrækkelig nedsænkning; suger luft • Utilstrækkelig nedsenkning, suge luft • Otillräcklig nedsänkning, suger luft • Riittämätön upotus, imee ilmaa • Ekki nöđ dyfing; dregur loft að sér • Puudulik sukeldamine; õhu imemine • Nepietiekama iegrimē; tiek iesūknēts gaiss • Nepakankamas panardinimas; oro siurbimas • Niewystarczające zanurzenie; powietrze zasysania • Nedostatečné ponoření; nasávání vzduchu • Nedostatočné ponorenie, nasáva sa vzduch • Nem elégséges merülés; levegőbeszívás • Scufundarea insuficientă; aspirație aer • Недостаточное потапанье; засмукване на въздух • Nezadostna potopitev; sesanje zraka • Nedovoljno potapanje; usisavanje vazduha • Nedovoljno potapanje; usisavanje vazduha • Ανεπαρκής βύθιση, αναρρόφηση αέρα • Yetersiz batırma, hava emişi • Недостаточная глубина погружения, всасывание воздуха • Недостатня глибина занурення; всмоктування повітря • غمس غير كاف، شفط الهواء

3 Pendenza negativa; sacche d'aria • Negative gradient; air pockets • Pente négative ; poches d'air • Negative Neigung; Lufteinschlüsse • Gradiente negativa; bolsas de aire • Declive negativo; bolsas de ar • Negatieve helling; luchtzakken • Negativ gradient; luftlommer • Negativ gradien, luftlommer • Negativ lutning med luftfickor • Negatiivinen kaltevuus, ilmataskuja • Neikvæður halli; loftgöt • Negatiivne gradient; õhuauugid • Negatív gradients; gaisa kabatas • Neigiamas gradientas; oro kišenės • Gradient ujemny; korki powietrzne • Klesající gradient; vzduchové kapsy • Záporný gradient, vzduchové bubliny • Negatív gradiens; légszákok • Gradient negativ; pungi de aer • Отрицателен наклон; въздушни джобове • Negativen naklon; zračni žepki • Negativni gradient; zračni džepovi • Negativni gradient; vazdušni džepovi • Αρνητική κλίση, έγκλεισμα αέρα • Negatif eğim; hava cepleri • Отрицательный градиент; воздушные пробки • Негативний градієнт; повітряні пробки • ميل سلبي؛ جيوب هوائية

4 Diametro del tubo < diametro bocca della pompa; elevata resistenza di flusso • Pipe diameter < pump port diameter; high flow resistance • Diamètre de canalisation < diamètre de port de pompe ; forte résistance au débit • Rohrdurchmesser < Pumpenstutzendurchmesser; hoher Durchflusswiderstand • Diametro del tubo < diametro boca de la bomba; resistencia de alto flujo • Diametro do tubo < diametro da porta da bomba; elevada resistência de fluxo • diameter leiding < diameter pompdoorgang; weerstand debiet met hoge snelheid • Rørdiameter < pumpestudsens diameter; høj gennemstrømningsmodstand • Rørdiameter < pumpeportdiameter, høj strømningsmotstand • Rørdiameter < diameteren på pumpporten; högt flödesmotstånd • Putken halkaisija < pumpun portin halkaisija, korkea virtausvastus • Ummál rörs < ummál dælugátar; mikil rennslismótstaða • Toru diameeter < pumba pordi diameeter; suure voolu takistus • Caurules diametrs < sūkņa porta diametrs; augsta plūsmas pretestība • Vamzdžio skersmuo < siurblio siurbimo angos skersmenį; didelis hidraulinis pasipriešinimas • Šrednica rury < šrednica portu pompy; duża oporność przepływu • Průměr potrubí < průměr hrdla čerpadla; vysoký odpor proudění • Priemer potrubia < priemer otvoru čerpadla, vysoký prietokový odpor • Csőátmérő < szivattyúcsanak átmérője; nagy áramlási ellenállás • Diametru conductă < diametru orificiu pompă; rezistență ridicată la flux • Диаметър на тръбата < диаметър

на порта на помпата; висока устойчивост на потока • Premer cevi < premer vrat črpalke; visoka upornost pretoka • Promjer cijevi < promjera priključka pumpe; visoka otpornost protoku • Prečnik cevi < prečnika priključka pumpe; visoka otpornost protoku • Διάμετρος σωλήνα < διάμετρος θύρας αντλίας, αντίσταση υψηλής ροής • Boru çapı < pompa giriş çapı ; yüksek akış rezistansı • Диаметр трубы < диаметра патрубка насоса; высокое сопротивление потоку • Диаметρ труби < диаметра патрубкa насоса; високий опір потоку • قطر الأنبوب أقل من قطر منفذ المضخة؛ مقاومة عالية التدفق

Fig. 15

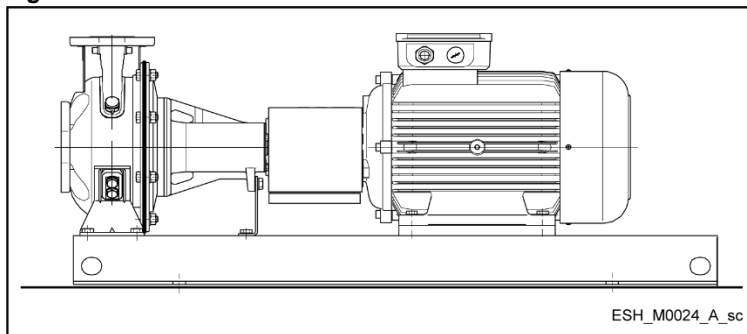
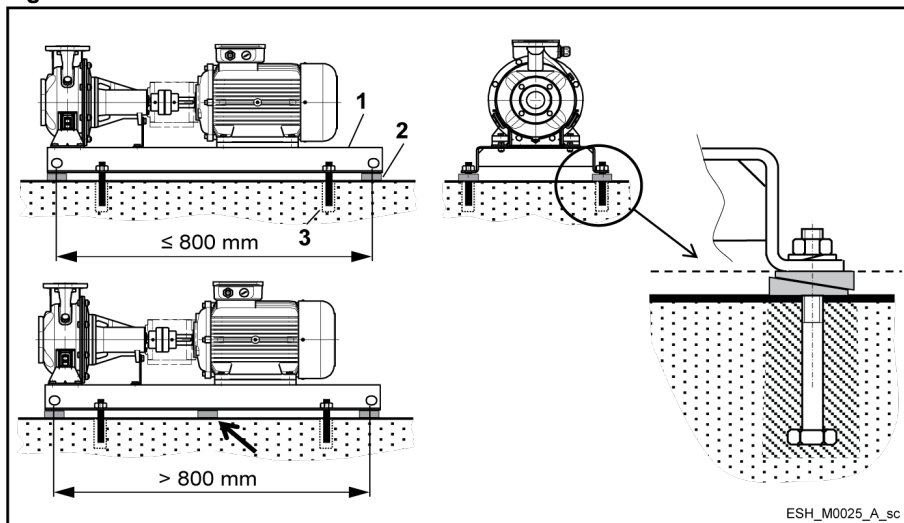


Fig. 16

**Italiano**

1. Piastra di base (set pompa)
2. Spessori
3. Bulloni della fondazione

Deutsch

1. Grundplatte (Pumpensatz)
2. Ausgleichsscheiben
3. Fundamentschrauben

Nederlands

1. Vloerplaat (pompstelling)
2. Pasringen
3. Funderingsbouten

Svenska

1. Bottenplatta (pumpen)
2. Mellanlägg

English

1. Baseplate (pump set)
2. Shims
3. Foundation bolts

Español

1. Plancha de base (conjunto de bomba)
2. Separadores
3. Pernos de cimentación

Dansk

1. Bundplade (pumpesæt)
2. Mellemlægspalder
3. Fundamentbolte

Suomi

1. Jalusta (pumppusarja)
2. Välilevyt

Français

1. Embase (ensemble de pompe)
2. Cales
3. Vis de fondation

Português

1. Placa de base (conjunto da bomba)
2. Calços
3. Parafusos de fundação

Norsk

1. Sokkelplate (pumpesett)
2. Skims
3. Fundamentbolter

Íslenska

1. Grunnplata (dælusett)
2. Milliþötur

3. Fundamentbultar

Eesti

1. Alusplaat (pumbakomplekt)
2. Kiilud
3. Aluspoldid

Polski

1. Płyta podstawy (zespół pom- py)
2. Podkładki
3. Śruby fundamentowe

Magyar

1. Alaplemez (szivattyúkészlet)
2. Alátétek
3. Horgonycsavarok

Slovenščina

1. Osnovna plošča (sklop črpalke)
2. Izravnalne ploščice
3. Temeljni vijaki

Ελληνικά

1. Βάση στήριξης (σετ αντλίας)
2. Αποστάτες
3. Μπουλόνια θεμελιώσεων

Английська

1. Опорна плита (насосний агрегат)
2. Регулювальні прокладки
3. Фундаментні болти

3. Perustuspultit

Latviešu

1. Balstplātne (sūkņa iekārta)
2. Starplikas
3. Pamata skrūves

Čeština

1. Základní deska (sada čerpadla)
2. Podložky
3. Základové šrouby

Română

1. Placă de bază (set pompă)
2. Garnituri de reglare
3. Buloane de fundație

Hrvatski

1. Postolje baze (pumpa)
2. Podmetači
3. Temeljni vijci

Türkçe

1. Taban plakası (pompa seti)
2. Şimler
3. Temel civatalar

3. Grunnpløtuboltar

Lietuvių k.

1. Pagrindo plokštė (siurblio komplektas)
2. Pleištai
3. Pagrindo varžtai

Slovenčina

1. Základná doska (zostava čerpadla)
2. Vložky
3. Kotevné skrutky

Български

1. Табелка с технически данни (помпа)
2. Клинове
3. Фундаментни болтове

Srpski

1. Postolje baze (sklop pumpe)
2. Podloške
3. Temeljni zavrtnji

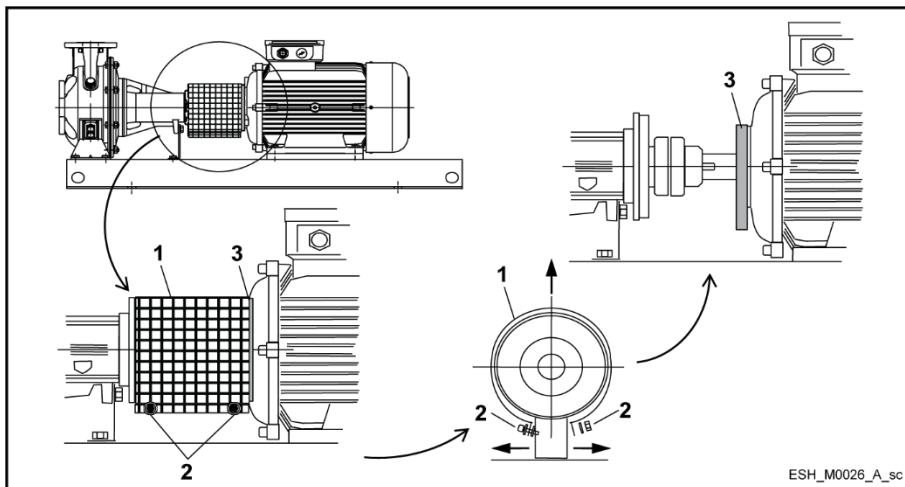
Русский

1. Опорная плита (насосный агрегат)
2. Регулировочные шайбы
3. Фундаментные болты

العربية

1. لوح القاعدة (مجموعة المضخة)
2. رقائق الضغط
3. مسامير الأساس

Fig. 17



ESH_M0026_A_sc

Italiano

1. Protezione giunto
2. Dispositivi di fissaggio (viti, rondelle, dadi)
3. Anello di supporto/regolazione

English

1. Coupling guard
2. Fixing devices (screws, washers, nuts)
3. Supporting/adjusting ring

Français

1. Protecteur d'accouplement
2. Dispositifs de fixation (vis, rondelles, écrous)
3. Bague de support/réglage

Deutsch

1. Kupplungsschutz
2. Befestigungselemente (Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern)
3. Stütz-/Einstellung

Nederlands

1. Koppelingsbescherming
2. Bevestigingsmaterialen (schroeven, borgen, moeren)
3. Steun-/steling

Svenska

1. Kopplingskydd
2. Fixeringsenheter (skruvar, brickor, muttrar)
3. Stöd-/justeringsring

Eesti

1. Ühenduslüli kaitse
2. Kinnitusvahendid (kruidid, seibid, mutrid)
3. Tugi-/reguleerimisrõngas

polski

1. Osłona sprzęgła
2. Elementy mocujące (śruby, podkładki, nakrętki)
3. Pierścień podpierający/regulacyjny

magyar

1. Tengelykapcsoló-burkolat
2. Rögzítőeszközök (csavarok, alátétek, anyák)
3. Alátámasztó / beállító gyűrű

Slovenščina

1. Varovalo spojke
2. Pritrdilne naprave (vijaki, podložke, matice)
3. Podporni/namestitveni obroček

Ελληνικά

1. Προστατευτικό σύζευξης
2. Συσκευές στερέωσης (βίδες, ροδέλες, παξιμάδια)
3. Δακτύλιος υποστήριξης/ρύθμισης

Английська

1. Защитный кожух муфты
2. Пристрой для крепления (гвинты, шайбы, гайки)
3. Опорно/регулявальне кільце

Español

1. Protector del acoplamiento
2. Dispositivos de fijación (torillos, arandelas, tuercas)
3. Anillo de soporte/ajuste

Dansk

1. Koblingsafspærring
2. Fastgørelsesenheder (skruer, skiver, møtrikker)
3. Understøttelses-/justering- ring

Suomi

1. Kytkinsuojus
2. Kiinnityslaitteet (ruuvit, aluslevyt, mutterit)
3. Tuki/säätörengas

Latviešu

1. Savienojuma aizsargs
2. Fiksācijas ierīces (skrūves, paplāksnes, uzgriežņi)
3. Balsta/regulēšanas gredzens

Čeština

1. Jištění spojky
2. Upevňovací přípravky (šrouby, podložky, matice)
3. Podpěrný/seřizovací kruh

Română

1. Aparătoare cuplaj
2. Dispozitive de fixare (șuruburi, șaibe, piulițe)
3. Inel de susținere/reglare

Hrvatski

1. Štitnik spojke
2. Naprave za pričvršćivanje (vijci, podložke, matice)
3. Potporni prsten/prsten za podešavanje

Türkçe

1. Kuplaj mahfazası
2. Sabitleme aygıtları (vidalar, pullar, somunlar)
3. Destek/ayar halkası

Português

1. Protecção de acoplamento
2. Dispositivos de fixação (parafusos, anilhas e porcas)
3. Anel de ajuste/suporte

Norsk

1. Koplings skjerm
2. Festeanordninger (skruer, pakninger, muttere)
3. Støtte-/justeringsring

Íslenska

1. Tengjahlíf
2. Lagfæra tæki (skrúfur, skífur, rær)
3. Stuðnings/stillihringur

Lietuvių k.

1. Movos apsauga
2. Tvirtinimo įtaisai (varžtai, poveržlės, veržlės)
3. Atraminis / reguliavimo žiedas

Slovenčina

1. Zaistenie spojky
2. Upevňovacie zariadenia (skrutky, podložky, matice)
3. Podporný/nastavovací krúžok

Български

1. Предпазител на куплунга
2. Фиксирани устройства (винтове, гайки, шайби)
3. Опорен/коригиращ пръстен

Srpski

1. Zaštitna spojnica
2. Elementi za fiksiranje (zavrtnji, podložke, navrtke)
3. Potporni prsten/prsten za podešavanje

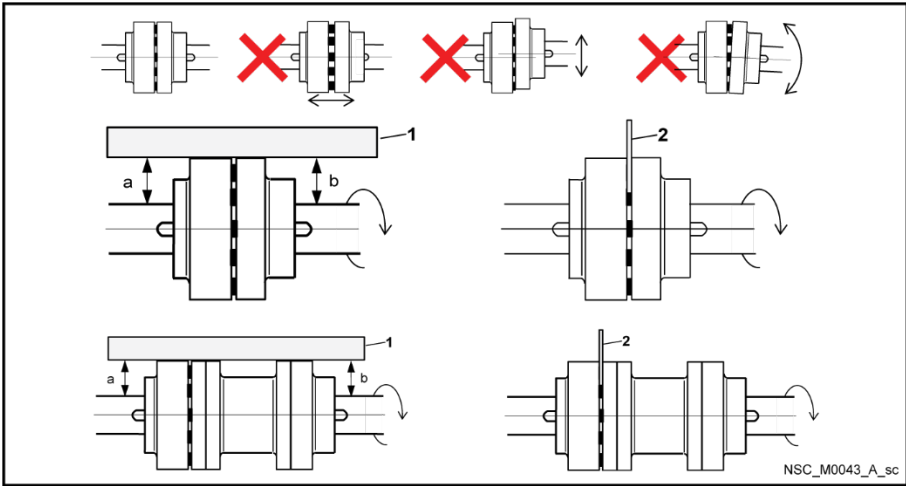
Русский

1. Защитный кожух муфты
2. Крепежные детали (винты, шайбы, гайки)
3. Опорное/установочное кольцо

العربية

1. واقي القارنة
2. وسائل التثبيت (المسامير والوردات والصواميل)
3. حلقة الدعم/الضبط

Fig. 18



Italiano

1. Righello
2. Misuratore di spessore

English

1. Ruler
2. Thickness gauge

Français

1. Règle
2. Jauge d'épaisseur

Deutsch

1. Lineal
2. Fühlerlehre

Español

1. Regla
2. Calibrador de espesor

Português

1. Régua
2. Calibrador de espessura

Nederlands

1. Liniaal
2. Diktemeter

Dansk

1. Lineal
2. Tykkelsesmåler

Norsk

1. Linjal
2. Følelære

Svenska

1. Linjal
2. Tjockleksmätare

Suomi

1. Viivain
2. Rakotulkki

Íslenska

1. Reglustíka
2. Þykktarmælir

Eesti

1. Joonlaud
2. Jämeduse määramise mõõteriist

Latviešu

1. Lineāls
2. Biezummērs

Lietuvių k.

1. Liniuotė
2. Storio matuoklis

polski

1. Liniał
2. Grubościomierz

Čeština

1. Měřítko
2. Číselníkový úchylkoměr

Slovenčina

1. Pravítko
2. Hrúbkomer

magyar

1. Vonalzó
2. Vastagságmérő

Română

1. Riglă
2. Şubler micrometric

Български

1. Линия
2. Дебеломер

Slovenščina

1. Ravnilo
2. Merilnik debeline

Hrvatski

1. Ravnalo
2. Mjerač debljine

Srpski

1. Lenjir
2. Merač debljine

Ελληνικά

1. Κανόνας
2. Δείκτης πάχους

Türkçe

1. Cetvel
2. Sentil

Русский

1. Линейка
2. Шуп

Английська

1. Лінійка
2. Вимірювач товщини

العربية
1. المسطرة
2. مقياس السمك

Fig. 19

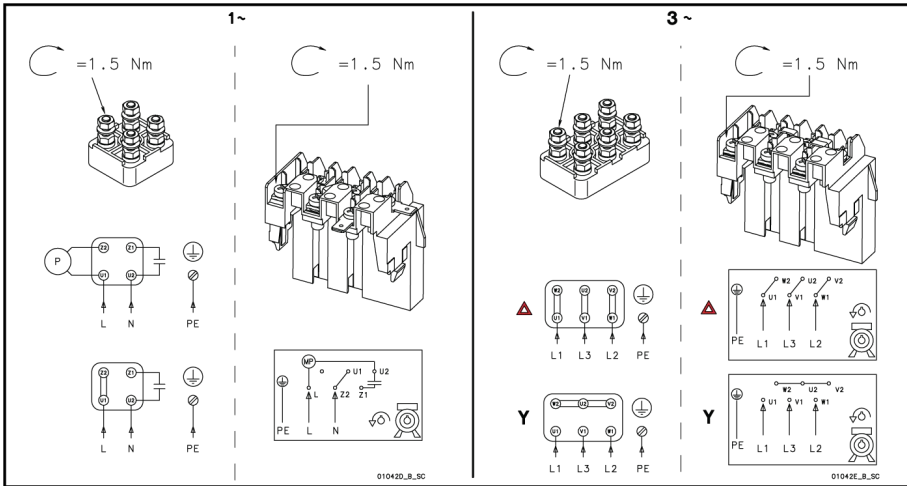
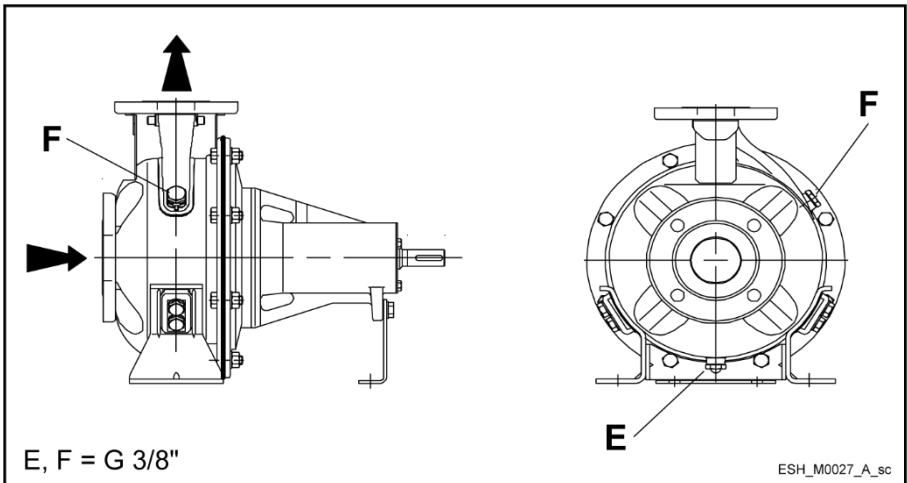
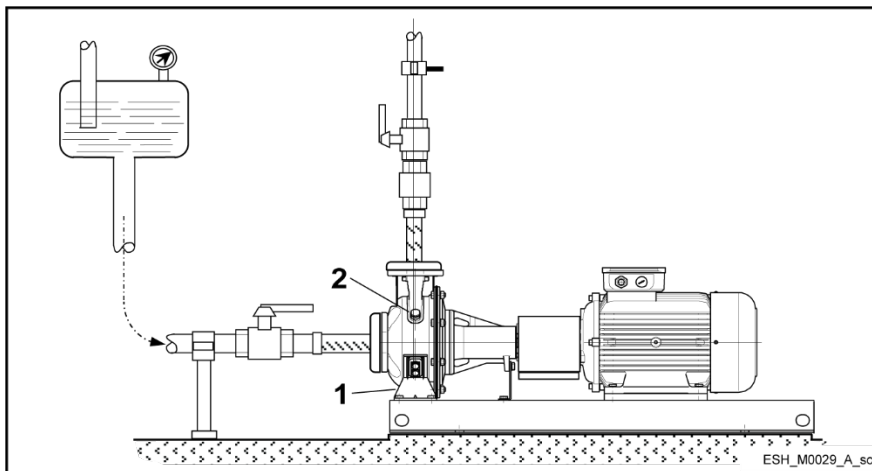


Fig. 20



- E Drenaggio • Drain • Vidange • Ablauf • Drenaje • Drenagem • Afwatering • Afløb • Drenering • Dränering • Tyhjennys • Niðurfall • Áravool • Drenáža • Išleidimas • Spust • Vypust • Odtok • Üritõ • Golire • Изпразване • Odtok • Isput • Odvod • Ουρίδα αποστράγγισης • Tahliye • Сливное отверстие • Спуск • الصرف
- F Punto di riempimento • Filling point • Point de remplissage • Füllpunkt • Punto de llenado • Ponto de enchimento • Vulpunt • Fyllningspunkt • Fyllpunkt • Páfylningpunkt • Täyttöpiste • Fyllingarstaður • Täitumispunkt • Uzpildes punkts • Pildymo anga • Punkt napelniania • Misto pro plnění • Úroveň plnenia • Feltöltési pont • Punct de umplere • Точка на пълнене • Priključak za punjenje • Priključak za punjenje • Σημείο πλήρωσης • Dolma noktası • Точка заливки • Отвір для заповнювання • نقطة التعبئة

Fig. 21



Italiano

1. Tappo di scarico E
2. Tappo di riempimento F

Deutsch

1. Ablassschraube E
2. Füllstopfen F

Nederlands

1. Afvoerplug E
2. Vulplug

Svenska

1. Avtappningsplugg E
2. Påfyllningsplugg F

Eesti

1. Äravoolukork E

Täitekork F

Čeština

1. Vypouštěcí zátka E
2. Plnicí zátka F

magyar

1. Leeresztőnyílás, E
2. Feltöltőnyílás, F

Slovenščina

1. Čep za izpust E
2. Čep za polnjenje F

Ελληνικά

1. Βάνα αποστράγγισης E
2. Τάπα πλήρωσης F

Английска

1. Зливна заглушка E
2. Заливна пробка F

English

1. Drain plug E
2. Fill plug F

Español

1. Tapón de drenaje E
2. Tapón de llenado F

Dansk

1. Drænprop E
2. Fyldningsprop F

Suomi

1. Tyhjennystulppa E
2. Täyttötulppa F

Latviešu

1. Drenāžas aizgrieznis E
2. Uzpildes aizgrieznis F

Slovenčina

1. Vypúšťacia zátka E
2. Zátka plniaceho otvoru F

Română

1. Bușon de golire E
2. Bușon de umplere F

Hrvatski

1. Priključak za pražnjenje E
2. Priključak za ispunu F

Türkçe

1. Boşaltma kapağı E
2. Doldurma kapağı F

Français

1. Bouchon de vidange E
2. Bouchon de remplissage F

Português

1. Tampão de drenagem E
2. Tampão de enchimento F

Norsk

1. Dreneringsplugg E
2. Fyllplugg F

Íslenska

1. Botntappi E
2. Áfyllingartappi F

Lietuvių k.

1. Išleidimo angos kamštis E
2. Pildymo angos kamštis F

polski

1. Wtyczka spustu E
2. Wtyczka napełniania F

Български

1. Пробка за източване E
2. Пробка за пълнене F

Srpski

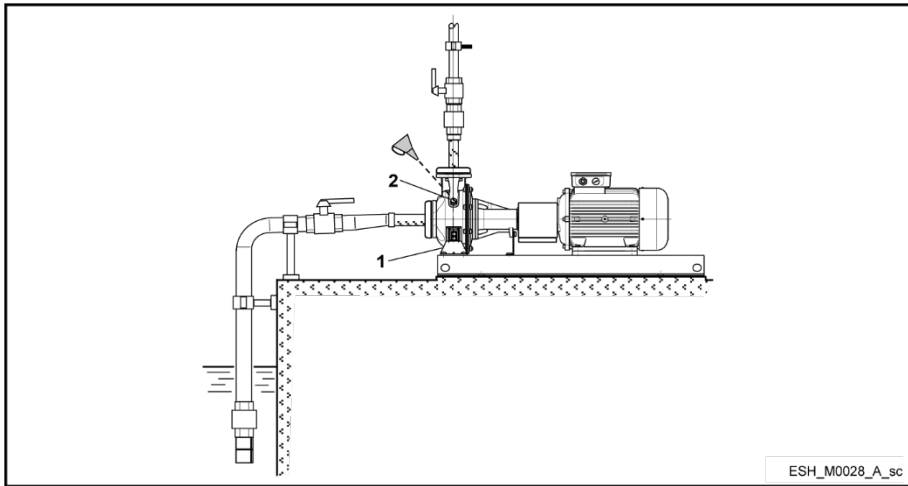
1. Priključak za odvod E
2. Priključak za ispunu F

Русский

1. Дренажная заглушка E
2. Заливная пробка F

العربية
E 1. سدادة التصريف
F 2. سدادة التعبئة

Fig. 22



Italiano

1. Tappo di scarico E
2. Tappo di riempimento F

Deutsch

1. Ablassschraube E
2. Füllstopfen F

Nederlands

1. Afvoerplug E
2. Vulplug

Svenska

1. Avtappningsplugg E
2. Påfyllningsplugg F

Eesti

1. Äravoolukork E
2. Täitekork F

Polski

1. Wtyczka spustu E
2. Wtyczka napełniania F

Magyar

1. Leeresztőnyílás, E
2. Feltöltőnyílás, F

Slovenščina

1. Čep za izpust E
2. Čep za polnjenje F

Ελληνικά

1. Βάνα αποστράγγισης E
2. Τάπα πλήρωσης F

Английська

1. Зливна заглушка E
2. Заливна пробка F

English

1. Drain plug E
2. Fill plug F

Español

1. Tapón de drenaje E
- Tapón de llenado F

Dansk

1. Drænprop E
2. Fyldningsprop F

Suomi

1. Tyhjennystulppa E
2. Täyttötulppa F

Latviešu

1. Drenāžas aizgrieznis E
2. Uzpildes aizgrieznis F

Čeština

1. Vypouštěcí zátka E
2. Plnicí zátka F

Română

1. Bușon de golire E
2. Bușon de umplere F

Hrvatski

1. Priključak za pražnjenje E
2. Priključak za ispunu F

Türkçe

1. Boşaltma kapağı E
2. Doldurma kapağı F

Français

1. Bouchon de vidange E
2. Bouchon de remplissage F

Português

1. Tampão de drenagem E
2. Tampão de enchimento F

Norsk

1. Dreneringsplugg E
2. Fyllplugg F

Íslenska

1. Botntappi E
2. Áfyllingartappi F

Lietuvių k.

1. Išleidimo angos kamštis E
2. Pildymo angos kamštis F

Slovenčina

1. Vypúšťacia zátka E
2. Zátka plniaceho otvoru F

Български

1. Пробка за източване E
2. Пробка за пълнене F

Srpski

1. Priključak za odvod E
2. Priključak za ispunu F

Русский

1. Дренажная заглушка E
2. Заливная пробка F

العربية

1. سداة التصريف E
2. سداة التعبئة F

Apply the adhesive bar code nameplate here



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 - Montecchio Maggiore (VI) - Italy

xylem.com/lowara
Visit our Web site for the latest version of
this document and more information
© 2016 Xylem Inc
Cod. 001080076 rev.C ed.12/2024